

DODATEK Č. 3
K RÁMCOVÉ SMLOUVĚ O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

mezi

Česká spořitelna, a.s.
Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ 140 00
IČ: 45244782
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171
("Strana A")

a Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s.
Praha I, Jeruzalémská 964/4, PSČ 11000
IČ: 44848943
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1329
("Strana B")

strány se dohodly na následujícím Dodatku č. 3 (dále jen „*Dodatek*“)
k Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu ze dne 8.12.2014 (dále jen „*Rámcová smlouva*“)

I. ÚVOD

- 1.1 Strany se rozhodly, že z důvodu přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1011 ze dne 8. června 2016 o indexech, které jsou používány jako referenční hodnoty ve finančních nástrojích a finančních smlouvách nebo k měření výkonnosti investičních fondů, a o změně směrnic 2008/48/ES a 2014/17/EU a nařízení (EU) č. 596/2014 pro tyto účely a dále pro účely plnění oznamovací povinnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2015/2365 o transparentnosti obchodů zajišťujících financování a opětovného použití a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 změni příslušná ustanovení Smlouvy dle níže uvedeného.
- 1.2 Termíny s velkými písmeny, které nejsou definované v tomto dodatku, mají stejný význam jako v Rámcové smlouvě včetně jejích Příloh a Doplnků.

2. DODATEK RÁMCOVÉ SMLOUVY

- 2.1 V druhém řádku článku I Zvláštních ustanovení Rámcové smlouvy se slova „vydání 2014“ nahrazují slovy „vydání 2019“.
- 2.2 Článek 2. Zvláštních ustanovení Rámcové smlouvy se nahrazuje následujícím textem:

„Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v českém jazyce, se tímto začleňují do Rámcové smlouvy a tvoří tak její součást:

- (a) Obecná ustanovení, vydání 2019
(b) následující Přílohy

Produktové přílohy: Repo obchody, vydání 2019 Derivátové transakce, vydání 2019 Doplněk k Devizovým transakcím, vydání 2019 Doplněk k Úrokovým transakcím, vydání 2019
Příloha o udržování finančního zajištění, vydání 2019 Příloha o udržování finančního zajištění (variační marže – derivátové transakce), vydání 2019
Přílohy o nahrazení referenčních hodnot, vydání 2019 Část 1: Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce ¹ Část 2: Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce
Základní informace o poskytování investičních služeb Českou spořitelnou, a.s.

¹ Opční transakce nejsou dle Rámcové smlouvy uzavírány, část přílohy týkající se Opčních transakcí se proto neaplikuje.

- 2.3 Na konec definice Mezibankovní úrokové sazby se doplňuje následující věta:

„Pokud se Mezibankovní úroková sazba přestane publikovat, nebude dostupná, její administrátor nebo správce ztratí povolení nebo licenci ji poskytovat, nebo z důvodu nezákonnosti jejího použití ji nebude možné použít, a nebude se jednat o dočasný výpadek způsobený technickými potížemi („Výpadek mezibankovní úrokové sazby“), strany se zavazují, že se budou snažit se dohodnout na jejím nahrazení. Pokud nedojde k dohodě do 10 Obchodních dnů ode dne, kdy došlo k Výpadku mezibankovní úrokové sazby, Kalkulační agent, nebo pokud není stanoven, tak Strana A, určí náhradu takto dotčené Mezibankovní úrokové sazby v dobré víře, obchodně rozumným způsobem a s přihlédnutím k rozhodnutí či jednáním, které se k tomuto výpadku budou na příslušných finančních trzích dít, a to tak, že zvolí náhradní mezibankovní úrokovou sazbu, jejíž metoda výpočtu nebo publikovaná výsledná hodnota bude dotčené Mezibankovní úrokové sazby nejbližší. Pokud bude příslušným orgánem dohledu nebo administrátorem či správcem, který spravoval dotčenou Mezibankovní úrokovou sazbu a stále má oprávnění nebo licenci ke správě takových sazeb, zveřejněná nástupnická mezibankovní úroková sazba, použije se k náhradě tato, a to bezodkladně ode dne, kdy došlo k Výpadku mezibankovní úrokové sazby. Jednotlivá znění části Přílohy o nahrazení referenčních hodnot jsou podle zájmů stran upravena podle níže uvedených voleb.“

- 2.4 Za článek 5. I. (25) Zvláštních ustanovení Rámcové smlouvy se doplňuje nový článek 5. I. (26) v následujícím znění:

„(26) Registr smluv

Smluvní strany prohlašují, že se na tuto Rámcovou smlouvu vztahuje povinnost uveřejnění v Registru smluv a souhlasí s uveřejněním celého jejího obsahu. Smluvní strany se dohodly, že Strana A je oprávněna uveřejnit Rámcovou smlouvu v Registru smluv.

„Registr smluv“ znamená informační systém veřejné správy podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).“

- 2.5 Jednotlivá znění části Přílohy o nahrazení referenčních hodnot jsou podle zájmů stran upravena podle níže uvedených voleb.

3. ČÁST I – PŘÍLOHA O REFERENČNÍCH HODNOTÁCH PRO ÚROKOVÉ TRANSAKCE A OPČNÍ TRANSAKCE

- 3.1 Zahrnuté transakce. Tato příloha se uplatní na Úrokové transakce a Opční transakce, které mezi sebou strany uzavřely od 1. ledna 2018 (včetně).

- 3.2 Nepoužití alternativních nápravných prostředků. Alternativní nápravný prostředek uvedený v článku I(3)(b) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce se nepoužije.

- 3.3 Dohoda o nápravných prostředcích na prozatímní stanovení referenční sazby. Článek 2(3)(b) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce se nepoužije a v článku 2(3)(c) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce se slova „odstavců (a) a (b)“ nahrazují slovy „odstavce (a)“.

- 3.4 Kalkulační agent. Kalkulační agent je pro účely této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce Česká spořitelna, a.s.

- 3.5 Oznámení a dohody. Jakékoli oznámení podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce, kromě oznámení zaslání ve vztahu k článku I(5) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce, může být doručeno e-mailem v souladu s poskytnutými e-mailovými údaji. Oznámení zaslání e-mailem se bude považovat za účinné v den, kdy bude doručeno, ledaže den tohoto doručení (nebo pokusu o doručení) není Místní obchodní den nebo toto sdělení bude doručeno (nebo se uskuteční pokus o jeho doručení) po Konci pracovní doby v Místní obchodní den, přičemž v takovém případě toto sdělení bude považováno za učiněné a účinné v první následující den, který je Místní obchodní den. Dodatek nebo úprava ve vztahu k této Příloze o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce nebo Opční transakce může být účinná, pokud bude potvrzena výměnou e-mailů mezi stranami s použitím e-mailových údajů poskytnutých pro účely dodatků a úprav této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce.

4. ČÁST 2 – PŘÍLOHA O REFERENČNÍCH HODNOTÁCH PRO DEVIZOVÉ TRANSAKCE

4.1 Zahrnuté transakce. Tato příloha se uplatní na Devizové opce bez dodání a Devizové opce vypořádané v penězích, které mezi sebou strany uzavřely od 1. ledna 2018 (včetně).

4.2 Kalkulační agent. Kalkulační agent je pro účely této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce Česká spořitelna, a.s.

4.3 Oznámení a dohody. Jakékoli oznámení podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce, kromě oznámení zasláno ve vztahu k článku 2(2)(d) této Přílohy o referenčních hodnotách pro devizové transakce, může být doručeno e-mailem, v souladu s poskytnutými e-mailovými údaji. Oznámení zasláno e-mailem se bude považovat za účinné v den, kdy bude doručeno, ledaže den tohoto doručení (nebo pokusu o doručení) není Místní obchodní den nebo toto sdělení bude doručeno (nebo se uskuteční pokus o jeho doručení) po Konci pracovní doby v Místní obchodní den, přičemž v takovém případě toto sdělení bude považováno za učiněné a účinné v první následující den, který je Místní obchodní den. Dodatek nebo úprava ve vztahu k této Příloze o referenčních hodnotách pro Devizové transakce může být účinná, pokud bude potvrzena výměnou e-mailů mezi stranami s použitím e-mailových údajů poskytnutých pro účely dodatku a úprav této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce.

5. ZMĚNA ČLÁNKU 6. ZVLÁŠTNÍCH USTANOVENÍ

5.1 Nadpis článku 6. Zvláštních ustanovení Rámcové smlouvy („Ustanovení sjednaná pro účely EMIR“) se mění na „Ustanovení sjednaná pro účely oznamování dle EMIR“.

6. NOVÝ ČLÁNEK 7. ZVLÁŠTNÍCH USTANOVENÍ

6.1 Za článek 6. Zvláštních ustanovení Rámcové smlouvy se vkládá nový článek 7., který zní následovně:

„7. Ustanovení sjednaná pro účely oznamování podle SFTR

(i) Role při oznamování (článek 2(4) Obecných ustanovení)

Strana A a Strana B se ve vztahu ke každé Příslušné transakci SFTR dohodly na tom, že Strana A bude oznamovat (a) Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu ke Straně A a Straně B a (b) Společné údaje SFTR, vždy ve lhůtě pro oznámení Příslušné transakce SFTR, jak je uvedena v SFTR („Lhůta pro oznamování SFTR“) a Příslušnému registru obchodních údajů SFTR a pro tyto účely je Strana A oprávněna jmenovat třetí stranu („Zástupce pro oznamování SFTR“), aby tuto povinnost plnila. Strana B tímto zmocňuje Stranu A, aby jménem Strany B oznamovala (a) Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu ke Straně B a (b) Společné údaje SFTR Příslušnému registru obchodních údajů SFTR.

Pro účely článku 2(4) Obecných ustanovení a této části 7 „Příslušný registr obchodních údajů SFTR“ ve vztahu k Příslušné transakci SFTR bude Registr obchodních údajů SFTR zvolený Stranou A nebo případně Zástupcem pro oznamování SFTR Strany A nebo ESMA, pokud pro zaznamenání údajů o této Příslušné transakci SFTR neexistuje žádný Registr obchodních údajů SFTR.

Pokud je ve vztahu k Příslušné transakci SFTR nutné vygenerovat specifický identifikační kód obchodu (*unique transaction identifier*), Strana B souhlasí s tím, že Strana A tento specifický identifikační kód vygeneruje sama nebo prostřednictvím třetí osoby.

(ii) Náprava porušení Oznamovacích povinností (článek 2(4) Obecných ustanovení)

(a) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud některá strana neučiní jakýkoli úkon vyžadovaný článkem 2(4) Obecných ustanovení a/nebo částí 7(i) výše, nebude to představovat Případ porušení ani Změnu okolností podle Smlouvy.

(b) Aniz by tím byl dotčen článek 2(4)(c) Obecných ustanovení, pokud strany neschválí Společné údaje SFTR v souladu s článkem 2(4)(a) Obecných ustanovení, každá strana je oprávněna oznámit příslušné Společné údaje SFTR Příslušnému registru obchodních údajů SFTR nebo jmenovat Zástupce pro oznamování SFTR, aby toto oznámení za ni učinil.

(c) Pokud Oznamující strana SFTR neoznámí Společné údaje SFTR a/nebo Údaje o smluvní straně SFTR ve Lhůtě pro oznamování SFTR v souladu s částí 7(i) výše a na Neoznamující stranu SFTR se vztahují Oznamovací povinnosti SFTR, pak, aniz by byl dotčen článek 2(4)(c) Obecných ustanovení, Neoznamující strana SFTR je i přesto oprávněna oznámit příslušné Společné údaje SFTR a/nebo Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu k sobě Příslušnému registru obchodních údajů SFTR nebo jmenovat Zástupce pro oznamování SFTR, aby toto oznámení za ni učinil.

7. NOVÝ ČLÁNEK 8. ZVLÁŠTNÍCH USTANOVENÍ

7.1 Za článek 7. Zvláštních ustanovení Rámcové smlouvy se vkládá nový článek 8., který zní následovně:

8. Odpovědnost a slib odškodnění

(a) Strana A bude s odbornou péčí plnit své povinnosti v souladu s částmi Zvláštních ustanovení Smlouvy sjednanými pro účely oznamování a navazujícími ustanoveními Obecných ustanovení, přičemž však Strana A není povinna vykonat nebo zajistit vykonání čehokoliv, co (i) není povoleno nebo je jinak v rozporu s provozními postupy Příslušného registru obchodních údajů (včetně případného rozhodnutí Příslušného registru obchodních údajů nepovolujícího/zakazujícího Straně A předložit Příslušné údaje), nebo (ii) je v rozporu s jakýmkoli závazným právním předpisem, pravidly, nařízeními, či jinými předpisy.

(b) Strana A není povinna nahradit Straně B:

(i) jakékoli Škody vzniklé přímo nebo v souvislosti:

- (1) s jakýmkoli jednáním, opomenutím nebo porušením povinností jakékoli třetí strany, včetně a nikoliv výlučně, Zástupce pro oznamování a Příslušného registru obchodních údajů (včetně případného rozhodnutí Příslušného registru obchodních údajů nepovolujícího/zakazujícího Straně A předložit Příslušné údaje);
- (2) s plněním povinností Stranou A nebo s výkonem jejích práv v souladu s částmi Zvláštních ustanovení Smlouvy sjednanými pro účely oznamování a navazujícími ustanoveními Obecných ustanovení (včetně, nikoliv však výlučně, použitím platformy, systému, rozhraní nebo jiné technologie poskytnuté Zástupcem pro oznamování nebo nesprávným výkladem Oznamovacích povinností nebo jiných povinností podle Nařízení a souvisejících předpisů);
- (3) se selháním nebo nefungováním jakékoli platformy, systému, rozhraní nebo jiné technologie, které Strana A používá při plnění Oznamovací povinnosti nebo výkonu práv podle částí Zvláštních ustanovení Smlouvy sjednaných pro účely oznamování a navazujících ustanovení Obecných ustanovení; nebo
- (4) se zpřístupněním nebo zachycením jakékoli informace nebo údaje týkající se Strany B třetí stranou,

s výjimkou a v rozsahu v jakém tyto Škody vznikly v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslného jednání Strany A; nebo

(ii) jakékoli nepřímé Škody;

a to bez ohledu na to, zda Strana A byla upozorněna na možnost vzniku takových Škod nebo zda takové Škody mohly být předvídané.

(c) Strana B se zavazuje včas ověřit úplnost a správnost Příslušných údajů oznámených Stranou A Příslušnému registru obchodních údajů a upozornit Stranu A na jakékoli chyby nebo na to, že Příslušné údaje nebyly oznámeny.

(d) Slib odškodnění. Strana B se zavazuje nahradit Straně A jakoukoli Škodu, která jí vznikne (včetně Škod vzniklé na základě jakéhokoliv rozhodnutí) z nebo v souvislosti s

- (i) jakýmkoli uplatněným nárokem nebo žalobou podanou jakoukoli třetí stranou, a to v rozsahu v jakém jsou takový nárok nebo žaloba důsledkem činností stran dle s částí Zvláštních ustanovení Smlouvy sjednaných pro účely oznamování nebo navazujících ustanovení Obecných ustanovení nebo se k nim vztahujících, a to ať přímo nebo nepřímo;
- (ii) jakýmkoli informacemi poskytnutými Straně A Stranou B v souvislosti s činností stran dle s částí Zvláštních ustanovení Smlouvy sjednaných pro účely oznamování nebo navazujících ustanovení Obecných ustanovení, včetně, ale nikoliv výlučně, informací obsažených v jakýchkoli Příslušných údajích sdělených Stranou B Straně A; nebo

(iii) jakýmkoli regulátory nebo jinými žádostmi nebo úkony, které se týkají plnění Oznamovací povinnosti;

avšak pouze v takovém rozsahu, v jakém tyto škody nejsou důsledkem hrubé nedbalosti nebo úmyslného jednání či opomenutí Strany A nebo jednání, k němuž je Strana A ze zákona povinna.

Pro účely této části se rozumí:

„Příslušnými údaji“ Společné údaje a Údaje o smluvní straně ve vztahu ke Straně B a dále Společné údaje SFTR a Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu ke Straně B;

„Škodou“ jakékoli újmy, škody, ušlý zisk, pokuty, náklady a výdaje (včetně odměny právních a jiných odborných poradců);

„Příslušným registrem obchodních údajů“ rovněž Příslušný registr obchodních údajů SFTR; a

„Nařízením“ EMIR i SFTR.

8. SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

8.1 Strany tímto ke dni účinnosti tohoto dodatku opakuji prohlášení učiněná ve Smlouvě, a to zejména prohlášení uvedená v článku 5 Obecných ustanovení.

8.2 Tento dodatek ve smyslu článku 1(2) Obecných ustanovení tvoří součást Smlouvy.

8.3 Tento dodatek a změny Smlouvy v něm uvedené nabývají účinnosti dnem podpisu poslední ze stran.

Datum: 7. 7. 2020

Česká spořitelna, a.s.

Datum: 14. 07. 2020

Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s.

Podpis: _____
Jméno a příjmení: _____
Funkce: _____

Podpis: _____
Jméno a příjmení: _____
Funkce: _____

Podpis: _____
Jméno a příjmení: _____
Funkce: _____

Podpis: _____
Jméno a příjmení: _____
Funkce: _____

Totožnost ověřil za ČS, a.s.:

ZÁKLADNÍ INFORMACE O POSKYTOVÁNÍ INVESTIČNÍCH SLUŽEB ČESKOU SPORITELNOU, a. s.

Česká spořitelna, a.s. (dále jen „banka“) v tomto dokumentu shrnuje podstatné informace o podmínkách poskytování investičních služeb.

Kategorizace zákazníků

V souladu s právními předpisy banka dělí své zákazníky na:

- neprofesionální zákazníci
- profesionální zákazníci
- způsobilé protistrany.

Neprofesionálním zákazníkům náleží nejvyšší úroveň právní ochrany. Úroveň ochrany poskytovaná profesionálním zákazníkům je s ohledem na jejich předpokládanou kvalifikaci nižší. Nejnižší stupeň ochrany je poskytován způsobilým protistranám.

Banka zákazníka považuje za neprofesionálního zákazníka s nejvyšší úrovní ochrany, pokud zákazník neobdrží od banky písemné vyrozumění o zařazení mezi profesionální zákazníky nebo způsobilé protistrany. Zákazník může za určitých, zákonem stanovených podmínek požadovat změnu zařazení. Banka však upozorňuje na to, že při změně zařazení do jiné kategorie zákazníků, zákazník ztrácí část ochrany. Změna kategorie z neprofesionálního zákazníka na profesionálního zákazníka může znamenat ztrátu nároku na náhradu ze zahraničního garančního systému, přičemž banka může dodržovat některé povinnosti podle zákona o podnikání na kapitálovém trhu v užším rozsahu. Při změně kategorie z profesionálního zákazníka na způsobilou protistranu banka již nadále není povinna plnit některé povinnosti podle zákona o podnikání na kapitálovém trhu při poskytování investičních služeb přijímání a předávání pokynů, provádění pokynů na účet zákazníka a obchodování na vlastní účet banky.

Střet zájmů

V rámci finanční instituce nabízející různé druhy finančních služeb, může v mnoha situacích docházet ke střetu zájmů, a to jak ke střetu zájmů mezi zákazníky a bankou nebo zaměstnanci banky, tak mezi zákazníky navzájem. Banka se řídí zásadou, že jakýkoli střet zájmů je nezbytně poctivě řešit. Aby se předešlo střetu zájmů v nejvyšší možné míře, banka zavedla pravidla pro řízení střetů zájmů a víceúrovňovou organizační strukturu s odpovídající dělbou odpovědnosti.

Mezi oblastí, kterým je věnována zvýšená pozornost, patří obchodování na vlastní účet banky, tvorba investičních doporučení, poskytování úvěrů emitentům cenných papírů a služby privátního bankovníctví. Typickým příkladem vzniku střetu zájmů v oblasti investičních služeb jsou případy, kdy banka na určitém trhu obchoduje na svůj vlastní účet současně se zákazníkem. Střet zájmů může též nastat v případě, že se banka účastní emitování investičních nástrojů určitého emitenta, pokud je současně věřitelem emitenta investičních nástrojů, popřípadě s ním vstupuje do jiných významných transakcí, nebo pokud by zaměstnanci banky od emitenta dostávali jakékoli plnění či výhody, které by mohly ovlivnit jejich rozhodování.

Aby bylo dosaženo toho, že investiční služby budou poskytovány vždy s odbornou péčí, čestně, spravedlivě, kvalifikovaně a v nejlepším zájmu zákazníků, banka přijala zejména následující organizační opatření: nastavení organizačních a fyzických bariér pro informační toky, vydání pravidel pro obchody zaměstnanců, vedení seznamů investičních nástrojů, u kterých může dojít ke střetu zájmů, vedení seznamu zaměstnanců, kteří mají k dispozici vnitřní informaci, průběžné monitorování všech obchodů zaměstnanců, provádění pokynů probíhá vždy podle pravidel pro provádění pokynů vydaných bankou, zavedení etického kodexu pro zaměstnance a pravidelná školení zaměstnanců.

Pokud i přes tato opatření dojde ke střetu zájmů, banka o tom zákazníka informuje. V případech, kdy nelze odvrátit střet zájmu banky a zájmu zákazníka, banka vždy dá přednost zájmu zákazníka. Pokud dojde ke střetu zájmů mezi zákazníky navzájem, banka zajistí spravedlivé zacházení se všemi zákazníky. V případě neodvratitelného střetu zájmů může banka také poskytnutí investiční služby odmítnout (například neposkytne investiční poradenství nebo doporučení, které se týká daného investičního nástroje). Na žádost zákazníka banka poskytne další informace o řešení střetu zájmů.

Základní informace o investičních nástrojích

Akcie je cenný papír, s nímž jsou spojena práva akcionáře podílet se jako společník na řízení akciové společnosti, jejím zisku i na likvidačním zůstatku při jejím zániku.

Dluhopis je cenný papír, s nímž je spojeno právo na splacení dlužné částky odpovídající jeho jmenovité hodnotě.

Dluhový cenný papír je cenný papír, s nímž je spojeno právo na splacení dlužné částky, která ale může být nižší než jeho jmenovitá hodnota.

Podřízený dluhopis je zvláštním druhem dluhopisu, má potenciálně vyšší výnos a současně je s ním spojeno vyšší riziko. Dohledový orgán může nařídít přeměnu podřízených dluhopisů na vlastní kapitál (akcie), snížení jejich jistiny, nebo jejich úplné odepsání. V případě insolvence či likvidace emitenta bude pohledávka spojená s podřízeným dluhopisem

uspokojena až po uspokojení všech ostatních pohledávek. Není bankovním vkladem a nevztahuje se na něj pojištění u Garančního systému finančního trhu.

Podílový list je cenný papír, který představuje podíl na majetku v podílovém fondu a se kterým jsou spojena další práva podle právních předpisů nebo statutu fondu.

Derivát je investiční nástroj, jehož hodnota závisí od určitého podkladového aktiva, podkladovým aktivem mohou být cenné papíry, indexy, úrokové míry, měny, komodity apod.

Derivátový cenný papír je cenný papír, jehož hodnota nebo výnos závisí od určitého podkladového aktiva (např. akciového indexu). Příkladem takového cenného papíru je investiční certifikát nebo investiční pákový produkt.

Opce je derivát, jehož majitel má právo, ale ne povinnost koupit nebo prodat dohodnuté množství podkladového aktiva za předem stanovených podmínek a předem stanovenou cenu.

Warrant je cenný papír, který držitele opravňuje k nabití podkladového aktiva (obvykle akcie) od emitenta warrantu. Warrant má podobné vlastnosti jako opce, obvykle se však emituje na delší dobu.

Futures je standardizovaným derivátem obchodovaným na organizovaných trzích, který je terminovým obchodem; podkladovým aktivem mohou být cenné papíry, indexy, úrokové míry, měny, komodity apod.

OTC (over-the-counter) derivát je investiční nástroj, který není obchodován na organizovaných trzích (swapy, forwardy, opce).

Strukturované nástroje jsou nástroje, které jsou vytvořeny z více finančních nástrojů.

Výše uvedené investiční nástroje jsou určeny profesionálním i neprofesionálním zákazníkům.

Rizika spojená s investičními nástroji a investičními službami

Obchody s investičními nástroji jsou spojeny s riziky, která mohou mít vliv na výnosnost nebo ztrátovost každé investice. Investování do investičních nástrojů není vhodné pro každého a u každé investice je možnost, že investor nedosáhne očekávaného výnosu nebo ztratí část nebo dokonce celou investovanou částku, a to i v případě, že se jedná o tzv. zajištěné produkty. Některé investiční nástroje v sobě nesou riziko vzniku dodatečných finančních povinností.

Obecně platí, že čím větší je riziko, tím větší je i možný zisk, ale i ztráta. Riziko zpravidla klesá s dobou trvání investice, tzv. investičním horizontem. Žádný investiční horizont ale nezaručuje snížení rizika na nulu. Výnosy investičních nástrojů dosažené v minulém období nejsou zárukou budoucích výnosů. Celkové riziko investic je možné snížit investováním do různých druhů investičních nástrojů. Obchodování s investičními nástroji s využitím tzv. pákového efektu je spojeno s ještě výrazně vyšším rizikem. Zvláštní rizika mohou být spojena též s daňovými důsledky obchodů s investičními nástroji. Za plnění daňových povinností souvisejících s investicemi odpovídá zákazník. Banka doporučuje zákazníkovi, aby nikdy nenakupoval takové investiční nástroje, u kterých plně nerozumí jejich podmínkám a rizikům včetně rozsahu potenciální ztráty.

Obvyklá rizika spojená s investováním do investičních nástrojů jsou:

- **kreditní riziko** (riziko emitenta nebo riziko protistrany) - riziko, že protistrana nespíná svůj dluh (nebo nebude schopna platit v důsledku insolvence); v krajním případě hrozí ztráta celé investice;
- **riziko vypořádání** - riziko, že sjednaný obchod nebude řádně vypořádán (např. nebude uhrazena kupní cena nebo nebudou dodány cenné papíry);
- **tržní riziko** - hrozba ztráty při nepříznivé změně tržních podmínek, zejména úrokové míry (úrokové riziko), cen akcií (akciové riziko), cen komodit (komoditní riziko), kurzů měn (kurzové nebo též měnové riziko); mezi tržní rizika patří také:
 - riziko likvidity - hrozí ztráta pokud daný investiční nástroj není možné ve zvoleném okamžiku prodat nebo koupit, nebo je možné obchod realizovat pouze za nevýhodnou cenu; a
 - riziko volatility (kolísavosti) - riziko krátkodobých nebo dlouhodobých výkyvů cen (špatné načasování investice může vést ke značným ztrátám);
- **operační riziko** - riziko ztráty v případě lidských chyb, podvodů nebo nedostatků informačních systémů;
- **právní riziko** - hrozba ztráty v případě právní nevykonalnosti smluvních podmínek;
- **riziko názvosloví** - různé pojmy jsou na různých finančních trzích vykládány různě a v některých případech nemusí být zcela jasná skutečná povaha investičního nástroje;
- **inflační riziko** - ovlivňuje reálný výnos zákazníkem držení investičních nástrojů; vysoká inflace může způsobit, že zákazník reálně dosáhne menšího výnosu nebo dokonce ztráty;
- **globální riziko** - nebezpečí změny ceny investičních nástrojů v rámci globálního poklesu ekonomik a finančních trhů;
- **sektorové riziko** - nebezpečí změny ceny investičních nástrojů při poklesu daného odvětví;
- **politické riziko** - znamená nebezpečí změny ceny nebo převoditelnosti investičních nástrojů při změně politické situace;
- **riziko derivátů** - jejich hodnota závisí na ceně podkladového aktiva; některé derivátové investiční nástroje využívají pákového efektu, tj. jejich hodnota závisí na růstu nebo poklesu ceny podkladového aktiva podle dohodnutého poměru,

proto i malá změna ceny podkladového aktiva může vyvolat významné snížení hodnoty investičního nástroje nebo i ztrátu celé investice.

Tato rizika se v různé míře vztahují na všechny investice a investiční nástroje. Rizika typická pro jednotlivé skupiny investičních nástrojů jsou specifikována v následující tabulce:

Investiční nástroj	Typická rizika
Akcie	akciové riziko a riziko volatility; u akcií v cizí měně i měnové riziko
Cenné papíry derivátové	kreditní riziko, riziko názvosloví, riziko likvidity a volatility, riziko derivátů; u cenných papírů v cizí měně i měnové riziko
Dluhopisy státní	kreditní riziko a úrokové riziko; u dluhopisů v cizí měně i měnové riziko
Dluhopisy korporátní	kreditní riziko a úrokové riziko; u dluhopisů v cizí měně i měnové riziko
Deriváty veřejně obchodované (futures, opce)	riziko derivátových investičních nástrojů
Deriváty OTC (forwardy, opce, swapy)	riziko derivátových investičních nástrojů a kreditní riziko
Fondy peněžního trhu a krátkodobých dluhopisů	úrokové riziko
Fondy dluhopisové	kreditní riziko a úrokové riziko
Fondy smíšené	kreditní riziko, úrokové riziko a akciové riziko
Fondy akciové	kreditní riziko, úrokové riziko, akciové riziko a riziko volatility
Fondy v cizí měně	výše uvedená rizika dle typu fondu a měnové riziko
Fondy speciální (např. nemovitostní, komoditní)	tržní riziko dle investičního portfolia
Fondy hedge	riziko derivátových investičních nástrojů
Strukturované vklady	omezené kreditní riziko (vklad je pojištěn do zákonem stanovené výše), tržní riziko (týká se pouze výnosu), případně měnové riziko

Ochrana majetku zákazníka

Pohledávky zákazníka vůči bance z peněžního účtu používaného k obchodům s investičními nástroji, stejně jako pohledávky ze smlouvy o prémiovém vkladu jsou, za podmínek a v rozsahu stanoveném zákonem o bankách, pojištěny v rámci systému pojištění pohledávek z vkladů, který provozuje Garanční systém finančního trhu. Investiční nástroje držené bankou pro zákazníka jsou za podmínek a v rozsahu stanovených zákonem o podnikání na kapitálovém trhu chráněny záručním systémem, který provozuje Garanční fond obchodníků s cennými papíry.

Investiční nástroje koupené v ČR jsou uloženy nebo evidovány v ČR v příslušné evidenci investičních nástrojů podle českého práva. Investiční nástroje koupené v zahraničí jsou uloženy u zahraničních depozitářů cenných papírů. Banka vybírá depozitáře cenných papírů s veškerou odbornou péčí a pouze z okruhu renomovaných bank působících na příslušném trhu. Banka odpovídá za porušení odborné péče při výběru depozitáře cenných papírů, ale neodpovídá za porušení právních povinností depozitáře, ani za jeho případný úpadek.

Investiční nástroje zákazníka jsou drženy na účtech u stejných depozitářů cenných papírů jako vlastní investiční nástroje banky. Obvykle jsou evidovány na zákaznických sběrných účtech otevřených bankou na její jméno, ale vždy jsou při tom investiční nástroje banky a zákazníka striktně odděleny. Každý zákazník má právo na podíl z investičních nástrojů držných v zahraničí na sběrném účtu, který odpovídá počtu investičních nástrojů držných pro zákazníka bankou, a to za podmínek vyplývajících z právního řádu, kterým se řídí dané investiční nástroje a sběrný účet.

Na investiční nástroje se vztahuje příslušné zahraniční právo a obchodní zvyklosti. Proto práva zákazníka k investičním nástrojům držným v zahraničí mohou lišit. Někteří depozitáři cenných papírů mohou mít k jimi držným investičním nástrojům zástavní nebo obdobné právo k zajištění svých pohledávek vůči svým zákazníkům. Zahraniční právní řády obvykle poskytují investorům ochranu v případě úpadku depozitáře cenných papírů tím, že investiční nástroje držené depozitářem cenných papírů se nestanou součástí majetkové podstaty úpadce. Pokud ale zahraniční právní řád neposkytuje investorům dostatečnou právní ochranu nebo pokud depozitář cenných papírů neplní řádně své povinnosti nebo pokud investiční nástroje určitého investora z jakéhokoliv důvodu nejsou identifikovatelné nebo rozlišitelné od majetku depozitáře, který se ocitne v úpadku, existuje riziko, že se investiční nástroje stanou součástí majetkové podstaty úpadce a investor bude muset své pohledávky uplatnit v úpadečném řízení.

Bez souhlasu zákazníka banka nepoužije jeho investiční nástroje k obchodům na vlastní účet banky nebo k obchodům na účet jiného zákazníka. V případě použití investičních nástrojů zákazníka k takovýmto obchodům bude banka informovat zákazníka o svých povinnostech vyplývajících z právních předpisů.

Finanční zajištění

Pokud je v souvislosti s určitými obchody sjednáno poskytování finančního zajištění v investičních nástrojích, pak je poskytnutím takového finančního zajištění zákazníkem na banku převedeno vlastnické právo k příslušným investičním nástrojům a zároveň vzniká závazek banky převést tyto investiční nástroje zpět na zákazníka při splnění podmínek stanovených v dohodě o poskytování finančního zajištění. Banka upozorňuje, že toto může mít důsledky v oblasti daní.

Zákazník také není oprávněn po dobu držení investičních nástrojů bankou vykonávat žádná práva s nimi spojená a banka není povinna informovat zákazníka o korporátních nebo obdobných událostech ve vztahu k těmto investičním nástrojům.

Na investiční nástroje držené bankou jako finanční zajištění se nevztahují pravidla ochrany majetku zákazníka a v případě úpadku banky tak může dojít k tomu, že pohledávka zákazníka na vydání investičních nástrojů (nebo odpovídající hodnoty) nebude uspokojena v celém rozsahu. Na rozsah uspokojení pak mohou mít dopad i kroky České národní banky jako příslušného orgánu dle předpisů upravujících ozdravné postupy a řešení krize úvěrových institucí. Výše ztráty v případě úpadku banky může být snížena započtením vzájemných pohledávek na základě ujednání o závěrečném vyrovnání, které je uznatelné i v případě úpadku a to v závislosti na výše uvedených předpisech. Pokud banka v rozporu s dohodou o poskytování finančního zajištění nepřevede držené investiční nástroje zpět na zákazníka (ať už z důvodu úpadku či jiného pochybení), může nastat situace, kdy v důsledku toho zákazník nebude schopen dostát svým závazkům plynoucím z jiných obchodů s těmito investičními nástroji.

Banka neuzavře s neprofesionálními zákazníky dohody o finančním zajištění s převedením vlastnického práva za účelem zajištění nebo krytí závazků neprofesionálních zákazníků.

Pravidla provádění pokynů

Banka vypracovala pravidla a postupy pro provádění pokynů při obchodování s investičními nástroji, jejichž cílem je dosažení nejlepších možných výsledků vzhledem k podmínkám na trhu. Mezi jejich hlavní zásady patří:

- Důsledná kontrola dodržování podrobných postupů pro zpracování pokynů k nákupu nebo prodeji investičních nástrojů v závislosti na kategorii zákazníka, typu distribučního kanálu, typu investičního nástroje a dalších faktorech.
- Pokyny k nákupu nebo prodeji jsou bankou prováděny v obchodních systémech nebo mimo tato převodní místa, přičemž volba mezi těmito místy je dána pravidly provádění pokynů nebo je ovlivněna podmínkami, které zákazník pro realizaci pokynu stanoví.
- Výběr převodního místa ovlivňuje hlavně cena a celkové náklady na provedení pokynu, dále rychlost a pravděpodobnost provedení pokynu (likvidita trhu), případně další okolnosti jako obchodní hodiny trhu, technické limitace trhu při zadávání pokynů, standardy vypořádání obchodů, atd.
- V případě akcii banka provádí pokyn na převodním místě, kde je akcie obchodována. Pokud je obchodována na více místech, banka provádí pokyn na převodním místě s nejvyšší likviditou. Pokud je akcie obchodována na Burze cenných papírů Praha, banka provádí pokyn zásadně zde, protože se jedná o obchodní systém s nejvyšší likviditou v ČR. Pokud je akcie obchodována na převodním místě, na který banka nemá přímý přístup, předává pokyn k provedení finančnímu zprostředkovateli, který provádí pokyny na převodním místě s nejvyšší likviditou.
- Pokyny k nákupu nebo prodeji dluhopisů banka obvykle provádí na svůj vlastní účet, a to i v případě, že je daný dluhopis přijatý k obchodování v obchodním systému, protože likvidita ohledně dluhopisů je na těchto trzích obvykle velmi nízká a nelze na nich dosáhnout nejlepších podmínek. Cena každého dluhopisu je v takovém případě stanovena bankou podle aktuální situace na trhu. U některých dluhopisů pokyny k nákupu banka provádí tak, že předmětné dluhopisy koupí od obchodníka s cennými papíry, který je na trhu prodává, a pokyny k prodeji banka provádí tak, že předmětné dluhopisy prodá obchodníkovi s cennými papíry, který je na trhu kupuje.
- V případě fondů kolektivního investování, se kterými se obchoduje v obchodních systémech (Exchange Traded Funds - ETF), banka předává pokyny k provedení finančnímu zprostředkovateli, který provádí pokyny týkající se daného ETF na převodním místě s nejvyšší likviditou.
- V případě dalších investičních nástrojů obchodovaných na převodních místech (např. warranty, investiční certifikáty, burzovní deriváty), banka provádí pokyn na převodním místě s nejvyšší likviditou. Pokud je takový investiční nástroj obchodován na Burze cenných papírů Praha, banka provádí pokyn zásadně zde, protože se jedná o obchodní systém s nejvyšší likviditou v ČR. Pokud je obchodován na převodním místě, na který banka nemá přímý přístup, předává pokyn finančnímu zprostředkovateli, který provádí pokyny na převodním místě s nejvyšší likviditou.
- V případě investičních nástrojů (jiných než cenných papírů kolektivního investování), se kterými se na žádných převodních místech neobchoduje (např. OTC deriváty), banka provádí pokyn uzavřením obchodu se zákazníkem na svůj vlastní účet. Cena a další podmínky takového investičního nástroje jsou stanoveny podle aktuální situace na trhu a bonity zákazníka.
- Vzhledem ke komplexnosti a proměnlivosti finančních trhů banka nemůže zajistit nejlepší možný výsledek pro každý jednotlivý pokyn. Cílem pravidel provádění pokynů je dosahovat trvale vysokého podílu pokynů provedených s nejlepším možným výsledkem.
- Pokud zákazník zadá bance pokyn s výslovnou podmínkou pro jeho provedení (např. zákazník určí převodní místo), banka bude postupovat podle instrukcí zákazníka. Avšak, taková instrukce může někdy zabránit v dosažení nejlepšího možného výsledku.
- Komplexnost a proměnlivost finančních trhů, stejně jako výskyt mimořádných událostí, mohou způsobit, že se v odůvodněných případech banka může výjimečně rozhodnout provést pokyn jiným způsobem, než jak je uveden v pravidlech provádění pokynů.

Pravidla provádění pokynů a jejich efektivitu banka přezkoumává v pravidelných intervalech, a také po každé významné změně situace na finančních trzích nebo změně jiného faktoru, schopného ovlivnit dosažení nejlepšího možného výsledku pro zákazníky.

Pokyny profesionálních i neprofesionálních zákazníků banka provádí na převodních místech, jejichž seznam je uveden níže. Tento seznam je pravidelně vyhodnocován. Banka může k provedení pokynu využít i převodní místa zde neuvedená, je-li to nutné s ohledem na specifický pokyn zákazníka.

Země	Převodní místo	Investiční nástroje
Česká republika	Burza cenných papírů Praha	Akcie, dluhopisy, investiční certifikáty
	Česká spořitelna	Fondy EAM ČR* a REICO**, strukturované nástroje (dluhopisy, dluhové cenné papíry), podřízené dluhopisy
Rakousko	Erste Group Bank	Fondy ESPA*** a fondy třetích stran
	XETRA Wien	Akcie
Německo	XETRA Frankfurt	Akcie, investiční certifikáty, ETF
	Tradegate Exchange	ETF
	Börse Stuttgart	Akcie, investiční certifikáty, ETF
	Börse Frankfurt	Akcie, investiční certifikáty, ETF
	Börse München	Akcie, investiční certifikáty, ETF
	Börse Hamburg	Akcie, investiční certifikáty, ETF
	Börse Düsseldorf	Akcie, investiční certifikáty, ETF
	Börse Berlin	Akcie, investiční certifikáty, ETF
	Budapest Stock Exchange	Akcie
Maďarsko	Budapest Stock Exchange	Akcie
Francie	Euronext Paris	Akcie, ETF
Polsko	Warsaw Stock Exchange	Akcie
Velká Británie	London Stock Exchange	Akcie, ETF
USA	NYSE	Akcie, ETF
	NASDAQ	Akcie, ETF
	CME	Veřejně obchodované deriváty
	CBOE	Veřejně obchodované deriváty
	COMEX	Veřejně obchodované deriváty
Austrálie	Australian Stock Exchange	Akcie
Japonsko	Tokyo Stock Exchange	Akcie
Španělsko	Madrid Stock Exchange	Akcie
Belgie	Brussels Stock Exchange	Akcie
Holandsko	Amsterdam Stock Exchange	Akcie
Finsko	Helsinki Stock Exchange	Akcie
Itálie	Borsa Italia (Milano)	Akcie
Švýcarsko	SIX Swiss Exchange	Akcie, ETF

* Cenné papíry kolektivního investování emitované společností Erste Asset Management GmbH a obhospodařované prostřednictvím pobočky Erste Asset Management GmbH v České republice.

** Cenné papíry kolektivního investování emitované společností REICO investiční společnost České spořitelny, a.s.

*** Cenné papíry kolektivního investování emitované společností ERSTE-SPARINVEST Kapitalanlagegesellschaft m.b.H.

Banka jednou ročně zveřejní pro každý druh investičního nástroje pět nejlepších převodních míst a informací o dosažené kvalitě provedení. Informace bude zveřejňována na internetových stránkách www.investicnicentrum.cz a www.csas.cz.

Obchodování s cennými papíry kolektivního investování

V případě cenných papírů kolektivního investování, se kterými se neobchoduje v obchodních systémech, banka provádí pokyny, jen pokud je distributorem daného cenného papíru. V těchto případech banka provádí pokyny nákupem (upsáním) nebo prodejem (zpětným odkupem) přímo u emitenta daných cenných papírů, případně u osoby pověřené emitentem.

Při nákupu a prodeji cenných papírů kolektivního investování není v okamžiku podání pokynu známa cena. Konkrétní podmínky nákupu a prodeje (zejména stanovení ceny) se řídí podmínkami jednotlivých emitentů. Denní uzávěrka pro přijímání pokynů k nákupu nebo prodeji cenných papírů je 13:00 pražského času. Pozdější pokyny jsou proto zpracovány až následující pracovní den, navíc pokud má emitent denní uzávěrku dříve, je nutné počítat s dalším dnem. V případě pokynu k nákupu a prodeji cenných papírů kolektivního investování emitovaných společností REICO investiční společnost České spořitelny nebo pokynů k nákupu a prodeji cenných papírů kolektivního investování emitovaných společností Erste Asset Management GmbH („EAM“) a zároveň obhospodařovaných prostřednictvím pobočky EAM v České republice se denní uzávěrka ve 13:00 neuplatňuje a pokyny jsou zpracovány v den jejich přijetí, nebo přijetí platby, bankou. Při podání pokynu prostřednictvím aplikace elektronického bankovníctví Servis 24 banka pokyny zpracuje za podmínek stanovených pro poskytování této služby.

Sdružování pokynů

Banka je oprávněna sdružovat pokyny, tj. provádět pokyny zákazníka nebo obchody na vlastní účet společně s pokyny jiných zákazníků, pokud není pravděpodobné, že sdružení pokynů bude pro zákazníky, jejichž pokyny mají být sdruženy, méně výhodné, než jejich samostatné provedení. Přesto k tomu může výjimečně dojít.

Banka stanovila pravidla rozdělení plnění a závazků ze sdruženého pokynu, která jsou spravedlivá, dostatečně přesná a vždy upřednostňují zájem zákazníků před zájmem banky. Jejich součástí je i určení vlivu objemu obchodu a jeho ceny na rozdělení plnění a závazků ze sdruženého pokynu i pravidla při jeho dílčím provedení tak, aby rozdělení plnění a závazků žádného zákazníka nepoškodilo.

Pobídky od třetích stran

Podle existujících smluv s třetími stranami (správci fondů kolektivního investování) může banka v souvislosti s poskytováním investičních služeb od těchto třetích stran obdržet plnění, tzv. pobídky ve formě provizí. Tyto pobídky slouží ke zlepšení kvality služeb banky nebo zajišťují kvalitu péče o zákazníky z dlouhodobého hlediska. Přijímání takových pobídek není v rozporu s povinností banky jednat v nejlepším zájmu zákazníka.

Pobídky od správců fondů kolektivního investování mají zpravidla podobu poplatku z objemu obhospodařovaného majetku ve fondu (jako odměna banky za distribuci těchto produktů). Jejich výše v závislosti na druhu fondu je uvedena níže:

Fondy EAM a REICO		Fondy ERSTE-SPARINVEST	
Akciové fondy	0% až 2,1%	Akciové fondy	0% až 1,17%
Dluhopisové fondy	0% až 1,0%	Dluhopisové fondy	0% až 0,65%
Ostatní fondy	0% až 1,5%	Ostatní fondy	0% až 0,84%
Fondy třetích stran		0% až 1,25%	

V případě, že banka využívá k poskytování investičních služeb investiční zprostředkovatele nebo vázané zástupce, vyplácí těmto osobám provize. Banka poskytuje také službu investičního poradenství při obhospodařování vybraných fondů a za tuto službu dostává od správce příslušného fondu odměnu. Podrobnější informace banka poskytne na požádání.

Investiční poradenství

Banka neposkytuje nezávislé investiční poradenství, jelikož produkty, které banka doporučuje, jsou investičními nástroji emitentů, s nimiž banka spolupracuje.

Pravidelné hodnocení vhodnosti investičních nástrojů doporučených zákazníkovi banka neposkytuje.

Ilustrativní příklad dopadu nákladů na návratnost investice

Následující tabulka znázorňuje ilustrativní příklad souhrnného dopadu nákladů na návratnost počáteční investice. Čistý výnos nebo ztráta z počáteční investice představuje rozdíl mezi výší hrubého výnosu a nákladů.

	Počáteční investice	Náklady	Hrubý výnos	Čistý výnos/ztráta	Dopad nákladů
Varianta 1	10.000 Kč	100 Kč 1%	225 Kč 2,25%	125 Kč 1,25%	Investice bude zisková
Varianta 2	10.000 Kč	100 Kč 1%	100 Kč 1%	0 Kč 0%	Investice bude neutrální
Varianta 3	10.000 Kč	100 Kč 1%	0 Kč 0%	- 100 Kč - 1%	Investice bude ztrátová

Zaznamenávání telefonních hovorů a elektronické komunikace

Banka zaznamenává telefonní hovory a elektronickou komunikaci se zákazníkem týkající se poskytování investičních služeb. Banka zákazníkovi poskytne kopii příslušného záznamu hovoru nebo komunikace, požádá-li o to zákazník do 5 let od okamžiku uskutečnění takového hovoru nebo komunikace.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBCENÁ USTANOVENÍ

Vydání 2019

I. Účel, struktura, výklad

(1) Účel. Platnost. Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen „Obecná ustanovení“) jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako „Transakce“), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako „Rámcová smlouva“), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací („ČBA“). Ustanovení Rámcové smlouvy platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité Transakce nebo určitého typu Transakcí mezi těmito stranami.

(2) Struktura. Rámcová smlouva je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro Transakce mezi těmito příslušnými stranami („Zvláštní ustanovení“), (ii) těmito Obecnými ustanoveními, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako „Příloha“), které se týkají konkrétních typů Transakcí („Produktové přílohy“) nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k Produktovým přílohám (dále jednotlivě jako „Doplňek“). Pokud nebudou dohodnuta žádná Zvláštní ustanovení, tato Obecná ustanovení (spolu s příslušnými Přílohami a Doplňky) budou tvořit Rámcovou smlouvu upravující veškeré Transakce, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. Rámcová smlouva a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy budou dále označovány jako „Smlouva“. Tato Obecná ustanovení a všechny Přílohy a Doplňky začleněné do Rámcové smlouvy na základě Zvláštních ustanovení jsou nedílnou součástí Smlouvy, kterou dále tvoří příslušná Zvláštní ustanovení a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy. Ustanovení § 1799, § 1800 a ustanovení § 2758 až § 2883 zákona č.89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů („Občanský zákoník“) se nepoužijí.

(3) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Smlouvy, (i) bude mít každá Příloha nebo Doplňek přednost před Obecnými ustanoveními, (ii) Zvláštní ustanovení budou mít přednost před Obecnými ustanoveními a Přílohami nebo Doplňky, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné Transakci, přednost před ostatními podmínkami Smlouvy. Podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci proto v uvedeném rozsahu mění a doplňují Zvláštní ustanovení, přičemž Zvláštní ustanovení mění a doplňují tato Obecná ustanovení a příslušné Přílohy nebo Doplňky. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních nebo v jakékoli Příloze budou znamenat odkazy na články

uvedené v těchto Obecných ustanoveních, respektive v takové Příloze. Některé výrazy používané ve Smlouvě jsou uvedeny v Indexu definovaných termínů vydaných ČBA v souvislosti s těmito Obecnými ustanoveními. Není-li dohodnuto jinak, výraz „úrok“ používaný ve Smlouvě může podle okolností znamenat jak kladnou, tak i zápornou peněžní částku, nebo může být roven nule.

(4) Jediná Smlouva. Smlouva tvoří jeden ucelený závazek. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každou povinnost podle kterékoliv Transakce s ohledem na povinnosti, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech Transakcí, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění povinnosti z kterékoliv Transakce kteroukoli ze stran bude znamenat porušení Smlouvy jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik povinnosti z kterékoliv Transakce jiným způsobem než splněním, započtením, uplynutím doby, vzdáním se práva nebo dohodou, bude znamenat zánik povinnosti ze všech ostatních Transakcí, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají Rámcovou smlouvu a každou Transakci podle Rámcové smlouvy vycházejíce z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé Transakce mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) Změny. Jakékoli změny či doplnění dokumentace tvořící Rámcovou smlouvu uveřejněné ČBA na webových stránkách www.czech-ba.cz („Změnová dokumentace“) se mezi stranami stávající Rámcové smlouvy stanou účinnými v den, kdy bude ČBA doručeno písemné oznámení o přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci učiněné každou ze stran. Takové oznámení o přistoupení bude obsahovat přesnou identifikaci Změnové dokumentace, k níž daná strana přistupuje, podpisy oprávněných osob a případně další náležitosti určené ČBA a zveřejněné na webových stránkách www.czech-ba.cz („Oznámení o přistoupení“). Oznámení o přistoupení je neodvolatelné. ČBA vystaví přistupující straně písemné potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení prokazující tuto skutečnost. Strany se vzájemně informují o skutečnosti, že učinily Oznámení o přistoupení, přičemž si za tímto účelem mohou vyměnit buď kopie příslušných Oznámení o přistoupení spolu s dokladem o jejich doručení ČBA, nebo kopie potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení vystavené ČBA. Účinky přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci však mezi stranami nastávají vždy v den doručení Oznámení o přistoupení ČBA poslední ze stran, přičemž mezi stranami je takové přistoupení účinné vždy

jen v takovém rozsahu, v němž se vymezení Změnové dokumentace v příslušných Oznámeních o přistoupení jednotlivých stran shodují. Ustanovení tohoto článku 1(5) nevylučuje právo stran dohodnout mezi sebou jakoukoli změnu Smlouvy v souladu s rozhodným právem.

2. Transakce

(1) Forma. Transakce může být uzavřena v ústní formě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření Smlouvy musí být možné doložit písemně nebo jiným záznamem, který umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání finančního zajištění nevyžaduje písemnou ani jinou zvláštní formu, avšak skutečnost, že došlo ke vzniku finančního zajištění, musí být možné doložit písemně, jinak se nejedná o finanční zajištění. Písemná forma je přitom zachována, je-li vznik finančního zajištění zachycen záznamem, který vznik finančního zajištění dokládá a umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, a to zejména záznamem v elektronickém systému strany určené ve Zvláštních ustanoveních nebo v elektronickém systému provozovaném třetí osobou určeném ve Zvláštních ustanoveních; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) Konfirmace.

(a) Obecně. Poté, co se strany dohodnou na určité Transakci, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení („Konfirmace“) takové Transakce způsobem uvedeným v článku 8 nebo jiným způsobem, který si strany přeji, aby byl účinný pro účely potvrzení nebo doložení této Transakce, což v každém případě bude pro všechny účely dostatečné pro doložení závazné části této Smlouvy. Strany se mohou dohodnout, že Konfirmaci vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto Konfirmaci potvrdí. Konfirmace potvrzuje podmínky Transakce sjednané nebo změněné způsobem stanoveným touto Smlouvou, přičemž sjednané podmínky Transakce dále podrobněji upřesňuje a doplňuje mimo jiné o některé pojmy uvedené v Konfirmaci. Konfirmace potvrzená druhou stranou nebo Konfirmace, která je považována za potvrzenou druhou stranou, je potvrzením o uzavření či změně Transakce, ačkoli si strany při sjednávání Transakce nesdělily veškeré podmínky specifikující Transakci, které jsou uvedeny výhradně v Konfirmaci. V případě jakéhokoliv rozporu mezi podmínkami sjednanými při uzavření či změně Transakce, Konfirmací a Rámcovou smlouvou mají přednost takto sjednané podmínky Transakce před Konfirmací a Rámcovou smlouvou, přičemž Konfirmace má přednost před Rámcovou smlouvou. Nevystavení nebo nedoručení jedné nebo obou Konfirmací, nepotvrzení vystavené Konfirmace druhou stranou, nebo vystavení a potvrzení Konfirmace, která je nesprávná, nebude a nemůže mít vliv na platnost ani na obsah Transakce. Ustanovení §1757 Občanského zákoníku se nepoužije.

(b) Včasná konfirmace. Strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby zajistily, že každá Transakce bude potvrzena k Termínu včasné Konfirmace. Ve vztahu ke každé Příslušné potvrzované transakci:

(i) Dokumentující strana doručí Obdrživší straně Konfirmaci, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu doručení Konfirmace; a

(ii) po doručení uvedeném v bodě (a) výše

Obdrživší strana s vynaložením veškerého přiměřeného úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem buď Konfirmaci potvrdí, nebo Dokumentující straně doručí Oznámení o nepotvrzení, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu včasné Konfirmace.

Pokud Obdrživší strana doručí Dokumentující straně Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, Strana A a Strana B vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby se pokusily co nejdříve neshodu vyřešit a Příslušnou potvrzovanou transakci potvrdit. Ve vztahu ke každé Příslušné transakci DAC, pokud Dokumentující strana zašle Obdrživší straně Konfirmaci k Termínu doručení Konfirmace a Obdrživší strana Konfirmaci nepotvrdí nebo Dokumentující straně nezasle Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, budou se podmínky Konfirmace považovat za odsouhlasené a Konfirmace se bude považovat za potvrzenou Obdrživší stranou k Termínu včasné Konfirmace s tím, že nepotvrzení Konfirmace Obdrživší stranou Dokumentující straně nebo nezaslání Oznámení o nepotvrzení Obdrživší stranou Dokumentující straně k Termínu včasné Konfirmace nezabývá Obdrživší stranu povinností doručit Dokumentující straně potvrzenou Konfirmaci podle tohoto článku 2(2).

(c) Definice. Pro účely článku 2(2)(b):

„Datum obchodu“ znamená datum uzavření Transakce.

„Den začátku včasného potvrzování“ znamená dvacátý den po zveřejnění článku 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Dokumentující strana“ znamená Strana uvedená jako Dokumentující strana ve Zvláštních ustanoveních.

„Obdrživší strana“ znamená stranu, která není Dokumentující strana.

„ohledně níž byl proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně souvztažné transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení o nepotvrzení“ ve vztahu ke Konfirmaci poskytnuté Dokumentující stranou znamená písemné oznámení zaslané Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace přesně neodrážejí podmínky Transakce, které podmínky jsou nepřesné a jak by tyto podmínky podle názoru Obdrživší strany měly znít.

„potvrdit“ ve vztahu ke Konfirmaci zaslané Dokumentující stranou Obdrživší straně znamená písemné potvrzení (podpisem stejnopisu Konfirmace či jinak) nebo elektronické potvrzení zaslané Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace odrážejí podmínky Příslušné potvrzované transakce, a „potvrzena“ bude vykládáno obdobně.

„Příslušná potvrzovaná transakce“ znamená transakci, ohledně níž nebyl proveden clearing, a která byla zaúčtována v Den začátku včasného potvrzování či po něm.

„Příslušná transakce DAC“ znamená jakoukoli Příslušnou potvrzovanou transakci, která byla uzavřena na základě implicitního souhlasu Obdrživší strany s Konfirmací.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingů OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Termín doručení Konfirmace“ znamená (i) 16:00 hodin v Místní obchodní den před Termínem včasné Konfirmace; nebo (ii) pokud Termín včasné Konfirmace nastane po dni, který je druhý Místní obchodní den po Datu obchodu, 16:00 hodin v druhý Místní obchodní den bezprostředně předcházející Termínu včasné Konfirmace. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy, „Místní obchodní den“ pro tyto účely znamená den, ve který obchodní banky a devizové trhy jsou obvykle otevřeny pro vypořádání plateb ve městě, ve kterém je umístěna pobočka, prostřednictvím které Obdrživší strana jedná pro účely Příslušné potvrzované transakce.

„Termín včasné Konfirmace“ znamená konec posledního dne, do kterého tato Příslušná potvrzovaná transakce musí být potvrzena v souladu s článkem 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Ústřední protistrana“ znamená ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

(3) Oznamovací povinnosti podle EMIR

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených derivátových smlouvách právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 55 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů („EMIR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 77 EMIR („Registr obchodních údajů“) nebo Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy zřízenému Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 („ESMA“) v souladu s článkem 9 EMIR („Oznamovací povinnost“) (pro účely tohoto článku 2(3) a části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR „Příslušná transakce“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily informace uvedené v Tabulce 2 (Společné údaje) (i) přílohy Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 148/2013, a (ii) přílohy Prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1247/2012 („Přílohy o oznamování“) („Společné údaje“) před tím, než budou oznámeny Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR).

(b) Pokud ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci bude pouze jedna strana („Oznamující strana“) souhlasit s tím, že bude oznamovat informace uvedené v Tabulce 1 (Údaje

o protistraně) Přílohy o oznamování („Údaje o smluvní straně“) ve vztahu k oběma stranám a/nebo Společné údaje, druhá strana („Neoznamující strana“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana mohla splnit svou povinnost podle části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR: a

(ii) prohlašuje Oznamující straně, že informace, které poskytne podle článku 2(3)(b)(i) výše, jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoli strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů nebo Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR pro účely splnění Oznamovací povinnosti) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

(4) Oznamovací povinnosti podle SFTR

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených obchodech zajišťujících financování právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 5 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2015/2365 o transparentnosti obchodů zajišťujících financování a opětovného použití a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 („SFTR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 19 SFTR („Registr obchodních údajů SFTR“) nebo ESMA v souladu s článkem 4 SFTR („Oznamovací povinnost SFTR“) (pro účely tohoto článku 2(4) a části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR „Příslušná transakce SFTR“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily či předaly informace uvedené v příslušných tabulkách 2 až 4 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/356 („Příloha o oznamování SFTR“) podle toho, které informace budou ke splnění Oznamovací povinnosti SFTR ve vztahu k Příslušným transakcím SFTR nezbytné („Společné údaje SFTR“) před tím, než budou oznámeny Příslušnému registru obchodních údajů SFTR (jak je definován v části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR).

(b) Pokud bude ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci jedna strana („Oznamující strana SFTR“) povinná v souladu s SFTR oznamovat nebo bude souhlasit s tím, že bude oznamovat informace v tabulce 1 Přílohy o oznamování SFTR („Údaje o smluvní straně SFTR“) za sebe i za druhou stranu, druhá strana („Neoznamující strana SFTR“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně SFTR včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana SFTR mohla splnit svou povinnost podle části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR: a

(ii) prohlašuje Oznamující straně SFTR, že informace, které poskytne podle článku 2(4)(b)(i) výše,

jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoliv strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost SFTR, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů SFTR nebo Příslušnému registru obchodních údajů SFTR (jak je definován v části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

3. Platby, dodání a příslušné definice

(1) Datum, místo, způsob. Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou Transakci, a to způsobem obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v měně dohodnuté pro příslušnou Transakci („Smluvní měna“), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně dostupné v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeného druhé straně alespoň deset (10) Obchodních dnů před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznese důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.

(a) Převod vlastnického práva. Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů („Cenné papíry“) či jiných investičních a finančních nástrojů (cenné papíry a jiné investiční a finanční nástroje dále společně jako „Finanční nástroje“) nebo jiného majetku (který v případě Derivátových transakcí zahrnuje jakákoliv další podkladová aktiva u takových Transakcí), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle Smlouvy, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým Finančním nástrojům a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k Finančnímu nástroji nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem), a nikoliv zřízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použití termínů „finanční kolaterál“, „finanční zajištění“ nebo „náhrada“ („substitute“) nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce Finančních nástrojů a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto Finančním nástrojům a/nebo majetku, ani právo s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) Zpětný převod rovnocenných Finančních nástrojů. Povinnost vrátit nebo převést zpět kterékoli Finanční nástroje znamená povinnost převést Finanční nástroje rovnocenné příslušným Finančním nástrojům. Rovnocennými Finančními nástroji jsou Finanční nástroje stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve

stejně emisí nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě (mohou-li mít rozdílnou formu a/nebo podobu), ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové Finanční nástroje byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující Finanční nástroje, rovnocenné Finanční nástroje znamenají množství Finančních nástrojů, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako „Náhradní aktiva“) přijatých ve vztahu k příslušným Finančním nástrojům v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplácena nějaká částka za účelem obdržení takových Náhradních aktiv, bude povinnost k jejich převodu podmíněna navrácením takové částky nabyvatelům převodci).

(3) Podmínky plnění. Plnění každé povinnosti příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

(i) nenastal ani neprobíhá žádný Příklad porušení nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo uskutečněním oznámení (nebo kombinací obojího) stát Případem porušení ve vztahu ke druhé smluvní straně, a

(ii) u příslušné Transakce nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu Změny okolností.

(4) Platební započtení. Není-li dohodnuto jinak, pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné Transakce platby ve stejné měně, vzájemné peněžní dluhy smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužící větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více Transakcí nebo pro jeden nebo více typů Transakcí anebo že bude platit i pro vzájemně závazky k dodání zastupitelných věcí nebo majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(5) Pozdní platba. Pokud kterákoliv strana neprovede platbu v rámci Transakce ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zdržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při Sazbě úroku z prodlení vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

„Sazba úroku z prodlení“ znamená nejvyšší z následujících sazeb:

(a) Mezibankovní úrokovou sazbu; nebo

(b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na získání příslušné částky, v obou případech (a) i (b) plus úroková přírůžka, která může být dohodnuta ve Zvláštních ustanoveních; nebo

(c) 0%.

„Mezibankovní úroková sazba“ znamená úrokovou sazbu nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky oběhu (overnight) v místě provedení platby a v měně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba euro short-term rate („ESTR“))

vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average („CZONIA“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) Konvence Obchodního dne. Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být Obchodním dnem, není Obchodním dnem, rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně, podle toho, jak bude u příslušné Transakce zvoleno, buď na

(a) bezprostředně předcházející Obchodní den („Předcházející den“); nebo

(b) bezprostředně následující Obchodní den („Následující den“); nebo

(c) bezprostředně následující Obchodní den, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce – v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně na bezprostředně předcházející Obchodní den („Modifikovaný následující den“ nebo „Modifikovaný den“)

s tím, že při neučinění takového rozhodnutí bude platit bod (b) s výjimkou data pro ocenění, kdy bude platit bod (a).

(7) Definice Obchodního dne.

(a) „Obchodní den“ znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároveň:

(i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;

(ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;

(iii) jedná-li se o platbu v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou Transakci nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;

(iv) jedná-li se o dodání Finančních nástrojů,

(A) v případě, kdy má být Transakce vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, zaknihované cenné papíry či jiné obdobné cenné papíry vedené v evidenci, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání Finančních nástrojů; a

(B) pokud má být Transakce vypořádána jinak než způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání Finančních nástrojů;

(v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě Finančních nástrojů, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku

nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v Konfirmaci daných Transakcí nebo jinak;

(b) „Obchodní den“ znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) „Obchodní den“ znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytne příjemce podle článku 8(1).

(8) Tržní hodnota. „Tržní hodnota“ znamená v případě Finančních nástrojů v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových Finančních nástrojů v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu, ale mají v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

(iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto Finančních nástrojů v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) s připočtením veškerých nezaplacených úroků (jde-li o kladné částky), a s odečtením absolutních hodnot takových úroků (jde-li o záporné částky), (pokud tyto částky již nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto Finančních nástrojů k takovému dni.

4. Daně

(1) Srážková daň. Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhá straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikcí nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou Provozovnu (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinnosti uložené mezinárodní smlouvou, již je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směrnicí implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy;

(c) z důvodu nesplnění povinnosti příjemce podle článku 10(4)(b); nebo

(d) jako srážková daň uvalená na platby neamerickým protistranám podle zákona Spojených států o dodržování daňových předpisů ve vztahu k účtům v zahraničí („FATCA“), tedy jako jakákoli federální srážková daň

USA uvalená nebo vybraná podle § 1471 až § 1474 Daňového zákoníku USA z roku 1986, v platném znění („Zákoník“), jakýchkoli stávajících nebo budoucích předpisů nebo jejich oficiálního výkladu, jakékoli dohody uzavřené podle § 1471 odst. b) Zákoníku nebo jakýchkoli fiskálních nebo regulačních právních předpisů, pravidel nebo praxe přijatých na základě jakékoli mezivládní dohody uzavřené v souvislosti s provedením těchto paragrafů Zákoníku („Srážková daň FATCA“). Pro vyloučení pochybností, Srážková daň FATCA je daň, jejíž odečet nebo srážka je požadována příslušným zákonem.

(2) Správní poplatky. S výhradou článku 10(2) je každá strana povinna zaplatit kolkovné, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke Smlouvě („Správní poplatek“) a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou Provozovnu nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli Správní poplatek, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však Provozovna (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) Prohlášení. Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření Rámcové smlouvy a ke dni uzavření každé Transakce, že:

(a) Status. Platně existuje v souladu s příslušným právním řádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) Jednání společnosti. Je řádně oprávněna k podpisu a doručení Smlouvy a k plnění z ní vyplývajících povinností;

(c) Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy. Uzavření ani plnění Smlouvy neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejich zakladatelských dokumentů a stanov;

(d) Souhlas. Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke Smlouvě získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) Závaznost Smlouvy. Její povinnosti vyplývající ze Smlouvy jsou platné, účinné a vymahatelné;

(f) Neexistence některých případů. Dle jejího vědomí nenastal ani netrvá žádný Příklad porušení ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací obého) stát Případem porušení, ani ve vztahu k ní nenastala a netrvá žádná Změna okolností;

(g) Neexistence soudních řízení. U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozi, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost Smlouvy nebo schopnost strany plnit své povinnosti vyplývající ze Smlouvy;

(h) Nespolehliví se. Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých Transakcí a nespolečá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) Finanční kolaterál. Má plný právní titul k Finančním nástrojům a peněžním prostředkům

převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle Smlouvy a že takové Finanční nástroje a peněžní prostředky nejsou zatíženy žádným zástavním právem, zajišťovacím právem nebo nárokem či jiným právem, které by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito Finančními nástroji a peněžními prostředky.

(2) Použití ustanovení na ručitele. Prohlášení dle odstavce 1 (a) až (i) se bude přiměřeně vztahovat i na Ručitele a Záruku.

„Záruka“ je smlouva či jiný dokument uvedený ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci nebo jiný zajišťovací dokument, na základě kterého jedna ze stran této Smlouvy či Ručitel poskytla ručení, záruku, zástavní právo nebo jinou jistotu či kreditní podporu nebo jinak zajišťuje tamtéž definované dluhy jedné ze stran této Smlouvy z Transakcí sjednaných na základě této Smlouvy či vzniklé v souvislosti s nimi.

„Ručitel“ je třetí strana uvedená ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci nebo v jiných dokumentech neuvedená, která zajišťuje dluhy jedné ze stran této Smlouvy vůči druhé straně této Smlouvy dle Záruky.

(3) Prohlášení ke clearingingu transakcí.

(a) Prohlášení nefinanční strany. Strana, která o sobě ve Zvláštních ustanoveních uvede, že je „Nefinanční strana“, prohlašuje a s výhradou článku 5(3)(d) toto prohlášení opakuje ke každému okamžiku trvání této Smlouvy, že je (i) nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), nebo (ii) subjekt usazený mimo Evropskou unii, který, pokud je jí po řádném zvěžení jejího postavení známo, by byl nefinanční smluvní stranou (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii („Nefinanční strana“).

(b) Prohlášení podprahové nefinanční strany. Nefinanční strana prohlašuje druhé straně, ledaže ve Zvláštních ustanoveních uvede, že není Podprahová nefinanční strana, k okamžiku uzavření jakékoliv Transakce a s výhradou článku 5(3)(d) níže opakuje toto prohlášení ke každému okamžiku trvání této Transakce do jejího vypořádání, že ve vztahu k této Transakci se na ni nevztahuje povinnost clearingingu podle EMIR (nebo, ve vztahu k subjektu dle článku 5(3)(a)(ii) výše, by se na něj nevztahovala povinnost clearingingu, pokud by byl usazen v Evropské unii) („Podprahová nefinanční strana“). Pro účely tohoto prohlášení v článku 5(3)(b) se má za to, že Transakce je druhu, o kterém bylo prohlášeno, že se na něj vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 5 EMIR, a na který se vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 4 EMIR (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je), a že nebude brán zřetel na přechodná ustanovení EMIR.

(c) Prohlášení podprahové finanční strany. Strana, která o sobě ve Zvláštních ustanoveních uvede, že je „Finanční strana“ a uvede, že je Podprahová finanční strana, prohlašuje druhé straně a s výhradou článku 5(3)(d) níže toto prohlášení opakuje ke každému okamžiku trvání této Smlouvy, že se na ni nevztahuje povinnost clearingingu podle EMIR („Podprahová finanční strana“). Pro účely tohoto prohlášení v článku 5(3)(c) se má za to, že Transakce je druhu, o kterém bylo prohlášeno, že se na něj vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 5 EMIR, a na který se vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 4 EMIR (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je), a že nebude brán zřetel na přechodná ustanovení EMIR.

(d) Změna postavení.

(i) Z. Prohlašující podprahové strany na Nadprahovou stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Prohlašující podprahová strana druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení do (ale vyjma) okamžiku, kdy tato doručující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se na doručující stranu Podprahové prohlášení nepoužije, a tato strana přestává být Prohlašující podprahovou stranou (v případě Nefinanční podprahové strany pouze ve vztahu k druhu Transakcí, které jsou dotčeny příslušným Oznámením o clearingovém postavení).

(ii) Z. Nadprahové strany na Prohlašující podprahovou stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Nadprahová strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se na doručující stranu použije Podprahové prohlášení, a tímto se tato strana stává Prohlašující podprahovou stranou (v případě Podprahové nefinanční strany pouze ve vztahu k druhu Transakcí, které jsou dotčeny příslušným Oznámením o neclearingovém postavení).

(iii) Z. Nefinanční strany na Podprahovou finanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Nefinanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu, se na doručující stranu nepoužijí články 5(3)(a) a 5(3)(b), ale použije se na ni článek 5(3)(c).

(iv) Z. Nefinanční strany na Finanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Nefinanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu, se na doručující stranu nepoužijí články 5(3)(a) a 5(3)(b).

(v) Z. Finanční strany na Podprahovou nefinanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Finanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu, se na doručující stranu použijí články 5(3)(a) a 5(3)(b). Pro vyloučení pochybností se na ni nepoužije článek 5(3)(c).

(vi) Z. Finanční strany na Nefinanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Finanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu, se na doručující stranu použije článek 5(3)(a) a článek 5(3)(b) se na ni nepoužije ve vztahu k druhu Transakcí, které jsou dotčeny příslušným Oznámením o změně na nadprahovou nefinanční stranu a ve vztahu k ostatním druhům Transakcí se na ni prohlášení v článku 5(3)(b) použije. Pro vyloučení pochybností se na doručující stranu od stejného okamžiku nepoužije článek 5(3)(c).

(e) Porušení Prohlášení nefinanční strany.

(i) Pokud se ukáže, že Podprahové prohlášení bylo v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí a budou jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby:

(A) pokud ve vztahu k žádné Příslušné transakci podléhající clearingmu nenastal Termín pro clearing Příslušné transakce, (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek této Příslušné transakce podléhající clearingmu a/nebo případně učinily jiné kroky pro zajištění toho, aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingmu byl proveden clearing do Termínu pro clearing, včetně změn, úprav a/nebo případně kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby podle článku 5(3)(e)(i)(A)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku

vyrovnávací platby, která má být zaplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby má být zaplacena; a

(B) (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek jakékoli Příslušné transakce nepodléhající clearingmu nebo souvisejících postupů a/nebo učinily kroky pro zajištění toho, aby byly dodrženy příslušné Techniky zmírňování rizika ve vztahu ke každé této Příslušné transakci nepodléhající clearingmu a Termín zmírňování rizika Příslušné transakce, včetně změn, úprav a/nebo případných kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby zmírňování rizika podle článku 5(3)(e)(i)(B)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby zmírňování rizika, která má být vyplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby zmírňování rizika má být zaplacena.

(ii) Pokud

(A) s výhradou článku 5(3)(e)(vi) ohledně jakékoli Příslušné transakce podléhající clearingmu nebude proveden clearing do Termínu pro clearing (mimo jiné jako důsledek toho, že Termín pro clearing nastane před dnem, kdy si obě strany budou vědomy toho, že Podprahové prohlášení ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingmu bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící); nebo

(B) ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci nepodléhající clearingmu nebudou dodrženy Techniky zmírňování rizika do Termínu zmírňování rizika.

bude to znamenat Změnu okolností, ve vztahu ke které (I) tyto Příslušné transakce budou jediné Transakce, zasažené touto změnou; (II) každá strana, jejíž Podprahové prohlášení v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící bude Dotčená strana (jak je definováno níže) a (III) každá ze stran bez ohledu na omezení uvedené v článku 6(2)(b) bude mít právo od těchto Příslušných transakcí odstoupit.

(iii) Pro účely stanovení Částky závěrečného vyrovnání podle článku 7(1) po určení Data předčasného ukončení v důsledku této Změny okolností: (A) se bude mít za to, že Podprahové prohlášení a případně Prohlášení nefinanční strany, bylo-li porušeno prohlášení uvedené v článku 5(3)(b), se použijí na Stranu, jejíž postavení se změnilo, nebo případně na Strany, jejichž postavení se změnilo (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je); a (B) Transakční hodnota ve vztahu k příslušným Transakcím dotčeným touto změnou bude vždy částka rovnající se škodě vzniklé (vyjádřené jako kladné číslo) nebo zisku dosaženému (vyjádřené jako záporné číslo) stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení těchto Transakcí.

(iv) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky stanovené zákonem, pokud strana učiní nesprávné nebo zavádějící Podprahové prohlášení nebo pokud strana nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(e)(i), přičemž nebude jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, nebude to představovat Případ porušení podle této Smlouvy.

(v) Pokud strana z jakéhokoli důvodu nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(e)(i), nebude jí to bránit v určení Data předčasného ukončení v důsledku výskytu Změny okolností v článku 5(3)(e)(ii).

(vi) Aniž by to mělo vliv na článek 5(3)(e)(ii)(B),

pokud strany jednaly podle článku 5(3)(e)(i), aby ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, avšak k tomu nedošlo z důvodů uvedených v jakékoli dohodě stran ohledně provedení Příslušné transakce podléhající clearingů, důsledky tohoto neprovedeného clearingů se budou řídit podmínkami příslušné dohody stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů a nepoužije se Změna okolností v článku 5(3)(e)(ii)(A).

(f) **Definice.** Při použití v tomto článku 5(3):

„Částka vyrovnávací platby“ ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena Stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo Straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(e)(i)(A)(1) výše a (2) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(e)(i)(A)(1) výše.

„Částka vyrovnávací platby zmiřování rizika“ ve vztahu k Příslušné transakci nepodléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena Stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo Straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(e)(i)(B)(1) výše a (2) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(e)(i)(B)(1) výše.

„Nadprahová strana“ znamená ve vztahu k

(I) Nefinanční straně jakoukoli stranu, která ve Zvláštních ustanoveních uvede, že není Podprahová nefinanční strana (ve vztahu k příslušnému druhu Transakcí vylouč) nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení nebo Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně uskutečněno Podprahové prohlášení jakýmkoliv způsobem (tj. včetně příslušných Oznámení), a to vždy platí k příslušnému druhu Transakcí; a

(II) Finanční straně jakoukoli stranu, která ve Zvláštních ustanoveních neuvede, že je Podprahová finanční strana nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení nebo Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně uskutečněno Podprahové prohlášení jakýmkoliv způsobem (tj. včetně příslušných Oznámení).

„proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně jí odpovídající transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení“ znamená každé Oznámení o clearingovém

postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu, Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu, Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu a Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu.

„Oznámení o clearingovém postavení“ znamená písemné oznámení Prohlášení podprahové strany, anebo Nefinanční strany, která je Nadprahovou stranou, druhé straně uvádějící, že se ve vztahu k této oznamující straně nepoužije Podprahové prohlášení a v případě Nefinanční strany specifikující příslušný druh Transakcí, k němuž se toto oznámení vztahuje.

„Oznámení o neclearingovém postavení“ znamená písemné oznámení zasláné Nadprahovou stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně použije Podprahové prohlášení a v případě Nefinanční strany specifikující příslušný druh Transakcí, k němuž se toto oznámení vztahuje.

„Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu“ znamená písemné oznámení zasláné Nefinanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně články 5(3)(a) a 5(3)(b) nepoužijí.

„Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu“ znamená písemné oznámení zasláné Nefinanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně články 5(3)(a) a 5(3)(b) nepoužijí, ale použije se na ni článek 5(3)(c).

„Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu“ znamená písemné oznámení zasláné Finanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně použijí články 5(3)(a) a 5(3)(b).

„Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu“ znamená písemné oznámení zasláné Finanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně použije článek 5(3)(a) a článek 5(3)(b) se na ni nepoužije ve vztahu k druhu Transakcí specifikovaných v tomto oznámení.

„platně doručeno“ znamená ve vztahu k Oznámení učiněným způsobem stanoveným v článku 8(1), pokud: (1) Oznámení bude doručeno na adresu pro tyto účely uvedenou ve Zvláštních ustanoveních, ledaže pro tyto účely ve Zvláštních ustanoveních není uvedena žádná adresa – v takovém případě bude doručeno na adresu dohodnutou stranami ve vztahu k této Smlouvě; a (2) doručení Oznámení se bude považovat za platné v den, kdy bude doručeno, bez ohledu na to, zda tento den je Obchodní den ve městě uvedeném v adrese poskytnuté příjemcem tohoto oznámení.

„Prohlášení podprahová strana“ znamená Podprahovou finanční stranu a Podprahovou nefinanční stranu.

„Podprahová finanční strana“ znamená jakoukoli stranu, která je takto ve Zvláštních ustanoveních označena nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o neclearingovém postavení nebo Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně vyloučeno použití Podprahového prohlášení.

„Podprahová nefinanční strana“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako Nefinanční strana a zároveň nevyloučí, že je Podprahová strana (a to ve vztahu k příslušnému druhu Transakcí) nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o neclearingovém postavení nebo Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu a ve vztahu k níž nebylo

v žádném z těchto případů následně vyloučeno použití Podprahového prohlášení (a to vždy ve vztahu k příslušnému druhu Transakcí nebo ke všem Transakcím, není-li příslušný druh specifikován).

„Podprahové prohlášení“ znamená prohlášení Podprahové ne finanční strany uvedené v článku 5(3)(b) nebo prohlášení Podprahové finanční strany uvedené v článku 5(3)(c).

„Příslušná transakce“ znamená jakoukoli Příslušnou transakcí nepodléhající clearingů a jakoukoli Příslušnou transakcí podléhající clearingů.

„Příslušná transakce nepodléhající clearingů“ znamená jakoukoli transakcí, (1) ve vztahu k níž Podprahové prohlášení v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika.

„Příslušná transakce podléhající clearingů“ znamená jakoukoli transakcí, (1) ve vztahu k níž Podprahové prohlášení v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahuje povinnost clearingů podle EMIR.

„Strana, jejíž postavení se změnilo“ znamená Prohláštějící stranu, ve vztahu k níž se ukáže, že její Podprahové prohlášení bylo v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící.

„Techniky zmírňování rizika“ znamená techniky zmírňování rizika pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11 EMIR ve znění kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Termín pro clearing“ znamená den, do kterého ohledně Příslušné transakce má nebo měl být proveden clearing v souladu s EMIR.

„Termín zmírňování rizika“ znamená ten z následujících dvou dnů, který nastane později: (1) šestý Obchodní den po dnu, kdy si obě strany budou vědomy toho, že Podprahové prohlášení bylo v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, nebo (2) poslední den případného přechodného období uvedeného v oficiálních pokynech či stanoviscích, pokud nějaké budou, zveřejněných ze strany ESMA nebo Evropské komise ve vztahu k zavedení příslušných Technik zmírňování rizika po změně postavení ne finanční smluvní strany (jak je tento termín definován v EMIR) nebo subjektu usazeného mimo Evropskou unii, který by byl ne finanční smluvní stranou (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii, ze subjektu, na který se povinnost clearingů podle EMIR nevztahuje, na subjekt, na který se povinnost clearingů podle EMIR vztahuje.

6. Odstoupení

(1) Odstoupení v Případě porušení.

(a) Případ porušení. Každý z následujících případů je případem porušení této Smlouvy („Případ porušení“):

(i) Neplacení nebo nedodání. Strana ke dni splatnosti nezplatí částku nebo neprovede dodání podle Smlouvy a takové neplnění trvá tři Obchodní dny od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) Porušení ve vztahu k Zajišťovací dokumentaci.

(A) Jakákoli strana nebo Ručitel nedodrží či nesplní

některé ujednání či povinnost, kterou má dodržet či splnit podle (i) ustanovení o finančním kolaterálu podle této Smlouvy; nebo (ii) Záruky (společně „Zajišťovací dokumentace“), v dodatečné době, pokud byla dohodnuta; a v případě, že pro poskytnutí zajištění, nebo pro dodržení či splnění příslušné povinnosti podle Zajišťovací dokumentace nebyla sjednána žádná dodatečná doba, nastane Případ porušení, pokud strana nebo Ručitel neposkytne zajištění, nebo strana nebo Ručitel nenapraví nebo nezajistí napravení příslušného nedodržení či nesplnění ujednání nebo povinnosti podle Zajišťovací dokumentace do 14:00 hodin Obchodního dne následujícího po Datu obchodu, nebo po dni, kdy druhá strana Porušující stranu či Ručitele k tomu vyzve; nebo

(B) Zajišťovací dokumentace je ukončena nebo přestane být plně platná, účinná a vymahatelná pro účely této Smlouvy; nebo jistota poskytnutá na základě jakékoli Zajišťovací dokumentace zanikne, zhorší se, je neúčinná či nevymahatelná nebo je za takovou prohlášena stranou, která ji poskytla, nebo Ručitelem (v každém případě jinak než v souladu s jejími podmínkami) před splněním všech povinností strany podle každé Transakce, ke které se tato Zajišťovací dokumentace nebo tato jistota vztahuje, bez písemného souhlasu druhé strany nebo strana či Ručitel popře, zřekne se, odmítne, ať už úplně či částečně, plnění povinnosti podle Zajišťovací dokumentace nebo zpochybní platnost Zajišťovací dokumentace nebo splnění povinnosti podle ní;

(iii) Porušení jiných povinností ze Smlouvy. Strana nesplní v řádném termínu jakoukoli jinou povinnost podle Smlouvy a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění povinnosti;

(iv) Nepravdivá prohlášení. O jakémkoli prohlášení učiněném nebo zopakovaném (nebo o kterém se má za to, že bylo učiněno nebo zopakováno) stranou nebo jakýmkoli Ručitelem této strany v této Smlouvě nebo Zajišťovací dokumentaci vyjde najevo, že v okamžiku učinění nebo zopakování (nebo domnělého učinění nebo zopakování) bylo v jakémkoli podstatném ohledu nepravdivé, neúplné, nesprávné nebo zavádějící;

(v) Porušení Vybraných transakcí. Strana nebo Ručitel této strany

(A) poruší (jinak než nedodáním) Vybranou transakcí nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasné ukončení této Vybrané transakce nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících z takové Vybrané transakce; nebo

(B) po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě neprovede platbu splatnou v poslední den pro platbu nebo výměnu Vybrané transakce nebo neprovede platbu při předčasném ukončení Vybrané transakce (nebo, pokud neexistuje žádná povinnost oznámení ani lhůta k nápravě, toto porušení pokračuje po dobu alespoň jednoho Obchodního dne), a to za předpokladu, že takové porušení není způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle Smlouvy znamenaly Změnu okolností popsanou v odstavci 2(a)(ii); nebo

(C) neprovede dodání, které má být provedeno na základě (včetně dodání, které má být provedeno v poslední den pro dodání nebo výměnu) Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasné ukončení všech nevyporádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících ze všech nevyporádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci; nebo

(D) zcela nebo z části popře, neuzná, vypoví nebo odmítne Vybranou transakci nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci, která je potvrzená nebo doložená dokumentem nebo jiným potvrzujícím dokladem podepsaným touto stranou nebo Ručitelem této strany (nebo tento úkon učiní člověk nebo právnická osoba zmocněná k tomu, aby jednala jménem této strany) nebo napadne platnost této Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci.

„Vybraná transakce“ znamená, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanovení jinak, (a) transakci (včetně smlouvy nebo dohody ve vztahu k této transakci) nyní existující nebo v budoucnu uzavřené mezi jednou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany) a druhou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany), která podle této Smlouvy není Transakce, ale (i) která je úrokový swap, swapová opce, bazický swap, dohoda o budoucí (úrokové) sazbě, komoditní swap, komoditní opce, akciový swap nebo swap akciového indexu, akciová opce nebo opce akciového indexu, dluhopisová opce, úroková opce, devizová transakce, měnový swap, swap na směnný kurs měn, měnová opce, transakce kreditní ochrany, kreditní swap, swap úvěrového selhání, opce úvěrového selhání, swap celkového výnosu, kreditní spread, repo obchod, reverzní repo obchod, transakce koupě a zpětného prodeje, půjčka cenných papírů, obchod s indexem počasí nebo termínovaná koupě nebo prodej cenného papíru, komodity nebo jiného investičního nástroje (včetně opce ve vztahu k některé z výše uvedených transakcí) nebo (ii) která je transakce obdobného typu jako některá z transakcí uvedených v bodě (i) výše, která v současnosti je nebo v budoucnu bude pravidelně obchodována na finančních trzích (včetně podmínek zahrnutých odkazem v takové smlouvě) a která je forward, swap, future, opce nebo jiná derivátová transakce ve vztahu k jedné nebo více sazbám, měnám, komoditám, investičním cenným papírům nebo jiným investičním nástrojům, (b) jakoukoli kombinaci nebo modifikaci těchto transakcí a (c) jakoukoli jinou transakci označenou jako Vybraná transakce v této Smlouvě nebo příslušné Konfirmaci, a to vždy včetně jakékoli jistoty či jiné kreditní podpory nebo jakéhokoli finančního kolaterálu převedeného či jinak poskytnutého k zajištění příslušných povinností z takové transakce.

(vi) Porušení jiných povinností. Jakákoliv jiná povinnost či povinnosti strany nebo Ručitele takové strany, ať již současné, budoucí nebo podmíněné, zaplatit jakoukoli částku (bez ohledu na to, zda tato povinnost či povinnosti vznikly smluvní straně nebo Ručiteli takové strany jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vypluly z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši

rovnající se alespoň příslušné Prahové částce

(A) se staly nebo mohou být prohlášeny za předčasně splatné z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) nejsou-li splněny více než sedm dnů po dni splatnosti.

„Prahová částka“ znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve Zvláštních ustanoveních nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých období a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) Přeměna společnosti bez převzetí povinností. Strana podléhá Přeměně společnosti a Nástupnická společnost nepřevzme veškeré povinnosti takové strany podle Smlouvy nebo Záruky.

„Přeměna společnosti“ znamená sloučení, splnutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

„Nástupnická společnost“ znamená osobu, která je výsledným subjektem Přeměny společnosti, nebo přetrvává i po provedení Přeměny společnosti, nebo je nabyvatelem v rámci Přeměny společnosti;

(viii) Likvidace a úpadek.

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci Přeměny společnosti, jejímž výsledkem je solventní Nástupnická společnost);

(2) strana zahájí sama proti sobě Úpadekové řízení nebo učiní korporáční úkon schvalující takové Úpadekové řízení;

(3) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotyčnou stranou v Příslušné jurisdikci („Příslušný orgán“);

(4) Příslušný orgán učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví, kolektivním investování, penzijním připojištění, důchodovém spoření či doplňkovém penzijním spoření či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v Příslušné jurisdikci, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací povinnosti v termínu splatnosti podle Smlouvy;

(5) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh jakékoli jiné osoby než je Příslušný orgán v Příslušné jurisdikci a takový návrh (A) má za následek vydání Rozhodnutí o úpadku, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo Úpadekové řízení zahájeno, pokud není zahájení Úpadekového řízení touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřipustné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona

platného v Příslušné jurisdikci;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné dluhy; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoliv situaci, která má podle právního řádu Příslušné jurisdikce obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

„Úpadkové řízení“ znamená jakékoliv povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smírného narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nucené správy, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahnuje reorganizaci solventní společnosti. Úpadkové řízení je „zahájeno“, pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právnícké osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

„Rozhodnutí o úpadku“ znamená jakékoli rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení Úpadkového řízení.

„Příslušná jurisdikce“ ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve Zvláštních ustanoveních;

(ix) Odmítnutí povinnosti. Strana nebo Ručitel (i) prohlásí, že nesplní; (ii) neuznává; (iii) zpochybňuje; či (iv) odmítá jakoukoli podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy, z Vybrané transakce nebo ze Zajišťovací dokumentace; (v) nebo napadá její platnost (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takové povinnosti);

(b) Odstoupení. Pokud nastal a trvá Příklad porušení jednou ze stran („Porušující strana“), je druhá strana („Neporušující strana“) oprávněna odstoupit od veškerých nevypořádaných Transakcí, nikoliv však pouze od některých Transakcí či jejich částí, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného Případu porušení, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení („Datum předčasného ukončení“), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve Zvláštních ustanoveních dohodnout, že pokud nastane Příklad porušení uvedený pod písmenem (a)(viii)(1), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevypořádaných Transakcí automaticky a Datum předčasného ukončení nastane automaticky k okamžiku bezprostředně předcházejícímu výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) Odstoupení v důsledku Změny okolností.

(a) Změna okolností. Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností („Změna okolností“):

(i) Daňová událost. V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření Transakce nebo v důsledku Přeměny společnosti kterékoliv ze stran, která nespadá pod odstavec (1)(a)(vii), by strana k příštím dni splatnosti příslušné Transakce nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(1)(c);

(ii) Protiprávnost. Nemožnost plnění. V důsledku nabytí účinnosti nového právního předpisu či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoli závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, v důsledku Případu nemožnosti plnění, které nastanou v každém případě po dni uzavření příslušné Transakce, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu protiprávní nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové Transakce v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakoukoliv další podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy nebo ze Záruky ve vztahu k příslušné Transakci; nebo

(B) splnit jakoukoli povinnost na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle Smlouvy nebo Záruky;

„Případ nemožnosti plnění“ znamená jakoukoli katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpouru nebo jinou okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) Úvěrová událost při Přeměně společnosti. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních stanoveno, že se na stranu vztahuje „Úvěrová událost při Přeměně společnosti“,

(A) tato strana („Příslušná strana“) nebo jakýkoli Ručitel Příslušné strany provede fúzi sloučením nebo splynutím s jiným subjektem nebo na tento jiný subjekt převede veškerý nebo téměř veškerý svůj majetek; nebo

(B) jakákoli osoba, nebo skupina spolupracujících osob či osob jednajících ve shodě přímo nebo nepřímo (i) získá vlastnické či jiné obdobné právo k podílu nebo podílům, akciím, případně jiným účastnickým nebo obdobným cenným papírům Příslušné strany, což této osobě nebo osobám umožní zvolit většinu členů představenstva nebo většinu členů jiného statutárního orgánu Příslušné strany, nebo (ii) získá jiný přímý nebo nepřímý podíl na základním kapitálu nebo hlasovacích právech Příslušné strany, který což této osobě nebo osobám umožní Příslušnou stranu ovládat; nebo

(C) dojde k podstatné změně v kapitálové struktuře Příslušné strany cestou vydání dluhopisů nebo jiných dluhových cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, nebo přijetí dluhu nebo ručení za dluhy, nebo vydání (i) prioritních nebo jiných

zvláštních druhů akcií, nebo jiných cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů vyměnitelných nebo automaticky přeměnitelných na dluhopisy, dluhové cenné papíry nebo zaknihované cenné papíry, nebo na prioritní nebo jiné zvláštní druhy akcií, nebo (ii) v případě jiných osob než obchodních korporací, jakéhokoli podílu na nich,

přičemž tato událost nepředstavuje případ popsany v článku 6(1)(a)(vii), ale úvěruschopnost nástupnického subjektu nebo subjektu, na který byl převeden tento majetek, je podstatně slabší než úvěruschopnost Příslušné strany nebo takového Ručitele bezprostředně před touto událostí (a v takovém případě Příslušná strana nebo její nástupce nebo případně subjekt, na který byl převeden tento majetek, bude Dotčená strana);

(iv) Dodatečná změna okolností. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních nebo v jakékoli Konfirmaci stanoveno, že se použije jakákoli „Dodatečná změna okolností“, a dojde-li k takto označenému případu nebo okolnosti, znamená takový případ nebo okolnost Změnu okolností. V takovém případě bude Dotčenou stranou nebo Dotčenými stranami ta strana nebo strany, které budou takto specifikovány pro příslušnou Dodatečnou změnu okolností ve Zvláštních ustanoveních nebo v příslušné Konfirmaci.

(b) Odstoupení. Pokud dojde ke Změně okolností ve vztahu ke kterékoli straně („Dotčená strana“), je Dotčená strana v případech uvedených pod písmenem (a)(i), (ii) nebo (iv) a druhá strana („Nedotčená strana“), v případech uvedených pod písmenem (a)(ii), (iii) nebo (iv) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od Transakce nebo Transakcí zasažených takovou změnou, a to oznámením o odstoupení účinností ke dni uvedenému v takovém oznámení („Datum předčasného ukončení“), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna vztahuje na veškeré Transakce. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoli dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoli ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení Transakce se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze Smlouvy vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze Smlouvy, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případě uvedeném pod písmenem (a)(iv) je Dotčená strana oprávněna odstoupit od Transakce nebo Transakcí pouze tehdy, pokud jsou obě strany Dotčenými stranami, a tudíž druhá strana není Nedotčenou stranou. V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od Transakcí podléhat následujícím omezením: (i) Datum předčasného ukončení nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy Změna okolností nabude účinnosti, a (ii) Dotčená strana je oprávněna, nebude-li však povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od Transakcí až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případě a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených Transakcí na jinou Provozovnu nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva smluvní strany požadovat od druhé strany finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti vůči této druhé straně se použije přiměřeně, jestliže dojde k zániku povinnosti příslušné strany plnit povinnost z Transakce ze zákona v důsledku Případu nemožnosti plnění.

(3) Použití ustanovení na Ručitele. Pokud je poskytnuta Záruka za některou stranu a nastane kterákoli z událostí popsanych v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému Ručiteli nebo takové Záruce, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke Smlouvě.

(4) Účinek odstoupení. Pokud dojde k odstoupení od nevypofádaných Transakcí podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku povinnosti z nevypofádaných Transakcí jinak než splněním, započtením, uplynutím doby, dohodou nebo v důsledku skutečností uvedených v článku 6(2)(a)(ii), nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených Transakcí, které by byly jinak splatné k Datu předčasného ukončení nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle Smlouvy ve vztahu k ukončené Transakci, resp. ukončeným Transakcím. Tyto povinnosti budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit „Částku závěrečného vyrovnání“, jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypofádaných Transakcí podle článku 6 tato Smlouva nezaniká ani se závazek či závazky stran podle této Smlouvy neruší od počátku. Smluvní strany se dohodly, že si nebudou vzájemně vracet jakákoli plnění, platby nebo dodání, které byly poskytnuty před odstoupením od kterékoli Transakce či Transakcí.

(5) Případ porušení a Změna okolností. Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ porušení, je zároveň Změnou okolností uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za Změnu okolností a nikoliv za Případ porušení, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za Případ porušení a nikoliv za Změnu okolností.

(6) Nebezpečí změny okolností. Obě strany na sebe berou nebezpečí změny okolností podle ustanovení § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku a vzdávají se práva domáhat se zrušení závazku podle ustanovení § 2000 Občanského zákoníku.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) Výpočet.

(a) Postup a základ pro výpočet. V případě odstoupení od Transakcí podle článku 6 provede Neporušující strana nebo Nedotčená strana nebo jedna nebo každá ze stran v případě existence dvou Dotčených stran (každá jako „Strana provádějící kalkulaci“) výpočet Částky závěrečného vyrovnání v nejkratší přiměřené době.

„Částka závěrečného vyrovnání“ znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci a která se k Datu předčasného ukončení bude rovnat

(A) součtu všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni kladné, Splatných částek jí dlužných a jejich Nároků na finanční kolaterál, minus

(B) součet absolutních hodnot všech Transakčních

hodnot, které jsou pro ni záporné. Splatných částek z její strany dlužných a Nároků na finanční kolaterál druhé strany;

„Splatné částky“, které jedna strana dluží druhé straně, znamená

(A) součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplacený v rámci Transakce, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) Likvidační hodnoty k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci Transakce (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněná zdržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků (jde-li o kladné částky) z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Meziobankovní úrokové sazby nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití Sazby úroku z prodlení, minus

(B) absolutní hodnota úroků (jde-li o záporné částky) z částek uvedených v bodech (A) (i) a (A) (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Meziobankovní úrokové sazby;

při stanovení Splatných částek nebude brán zřetel na Nároky na finanční kolaterál;

„Likvidační hodnota“ znamená, pokud jde o jakékoli věci a majetek (včetně Finančních nástrojů nebo, v případě Derivatových transakcí, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových Transakcí) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého Strana provádějící kalkulaci dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Stranou provádějící kalkulaci;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout Straně provádějící kalkulaci při koupi věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Straně provádějící kalkulaci; a

(C) hodnotě, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovými věcmi a majetkem, pokud tržní cena takových věcí a majetku nemůže být zjištěna;

„Nároky na finanční kolaterál“ znamená k Datu předčasného ukončení součet zaplacené částky peněžních prostředků a Likvidační hodnoty Finančních nástrojů převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, s připočtením veškerých naběhlých a nezaplacených úroků z takové peněžní částky (jde-li o kladné částky) a s odečtením jejich absolutních hodnot (jde-li o záporné částky) při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

„Transakční hodnota“ znamená ve vztahu k jakékoli Transakci nebo typu Transakcí částku rovnající se podle volby Strany provádějící kalkulaci (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) Straně provádějící kalkulaci nebo zisku dosaženému (vyjádřenému jako

záporná hodnota) Stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení takových Transakcí, nebo (ii) výši aritmetického průměru cenových kotací za náhradní nebo hedgingové transakce k Datu kotace, obdržných Stranou provádějící kalkulaci od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k Datu kotace, pokud by takový účastník trhu převzal k Datu kotace práva a povinnosti druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných Transakcí; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude Transakční hodnota stanovena podle bodu (i).

„Datum kotace“ znamená Datum předčasného ukončení, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(1)(b), kdy Datum kotace je den určený Neporušující stranou, který nastane nejpozději pátý Obchodní den po dni, kdy Neporušující strana zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) Přepočítání Jakékoli Splatné částky, Likvidační hodnoty, Nároky na finanční kolaterál a Transakční hodnoty, které nejsou vyjádřeny v Základní měně, budou přepočteny na Základní měnu Příslušným směnným kurzem.

„Základní měna“ znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

„Příslušný směnný kurs“ znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočítání částky podle Smlouvy náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím Základní měny, a (ii) prodat takovou měnu za Základní měnu ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) Peněžité dluhy

(a) Jedna Strana provádějící kalkulaci. Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako Strana provádějící kalkulaci, Částka závěrečného vyrovnání vypočtená takovou stranou bude zaplacena (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem; a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Dvě Strany provádějící kalkulaci. Pokud obě strany vystupují jako Strana provádějící kalkulaci a jejich výpočty Částky závěrečného vyrovnání se navzájem liší, Částka závěrečného vyrovnání (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení pochybností je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacena stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze Stran provádějící kalkulaci provádí výpočet Částky závěrečného vyrovnání ze svého pohledu.

(3) Ohlášení a Den splatnosti

(a) Ohlášení. Strana provádějící kalkulaci bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o Částce závěrečného vyrovnání vypočtené Stranou provádějící kalkulaci a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Den splatnosti. Pokud ukončení Smlouvy nastane

v důsledku Případu porušení. Částka závěrečného vyrovnání bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou Obchodních dnů po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před Datem předčasného ukončení. Částka závěrečného vyrovnání bude splatná i s naběhlými úroky (jde-li o kladné částky) od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby, a poté při použití Sazby úroku z prodlení, avšak bude od ní odečtena absolutní hodnota naběhlých úroků (jde-li o záporné částky) od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby.

(4) Započtení. Neporušující strana může započíst svůj dluh (pokud nějaký existuje) zaplatit Částku závěrečného vyrovnání proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám („Protinároky“), které má vůči Porušující straně na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty Protinároků

(i) přepočte Neporušující strana Protinároky na Základní měnu (pokud nějaký existuje) zaplatit Částku závěrečného vyrovnání proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám („Protinároky“), které má vůči Porušující straně na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty Protinároků

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené Protinároky, vezme Neporušující strana při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových Protinároků, pokud je zjištělná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak Neporušující strana zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžitý nárok vyjádřený v Základní měně; a

(iv) pokud takové Protinároky nejsou dosud splatné, zjistí Neporušující strana jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se Protinároků Neporušující strany vůči Porušující straně budou přiměřeně uplatněny i na Protinároky Nedotčené strany vůči Dotčené straně v případě ukončení Smlouvy podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

8. Oznámení

(1) Způsob doručování oznámení. Pokud nebude ve Smlouvě stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě učiněna osobním doručením, dopisem, dálnopisem, telefaxem, doporučenou nebo obdobnou poštou, e-mailem nebo prostřednictvím elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, a budou doručena na adresátovi poskytnutou adresu nebo číslo nebo v souladu s poskytnutými údaji o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu; písemná forma se nevyžaduje.

(2) Účinnost. Všechna oznámení nebo jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě musejí být učiněna způsobem uvedeným v odstavci 1 (s výjimkou oznámení nebo sdělení podle článků 6 a 7, která nesmí být učiněna e-mailem ani prostřednictvím elektronického komunikačního systému) a budou považována za účinná

(a) dnem jejich doručení a převzetí adresátem – v případě osobního doručení a zaslání dopisem;

(b) dnem, kdy je odesílatelem přijato zpětné potvrzení

o přijetí od příjemce - v případě zaslání dálnopisem; a

(c) dnem, kdy je odpovědný zaměstnanec příjemce obdrží v čitelné podobě (přídemž se strany dohodly na tom, že břemeno prokázání obdržení bude spočívat na odesílateli a pro prokázání obdržení nebude dostačovat zpráva o přenosu vytvořená odesílatelovým faxovým přístrojem – v případě zaslání telefaxem;

(d) dnem jejich doručení nebo pokusu o doručení – v případě zaslání doporučenou poštou (pokud do zahraničí, tak leteckou poštou) nebo obdobnou poštou (s požadavkem potvrzení doručení);

(e) dnem jejich obdržení adresátem – v případě zaslání prostřednictvím elektronického komunikačního systému;

(f) dnem jejich doručení – v případě zaslání e-mailem,

a to za předpokladu, že pokud k tomuto doručení (nebo pokusu o doručení) nebo obdržení dojde v den, který není Obchodním dnem, pokud toto sdělení je doručeno (nebo proběhne pokus o jeho doručení) nebo obdrženo nebo po skončení provozní doby v kterýkoli Obchodní den, toto sdělení bude považováno za učiněné a nabude účinnosti bezprostředně následující Obchodní den.

(3) Změna adresy. Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručeno druhé straně změnit adresu, dálnopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

(4) Použití ustanovení na Záruku. Pokud se strany v Záruce nebo jinde nedohodnou jinak, použijí se ustanovení o oznámení podle článku 8 i ve vztahu k Záruce, přičemž se odkazy na Smlouvu rozumí odkazy na Záruku.

9. Provozovny

(1) Rozsah povinností. Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli Transakci prostřednictvím jiné Provozovny než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové Transakce budou představovat její celkové povinnosti ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové povinnosti prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené Provozovny je protiprávní nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) Změna Provozovny. Kterákoli ze stran může změnit svou Provozovnu pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) Definice. „Provozovna“ strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné Transakce, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za Provozovnu považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) Převod práv a povinností. Žádná práva nebo povinnosti vyplývající ze Smlouvy ani celá Smlouva nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany uděleného ve Zvláštních ustanoveních nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě

převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s Přeměnou společnosti, který neznamená změnu daňového stavu ve vztahu ke Smlouvě a který nebude mít podstatný, nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet Částku závěrečného vyrovnání nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) Výdaje. Porušující strana a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhou stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle Smlouvy nebo Záruky v souvislosti s Případem porušení nebo takového neplnění.

(3) Nahrávání. Každá smluvní strana (i) může pořizovat elektronické či jiné nahrávky telefonických rozhovorů stran v souvislosti se Smlouvou nebo jakoukoli potenciální Transakcí, (ii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli Řízení, které se týká Smlouvy nebo jakékoli potenciální Transakce, a (iii) bude o takové možnosti nahrávání a použití jako důkazního materiálu informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než tímto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci.

(4) Dokumenty. Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze Smlouvy, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (řádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i řádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve Smlouvě, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle Smlouvy bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) Nápravné prostředky. Práva a nápravné prostředky uvedené ve Smlouvě jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) Vyloučení vzdání se práva. Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle Smlouvy nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) Výpověď. Kterákoli ze stran může ukončit Smlouvu výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevypořádané Transakce i nadále podléhat ustanovením Smlouvy a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení Smlouvy až poté, co budou splněny všechny povinnosti vyplývající z poslední takové Transakce.

(8) Smluvní měna. Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve Smluvní měně a takto zaplacená částka, přepočtená na Smluvní měnu směnným kurzem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za Smluvní měnu, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve Smluvní

měně splatné podle Smlouvy, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) Předchozí Transakce. Transakce uzavřené před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou Rámcové smlouvě podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve Zvláštních ustanoveních. Vzájemná práva a povinnosti stran z Transakcí uzavřených před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou změněna v rozsahu vyplývajícím z Rámcové smlouvy.

(10) Transakce jménem jiné osoby.

(a) Podmínky. Pokud se tak strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, může kterákoli ze stran uzavřít Transakci („Transakce jménem jiné osoby“) jako zástupce („Zástupce“) třetí osoby („Zastoupený“), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem Zastoupeného uzavřít Transakci, plnit veškeré jeho závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve Smlouvě, a (ii) strana při uzavření Transakce a v příslušné Konfirmaci uvede, že vystupuje jako Zástupce v rámci takové Transakce a sdělí druhé straně jméno Zastoupeného. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako Zástupce uzavře Transakci jménem jiné osoby, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsany v článku 6(1)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému Zastoupenému, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytne další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá Transakce jménem jiné osoby bude znamenat Transakci uzavřenou výhradně mezi příslušným Zastoupeným a druhou stranou. Veškerá ustanovení Smlouvy budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým Zastoupeným, pro kterého Zástupce uzavřel Transakci jménem jiné osoby, jako kdyby každý takový Zastoupený byl stranou samostatně Smlouvy s druhou stranou, vyjma případů uvedených v písmenu (d) níže. Procesní agent jmenovaný Zástupcem je považován i za Procesního agenta každého Zastoupeného.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k Zástupci nastane jakýkoli Případ porušení nebo Změna okolností uvedená v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od Transakci podle článku 6(1)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči Zastoupenému, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový Případ porušení nebo Změna okolností ve vztahu k Zastoupenému.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost Smlouvy mezi stranami ve vztahu k Transakcím, které může Zástupce uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako Zástupce prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem Zastoupeného, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli Transakci jménem jiné osoby, mít od osoby, kterou označí za Zastoupeného ve vztahu k takové Transakci jménem jiné osoby, oprávnění

specifikované v odstavci 10(a)(i).

(11) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy. Pokud se jakékoli ustanovení Smlouvy stane neplatným, protiprávním, neúčinným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonost či vymahatelnost zbývajících ustanovení Smlouvy v takové jurisdikci, ani platnost, účinnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strany nahradí v dobré víře neplatné, protiprávní, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

(12) Rekonciliace portfolií a řešení sporů.

(a) Dohoda o rekonciliaci Údajů o portfoliích. Strany se dohodly na tom, že budou srovnávat portfolia, jak to požadují techniky zmiňování rizika rekonciliace portfolií pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 13 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013 („Techniky zmiňování rizika rekonciliace portfolií“).

(i) Jednosměrné poskytování Údajů o portfoliích. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních jedna strana označena jako Subjekt posílající Údaje o portfoliích a druhá strana je ve Zvláštních ustanoveních označena jako Subjekt přijímající Údaje o portfoliích:

(A) Subjekt posílající Údaje o portfoliích v každý Den poskytnutí údajů poskytne Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích Údaje o portfoliích;

(B) Subjekt přijímající Údaje o portfoliích v každý Den rekonciliace portfolií provede Srovnávání údajů;

(C) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednajíc přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat; a

(D) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích neoznámí Subjektu posílajícímu Údaje o portfoliích, že Údaje o portfoliích obsahují nesrovnalosti, do 16:00 hodin místního času v místě provozovny Subjektu posílajícího Údaje o portfoliích v pátý Společný obchodní den po Dnu rekonciliace portfolií, nebo po dnu, ve který Subjekt posílající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích poskytl Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích (podle toho, který z těchto dnů nastane později), bude se mít za to, že Subjekt přijímající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích potvrdil.

(ii) Výměna Údajů o portfoliích. Pokud jsou obě strany ve Zvláštních ustanoveních označeny jako Subjekty posílající Údaje o portfoliích:

(A) poskytne v každý Den poskytnutí údajů každá ze stran druhé straně Údaje o portfoliích;

(B) provede v každý Den rekonciliace portfolií každá ze stran Srovnávání údajů; a

(C) pokud některá strana zjistí jednu nebo více

nesrovnalostí, které tato strana, jednajíc přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat.

(b) Změna postavení. Každá strana může změnit své vlastní označení s písemným souhlasem druhé strany (přičemž tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítnán nebo odkládán a pro tyto účely se strany dohodly mimo jiné na tom, že strana bude moci důvodně odmítnout souhlas, pokud by tento souhlas měl za následek to, že druhá strana by měla různé označení ve vztahu k této straně a jednomu nebo více Přidruženým subjektům této strany).

Pokud strana, jednajíc přiměřeně a v dobré víře, bude toho názoru, že strany mají Srovnávání údajů provádět s větší či menší frekvencí, než jak je strany v té době provádějí, oznámí to písemně druhé straně a na žádost poskytne důkazy. Ode dne, kdy toto oznámení bude platně doručeno, se použije tato větší či menší frekvence a první následný Den rekonciliace portfolií bude dřívější z následujících dvou dnů: den dohodnutý stranami, nebo poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínající v den, kdy proběhlo bezprostředně předcházející Srovnávání údajů (nebo, pokud nenastane žádný Společný obchodní den, který spadá do tohoto Období rekonciliace portfolií a který nastane v den platnosti tohoto oznámení či po něm, první Společný obchodní den po pozdějším z následujících dvou dnů: konce tohoto Období rekonciliace portfolií a datum platnosti tohoto oznámení).

(c) Použití zástupců a třetích stran – poskytovatelů služeb. Pro účely veškerých nebo některých jednání podle článku 10(12)(a) a (b) může každá strana zmocnit:

(i) Přidružený subjekt, aby jednal jako její zástupce, bezprostředně po písemném oznámení druhé straně (mimo jiné včetně označení tohoto Přidruženého subjektu jako zástupce ve Zvláštních ustanoveních); a/nebo

(ii) se souhlasem druhé strany (tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítnán nebo odkládán), (x) jiný subjekt než Přidružený subjekt, aby jednal jako zástupce, a/nebo (y) kvalifikovanou a řádně zmocněnou třetí stranu – poskytovatele služeb.

Strana může ve Zvláštních ustanoveních uvést, že může použít třetí stranu – poskytovatele služeb.

(d) Postup pro odhalování a řešení Sporů. Strany se dohodly na tom, že pro odhalování a řešení Sporů mezi sebou budou používat následující postup:

(i) každá strana může označit Spor zastáním Oznámení o Sporů druhé straně;

(ii) v Den Sporů či po něm se strany v dobré víře navzájem poradí, aby se pokusily Spor brzy vyřešit, mimo jiné také výměnou příslušných informací a označením a použitím Dohodnutého postupu, který může být použit na předmět Sporů, nebo pokud žádný takový Dohodnutý postup neexistuje nebo se strany dohodnou, že tento Dohodnutý postup by nebyl vhodný, stanovením a použitím metody řešení Sporů; a

(iii) ve vztahu ke Sporů, který nebude vyřešen do pěti

Společných obchodních dnů ode Dne Sporu, strany vč. interně postoupí příslušně seniorním zaměstnancům či jiným členům této strany nebo jejího Přidruženého subjektu, poradce nebo zástupce nad rámec jednání podle bodu (ii) výše (včetně jednání podle Dohodnutého postupu označeného a použitého podle bodu (ii) výše), a pokud toto postoupení neproběhlo v důsledku jednání podle bodu (ii) výše (včetně Dohodnutého postupu).

(e) Interní postupy pro zaznamenávání a sledování Sporů. Obě strany se dohodly, že pokud se na obě strany vztahují Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů, každá strana bude mít zřízeny interní postupy a procesy pro zaznamenávání a sledování Sporů po dobu, než bude příslušný Spor vyřešen.

(f) Vztah k dalším postupům pro reconciliaci portfolií a řešení sporů. Tento článek 10(12) a jakékoli jednání či nečinnost jakékoli strany ve vztahu k němu nemají vliv na práva a povinnosti, které strany mají vůči sobě navzájem podle jakéhokoli Dohodnutého postupu nebo jiného smluvního ujednání, ze zákona či jinak. Zejména, leč nikoliv výlučně, (a) jakékoli ocenění ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím pro účely tohoto článku 10(12) nebude mít vliv na žádné jiné ocenění ve vztahu k těmto Příslušným transakcím učiněné pro účely kolaterálu, závěrečného vyrovnání, sporu či pro jiné účely; (b) strany se mohou pokusit vzájemné problémy a nesrovnalosti odhalit a řešit, než jedna ze stran doručí Oznámení o Sporu; a (c) žádné ustanovení tohoto článku 10(12) nezavazuje žádnou stranu k doručení Oznámení o Sporu po odhalení takového problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, že tento problém či nesrovnalost mohou zůstat nevyřešeny), ani nomezuje práva stran doručit Oznámení o Sporu, zahájit Dohodnutý postup nebo v něm pokračovat (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)), ani jinak použít jakýkoli postup řešení sporů ve vztahu k tomuto problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)).

(13) Společná ustanovení.

(a) Náprava porušení. Bez ohledu na práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud strana neučiní jakékoli jednání vyžadované článkem 10(12) či jednání za účelem dodržení článku 10(12), nebude to představovat případ porušení ve vztahu k této straně ani jiný případ, který jakékoli straně umožňuje ukončit jakoukoli Příslušnou transakci či jinou Transakci podle této Smlouvy.

(b) Definice. Pro účely článků 10(12) a 10(13):

„Den poskytnutí údajů“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž pokud k dohodě nedojde, Den poskytnutí údajů bude Společný obchodní den bezprostředně před Dnem reconciliace portfolií.

„Den Sporu“ ve vztahu k určitému Sporu znamená den, ve který strana druhé straně platně doručí Oznámení o Sporu, přičemž pokud ve vztahu k určitému Sporu obě strany doručí Oznámení o Sporu, Den Sporu bude den, ve který bude platně doručeno dřívější z těchto oznámení. Oznámení o Sporu bude platně doručeno, pokud bude doručeno způsobem, který si strany dohodly pro doručování oznámení podle této Smlouvy.

„Den reconciliace portfolií“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž Den reconciliace portfolií bude Záložní den reconciliace portfolií, pokud (a) nebude dohodnut žádný den nebo (b) dohodnutý den

nastane po Záložním dnu reconciliace portfolií.

„Den začátku povinnosti reconciliace portfolií“ znamená první kalendářní den, ve který se Požadavky na reconciliaci portfolií vztahují na jednu nebo obě strany a na strany se vztahuje článek 10(12).

„Dohodnutý postup“ znamená postup dohodnutý mezi stranami ve vztahu ke Sporu (vyjma Postupu pro řešení Sporů), mimo jiné včetně postupu v článku 11, případně upravený stranami.

„Hlavní podmínky“ ve vztahu k Příslušné transakci a určité straně znamená ocenění této Příslušné transakce a jiné údaje, které příslušná strana považuje za podstatné, přičemž mezi tyto údaje mohou patřit den účinnosti, stanovený den splatnosti, dny platby či vypořádání, nominální hodnota kontraktu a měna Příslušné transakce, podkladový nástroj, pozice smluvních stran, konvence obchodního dne a příslušné pevné nebo pohyblivé sazby Příslušné transakce. Aby se předešlo pochybnostem, „Hlavní podmínky“ nezahnují údaje o výpočtu ani metodologii žádné podmínky.

„Období reconciliace portfolií“ ve vztahu ke stranám znamená:

(a) pokud Požadavky na reconciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo v každý obchodní den, jeden Společný obchodní den;

(b) pokud Požadavky na reconciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou týdně, jeden kalendářní týden;

(c) pokud Požadavky na reconciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou za čtvrtletí, tři kalendářní měsíce; nebo

(d) pokud Požadavky na reconciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou ročně, jeden kalendářní rok.

„Oznámení o Sporu“ znamená písemné oznámení, které stanoví, že se jedná o oznámení o sporu pro účely článku 10(12)(d) a které přiměřeně podrobně popisuje sporný problém (mimo jiné včetně Příslušných transakcí, kterých se tento problém týká).

„Postup pro řešení Sporů“ znamená postup pro odhalování a řešení uvedený v článku 10(12)(d).

„Požadavky na reconciliaci portfolií“ znamená požadavky na jednu nebo obě strany, které jsou v souladu s Technickými zmírňování rizika reconciliace portfolií.

„Přidružený subjekt“ ve vztahu k jakékoli osobě znamená subjekt přímo či nepřímo ovládaný touto osobou, subjekt přímo či nepřímo ovládající tuto osobu, nebo osobu přímo či nepřímo společně ovládanou s touto osobou. Pro tyto účely „ovládání“ subjektu nebo osoby znamená dispozici s většinou hlasovacích práv v tomto subjektu či osobě.

„Příslušná transakce“ znamená transakci, na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika reconciliace portfolií a/nebo Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů.

„Společný obchodní den“ znamená den, který je Obchodní den ve vztahu k oběma stranám.

„Spor“ znamená spor mezi stranami, (a) na který podle výhradního názoru strany doručující příslušné Oznámení o Sporu má být použit Postup pro řešení Sporů (nebo jiný Dohodnutý postup) podle Technik zmírňování rizika při řešení Sporů; a (b) ve vztahu ke kterému bylo platně

doručeno Oznámení o Sporu.

„Srovnávání údajů“ ve vztahu ke straně přijímající Údaje o portfoliích znamená porovnání Údajů o portfoliích poskytnutých druhou stranou s vlastními záznamy první strany ohledně všech nevypořádaných Příslušných transakcí mezi stranami za účelem včasného odhalení neporozumění Hlavním podmínkám.

„Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů“ znamená techniky zmírňování rizika při řešení sporů pro OTC derivátové transakce uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 15 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„třetí strana – poskytovatel služeb“ znamená subjekt, o kterém se strany dohodnou, že bude za obě strany činit všechna nebo některá jednání podle příslušného ustanovení.

„Údaje o portfoliích“ ve vztahu ke straně, která tyto údaje poskytuje nebo je povinna poskytovat, znamená Hlavní podmínky ve vztahu ke všem nevypořádaným Příslušným transakcím mezi stranami ve formě a standardu, který umožní srovnání, v rozsahu a stupni podrobnosti, který by byl přiměřený pro Subjekt posílající Údaje o portfoliích, pokud by byl přijímající stranou. Nedohodnou-li se strany jinak, informace zahrnuté v rámci Údajů o portfoliích, které má strana poskytnout v Den poskytnutí údajů, budou vypracovány ke konci pracovní doby v bezprostředně předcházející Obchodní den strany poskytující Údaje o portfoliích a to tak, jak písemně stanoví strana poskytující Údaje o portfoliích.

„Záložní den rekonceiliace portfolií“ znamená: (a) ve vztahu k Období rekonceiliace portfolií začínajícímu v Den začátku povinnosti rekonceiliace portfolií poslední Společný obchodní den v tomto Období rekonceiliace portfolií; a jinak (b) poslední Společný obchodní den v Období rekonceiliace portfolií začínajícím v kalendářní den bezprostředně následující po posledním kalendářním dnu bezprostředně předcházejícího Období rekonceiliace portfolií. Pokud v určitém Období rekonceiliace portfolií není žádný Společný obchodní den, Den rekonceiliace portfolií bude první Společný obchodní den po konci tohoto Období rekonceiliace portfolií.

„zástupce“ znamená subjekt zmocněný k tomu, aby jednal výhradně jménem zmocnítele s druhou stranou ve vztahu ke všem nebo některým jednáním podle příslušného ustanovení.

11. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve Zvláštních ustanoveních, Smlouva se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní (i) budou mít soudy uvedené ve Zvláštních ustanoveních nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodčí podle rozhodčích pravidel uvedených ve Zvláštních ustanoveních, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii),

soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí Smlouva, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se Smlouvy („Řízení“) a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností („Procesní agent“), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci Řízení. Pokud Procesní agent není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního Procesního agenta, jež bude pro druhou stranu akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. Smlouva je obchodní smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném Řízení.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO REPO OBCHODY

Vydání 2019

Tato Příloha mění a doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy („Příloha pro repo obchody“) je upravit Transakce („Repo obchody“), kdy jedna strana („Prodávající“) prodává druhé straně („Kupující“) Finanční nástroje za dohodnutou cenu („Kupní cena“) a Kupující prodává za úplatu Prodávajícímu stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů za jinou cenu dohodnutou pro dodání a platbu ve stanoveném pozdějším termínu nebo na požádání. Jakékoli odkazy v této Příloze na jakoukoli Transakci se považují za odkazy na Repo obchody.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi dvěma stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli Repo obchody uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Repo obchody.

2. Dodání a platby

(1) Koupě. K datu vypořádání dohodnutému pro koupi Finančních nástrojů Kupujícím v rámci Transakce („Datum koupě“) převede Prodávající na Kupujícího Finanční nástroje prodané v rámci příslušné Transakce („Koupené finanční nástroje“) proti souběžnému uhrazení Kupní ceny.

(2) Zpětná koupě. K datu vypořádání dohodnutému pro zpětnou koupi Koupených finančních nástrojů („Datum zpětné koupě“) převede Kupující na Prodávajícího za souběžného uhrazení Zpětné kupní ceny rovnocenné Finanční nástroje.

(3) Definice, výklad

„Zpětná kupní cena“ znamená Kupní cenu po připočtení Cenového rozdílu (jde-li o kladnou částku) nebo Kupní cenu po odečtení absolutní hodnoty Cenového rozdílu (jde-li o zápornou částku).

„Cenový rozdíl“ znamená ve vztahu k jakékoli Transakci celkovou částku získanou použitím úrokové sazby

dohodnuté pro takovou Transakci a vyjádřené jako procento za rok („Cenová sazba“) na Kupní cenu za skutečný počet dnů v období od Data koupě (včetně) do Data zpětné koupě (vyjma), vycházející ze základu 360 nebo vycházející z jiného základu dohodnutého mezi stranami. Cenový rozdíl může podle okolnosti znamenat jak kladnou, tak zápornou částku, nebo může být roven nule.

Platba bude „souběžná“, bude-li provedena v rámci vypořádacího systému dodání-oproti-platbě nebo, nebude-li použití takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako převod příslušných Finančních nástrojů. Jakékoli odkazy v této Příloze na Koupené finanční nástroje nebo jiné Finanční nástroje v souvislosti s jejich vrácením nebo zpětnou koupí nebo jakékoli odkazy na práva nebo jiný majetek převáděný podle článku 4(4) jsou považovány za odkazy na stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů, práv nebo majetku (dále také jako jejich „Ekvivalent“).

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

(4) Transakce na požádání. Strany se mohou dohodnout, že Transakce lze ukončit na požádání: v takovém případě Datum zpětné koupě bude den uvedený v požadavku doručeném kteroukoli ze stran druhé straně, a to za předpokladu, že období mezi dnem účinnosti takového požadavku a takto stanoveným Datem zpětné koupě nebude kratší než je minimální doba obvyklé nezbytná pro úhradu peněžních prostředků a dodání rovnocenných Finančních nástrojů. V případě absence takového požadavku bude Datum zpětné koupě pro Transakce ukončitelné na požádání znamenat den, který nastane 364 dnů po Datu koupě.

(5) Pozdní platba. Aniž by tím bylo dotčeno uplatnění článku 6(1)(a)(i) Obecných ustanovení, pokud Kupní cena nebo Zpětná kupní cena nebude zaplácena v termínu splatnosti, budou úroky splatné podle článku 3(5) Obecných ustanovení vypočteny na základě Sazby úroku z prodlení nebo Cenové sazby dohodnuté mezi stranami, podle toho, která bude vyšší.

(6) Pozdní dodání

(a) Prodlení Prodávajícího. Pokud Prodávající nepřevede Koupené finanční nástroje na Kupujícího k příslušnému Datu koupě, může Kupující kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže zaplatil Prodávajícímu Kupní cenu, požadovat od Prodávajícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Prodávajícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na zápisnou vzniklé Kupujícímu převyšují poměrnou část Cenového rozdílu odpovídající době prodlení, přičemž každá taková částka je vypočtena za období od a včetně Data koupě do (ale vyjma) dne, ke kterému dojde buď k převodu Koupěných finančních nástrojů na Kupujícího nebo do Data zpětné koupě (za které bude, v případě Transakce ukončitelné na požádání, považováno nejbližší možné datum, ke kterému by bylo požadováno na základě žádosti Prodávajícího vrácení Koupěných finančních nástrojů) podle toho, který den nastane dříve;

„Náklady na zápisnou“ kterékoli ze stran znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené takovou stranou, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout takové straně při zápisně Ekvivalentu Koupěných finančních nástrojů na trhu za příslušné období; a

- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, dát oznámení o posunutí Data zpětné koupě na dřívější datum tak, aby tento den nastal okamžitě, a poté budou započteny vzájemné závazky dohodnuté mezi stranami v rámci příslušné Transakce tak, že mezi stranami nezůstanou žádné nevypořádané platby nebo dodání s touto výjimkou, že Prodávající zaplatí Kupujícímu (navíc ke splnění svých závazků podle bodu (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši Cenového rozdílu za období od a včetně Data koupě do ale vyjma takto nastoleného Data zpětné koupě.

(b) Prodlení Kupujícího. Pokud Kupující nevrátí Koupené finanční nástroje Prodávajícímu k příslušnému Datu zpětné koupě, Prodávající může kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže Kupujícímu zaplatil Zpětnou kupní cenu, požadovat od Kupujícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Kupujícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na zápisnou vzniklé Prodávajícímu převyšují částku, na kterou by mu vznikl nárok, pokud by byla Zpětná kupní cena uložena jako vklad s Mezibankovní úrokovou sazbou nebo sazbou 0%, je-li Mezibankovní úroková sazba nižší než 0%, přičemž každá tato částka je vypočtena za období od Data zpětné koupě (včetně) do takového dne vrácení Koupěných finančních nástrojů (vyjma) nebo, pokud nastane dříve, do dne uvedeného v oznámení, je-li nějaké, učiněného podle bodu (iii); a
- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, oznámit svůj požadavek na úhradu v penězích namísto dodání ke dni uvedenému v takovém oznámení, na základě čehož zaniknou dluhy stran původně dohodnuté ve vztahu k Datu zpětné koupě, a Kupující

(A) zaplatí Prodávajícímu (navíc ke splnění svých

dluhů podle bodů (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Alternativní pořizovací náklady na takové Finanční nástroje přesahují Zpětnou kupní cenu, nebo

(B) má nárok požadovat od Prodávajícího rozdil, je-li nějaký, o který Zpětná kupní cena přesahuje Alternativní pořizovací náklady;

„Alternativní pořizovací náklady“ znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené Prodávajícími, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout Prodávajícímu při nákupu Ekvivalentu Koupěných finančních nástrojů na trhu ke dni určenému pro úhradu v penězích podle bodu (iii).

(c) Nápravné prostředky. Žádná strana nebude mít právo na jakoukoli dodatečnou náhradu škody způsobenou v důsledku toho, že kterákoli ze stran nepřevede nebo nevrátí Koupené finanční nástroje nad rámec nápravných prostředků uvedených v tomto článku 6 a takové porušení nebude považováno za Příklad porušení podle článku 6 (1)(a)(iii) Obecných ustanovení. Tímto písmenem (c) nebudou dotčeny jakékoli nápravné prostředky, které jsou k dispozici v případě neplnění jakýchkoli jiných povinností kteroukoli ze stran (včetně peněžitého dluhu podle tohoto článku (6) v termínu splatnosti).

(7) Zvláštní případy. Pokud během doby Transakce a ve vztahu k některým nebo ke všem Koupěným finančním nástrojům, dojde k níže uvedenému:

- (i) platba jakéhokoli úroku (jde-li o kladnou částku) či dividendy nebo jakákoli jiná distribuce peněžních prostředků nebo jiného majetku emitentem Koupěných finančních nástrojů, nebo platba absolutní hodnoty jakéhokoli úroku (jde-li o zápornou částku) emitentovi Koupěných finančních nástrojů (dále společně jako „Distribuce“; tento termín zahrnuje splacení jistiny a plnění z důvodu snížení základního kapitálu), by podléhala, v důsledku změny v pr. předpise nebo v aplikaci či oficiálním výkladu takového pr. předpisu, ke které došlo po dni uzavření příslušné Transakce, odpočtům či srážkám ve vztahu k jakýmkoli daním či poplatkům nebo by vedla ke slevě na dani;
- (ii) je učiněno platné oznámení o předčasném splacení;
- (iii) je učiněna nebo oznámena veřejná nabídka na splacení, výměnu, konverzi, náhradu nebo veřejná nabídka převzetí nebo odkoupení;
- (iv) jsou majitelům udělena či distribuována upisovací či jiná volně nepřevoditelná práva, věci nebo majetek; nebo
- (v) je-li tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, s výplatou úroku (jde-li o kladnou částku) či dividendy majitelům, nebo s platbou absolutní hodnoty úroku (jde-li o zápornou částku) emitentovi Koupěných finančních nástrojů je spojena sleva na dani nebo nárok na vrácení daně (bez ohledu na to, zda by jinak platil bod (i)),

pak, pokud nedošlo k jiné dohodě mezi stranami, bude Datum zpětné koupě takových Finančních nástrojů automaticky v případě bodu (v), a v ostatních případech na žádost kterékoli ze stran, stanoveno předčasně na třetí Obchodní den předcházející, v případě bodu (i), (ii) a (v) před datem očekávaného splacení či výplaty, nebo, v případě bodu (iii) a (iv), před posledním dnem, kdy může být taková nabídka přijata, nebo dnem, kdy jsou taková práva udělena nebo jsou věci či majetek distribuovány.

3. Náhrada (substituce)

(1) Obecná zásada. Prodávající může na své náklady a se souhlasem Kupujícího nahradit jakékoli Koupené finanční nástroje za jiné Finanční nástroje („Nové finanční nástroje“), které v okamžiku uzavření dohody mezi stranami o takové náhradě mají Tržní hodnotu v minimální výši Tržní hodnoty Koupených finančních nástrojů, které se nahrazují.

(2) Neuplatnění novace. Příslušná Transakce zůstává v platnosti a náhrada nebude mít na Transakci a její trvání a podmínky žádný vliv nebo účinek novace s výjimkou toho, že Nové finanční nástroje budou považovány za Koupené finanční nástroje namísto Finančních nástrojů, které se nahrazují.

(3) Souběžný zpětný převod. Náhrada bude provedena souběžným převodem Nových finančních nástrojů výměnou za Koupené finanční nástroje, které mají být nahrazeny.

4. Distribuce, upisovací práva

(1) Distribuce peněžních prostředků. Pokud během trvání Transakce nebo po Datu zpětné koupě provede emitent Distribuci peněžních prostředků ve prospěch vlastníků či bývalých vlastníků Koupených finančních nástrojů, zaplatí Kupující Prodávajícímu ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou vlastníci obdrželi v rámci takové Distribuce. Pokud během trvání Transakce nebo po Datu zpětné koupě provedou vlastníci Koupených finančních nástrojů Distribuci peněžních prostředků ve prospěch emitenta, zaplatí Prodávající Kupujícímu ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou vlastníci zaplatili v rámci takové Distribuce.

(2) Srážková daň, Sleva na dani. Pokud Distribuce podléhá srážkové dani nebo způsobí nárok na slevu na dani:

(a) částka splatná Kupujícímu podle odstavce 1 bude odpovídat celé částce, na kterou by vznikl Prodávajícímu nárok podle jeho předchozího oznámení, ve vztahu k takové Distribuci, pokud by byl vlastníkem Koupených finančních nástrojů, včetně částky

(i) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Prodávající nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a

(ii) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který náleží Prodávajícímu a to pod podmínkou splnění povinnosti Prodávajícího dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení;

(b) částka splatná Prodávajícímu podle odstavce 1 bude odpovídat částce, kterou by Prodávající byl povinen zaplatit, podle jeho předchozího oznámení, podle takové Distribuce, pokud by byl vlastníkem Koupených finančních nástrojů, se zohledněním částky

(i) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Prodávající nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a

(ii) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který má Prodávající k dispozici a to pod podmínkou splnění povinnosti Prodávajícího dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení.

Smluvní strany potvrzují, že pro daňové účely jsou veškeré Distribuce peněžních prostředků přičitatelné Prodávajícímu, který je ekonomickým vlastníkem

Finančního nástroje. Kupující je povinen sdělit emitentovi Finančního nástroje skutečnost, že ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje a příjemcem, respektive plátcem Distribucí peněžních prostředků je Prodávající, tak aby emitent uplatňoval typ zdanění dle daňového statusu ekonomického vlastníka.

(3) Upisovací práva. Pokud jsou ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům udělena volně převoditelná upisovací práva, převede Kupující na Prodávajícího Ekvivalent upisovacích práv odpovídající takovým Koupeným finančním nástrojům, a to nejpozději třetí den, kdy je s takovými právy obchodováno. Pokud práva nejsou v daném termínu převedena, může Prodávající koupit na trhu jejich Ekvivalent na účet Kupujícího. Jestliže Prodávající není schopen tímto způsobem práva koupit, může požádat Kupujícího o zaplacení částky ve výši Tržní hodnoty takových práv, která převažuje následující obchodní den (kdy je s takovými právy obchodováno).

(4) Distribuce nepeněžních prostředků. Jakékoli volně převoditelné bonusové akcie, Distribuce nepeněžních prostředků a jakákoli dodatečná práva (s výjimkou upisovacích práv), k jejichž emisi, uskutečnění či přidělení došlo ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům během trvání Transakce, budou převedeny na Prodávajícího k Datu zpětné koupě.

(5) Povinnosti při převodu. Pro vyloučení pochybností budou ustanovení odstavce 1-4 platit bez ohledu na to, zda si Kupující během trvání Transakce ponechá Koupené finanční nástroje ve svém vlastnictví.

5. Specifické podmínky Transakcí koupě a zpětného prodeje

(1) Uplatnění Definice. Transakce budou podléhat tomuto článku 5, budou-li označeny jako Transakce koupě a zpětného prodeje.

„Transakce koupě a zpětného prodeje“ znamená Repo obchody, kdy Kupní cena a Zpětná kupní cena se každá skládá

(a) z kótované ceny bez Narostlého úroku (tj. „Čistá cena“ splatná k Datu koupě, a „Termínová cena“, též nazývaná Cena zpětného prodeje, splatná k Datu zpětné koupě), s připočtením

(b) Narostlého úroku (jde-li o kladnou částku) vypočteného k Datu koupě, kdy je splatný spolu s Čistou cenou, a k Datu zpětné koupě, kdy je splatný spolu s Termínovou cenou, a s odečtením

(c) absolutní hodnoty Narostlého úroku (jde-li o zápornou částku) vypočteného k Datu koupě, kdy je splatný spolu s Čistou cenou, a k Datu zpětné koupě, kdy je splatný spolu s Termínovou cenou.

„Narostlý úrok“ znamená část úroků (jde-li o kladnou částku) naběhlých k příslušnému datu kalkulace, splatných emitentem Koupených finančních nástrojů ve vztahu k takovým Finančním nástrojům, nebo část úroků (jde-li o zápornou částku) naběhlých k příslušnému datu kalkulace, splatných emitentovi Koupených finančních nástrojů ve vztahu k takovým Finančním nástrojům.

(2) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí bude tento článek 5 ve vztahu k Transakcím koupě a zpětného prodeje rozhodující nad jinými podmínkami této Přílohy. Pokud jde o Transakce koupě a zpětného prodeje,

(a) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Kupní cenu jsou považovány za odkazy na Čistou cenu plus Narostlý úrok (jde-li o kladnou částku) zaplacený nebo splatný

k Datu koupě, nebo za odkazy na Čistou cenu minus absolutní hodnota Narostlého úroku (jde-li o zápornou částku) zaplaceného nebo splatného k Datu koupě, a

(b) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Zpětnou kupní cenu jsou považovány, bez ohledu na definici tohoto pojmu v článku 2(3), za odkazy na dohodnutou Termínovou cenu plus Narostlý úrok (jde-li o kladnou částku) zaplacený nebo splatný k Datu zpětné koupě, nebo za odkazy na dohodnutou Termínovou cenu minus absolutní hodnota Narostlého úroku (jde-li o zápornou částku) zaplaceného nebo splatného k Datu zpětné koupě, nebo za odkazy na upravenou Termínovou cenu vypočtenou podle bodu 5 (bez Narostlého úroku).

(3) Konfirmace. V Konfirmaci Transakce koupě a zpětného prodeje bude stanovena Termínová cena a Cenová sazba.

(4) Distribuce. Ustanovení článku 4(1) bude platit pro Transakce koupě a zpětného prodeje, pouze pokud tak bude výslovně dohodnuto.

(5) Upravená termínová cena. Ve vztahu k datu jinému než je původně dohodnuté Datum zpětné koupě, např. ve vztahu k Datu zpětné koupě přesunutého podle článku 2(6)(a)(iii) nebo článku 2(7), bude Termínová cena ve výši:

(a) Zpětné kupní ceny, jak je definovaná v článku 2(3), snížené o, (s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na uplatnění článku 4(1))

(b) součet (i) částky Distribuce ve vztahu ke Koupěním finančním nástrojům provedené emitentem k datu, který nastane mezi Datem koupě a Datem zpětné koupě, a (ii) celkové částky získané každodenním použitím Cenové sazby u takové částky v rámci příslušné Transakce počínaje datem Distribuce (včetně) a konče takto přesunutým nebo odloženým Datem zpětné koupě (vyjma).

6. Udržování finančního zajištění, přecenění

(1) Poskytnutí finančního kolaterálu. Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění publikované ČBA nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

(2) Přecenění. Pokud se strany místo převodu finančního kolaterálu dohodnou na přecenění jedné nebo více Transakcí („Původní transakce“), pak

(a) je Datum zpětné koupě u každé Původní transakce považováno za přesunutě na datum takového přecenění („Datum přecenění“),

(b) je nová Transakce („Nová transakce“) považována za uzavřenou a platí, že

(i) Koupěné finanční nástroje budou Ekvivalentem Finančních nástrojů koupěných v rámci Původní transakce,

(ii) Datum koupě bude Datem přecenění,

(iii) Kupní cena se bude rovnat Tržní hodnotě takových finančních nástrojů k Datu přecenění vydělené Poměrem finančního zajištění, je-li nějaký, platným pro Původní transakci, jak je dohodnuto v Příloze o udržování finančního zajištění, a

(iv) Datum zpětné koupě, Cenová sazba, Poměr finančního zajištění a ostatní termíny budou za podmínek výše uvedeného stejně jako termíny

definované v rámci Původní transakce, a

(c) pohledávky týkající se zaplacení Kupní ceny a převodu Koupěných finančních nástrojů v rámci Nové transakce budou splněny jejich započtením proti pohledávkám týkajícím se zaplacení Zpětné kupní ceny a zpětného převodu Ekvivalentu Koupěných finančních nástrojů v rámci Původní transakce tak, aby byla splatná pouze čistá částka v penězích jednou stranou ve prospěch druhé strany k Datu přecenění nebo, není-li to možné, následující Obchodní den.

Návrh formuláře
Konfirmace

Komu:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu o uzavření Repo obchodu [ve formě Transakce koupě a zpětného prodeje] [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne]. Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě. [Pro účely níže uvedených podmínek Transakce jsou do této Konfirmace dále zahrnuty Produktová příloha pro derivátové transakce, veškeré její Doplnky použitelné k této Transakci a na ně navazující ustanovení Obecných ustanovení, které jsou obsaženy ve vzorovém znění Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu aktuálně vydaném Českou bankovní asociací a zveřejněném na internetové adrese České bankovní asociace nebo jinak zveřejněném Českou bankovní asociací k Datu obchodu (dále jen „ČBA Dokumentace“). V případě rozporu mezi ČBA Dokumentací a Rámcovou smlouvou je rozhodné znění této ČBA Dokumentace.]¹ [Ustanovení části 2 písm. (b) Zvláštních ustanovení se ve vztahu k této Transakci mění následovně:

„[Název Přílohy/Doplňku], vydání [číslo vydání]“ se nahrazuje následujícím zněním „[Název Přílohy/Doplňku], vydání [číslo vydání]“²

Podmínky Transakce jsou následující:

Číslo jednací:

Datum Transakce:

Prodávající [Obchodní firma, IČO, sídlo]:

Kupující [Obchodní firma, IČO, sídlo]:

Datum koupě:

Čas koupě:

Datum zpětné koupě:

[(datum)] [na požádání]

Místo koupě (identifikační údaje):

Koupené finanční nástroje (označení, druh):

Kód finančních nástrojů (ISIN):

Objem/počet Koupených finančních nástrojů:

Kupní cena:

[Čistá cena:]³

Celková cena:

[Narostlý úrok splatný k Datu nákupu:]⁴

..... % p.a.

Cenová sazba:

[Termínová cena (Cena zpětného prodeje):]⁵

[Narostlý úrok splatný k Datu zpětné koupě:]

[Částka splatná Prodávajícímu při Distribuci do:]⁶

[hrubá částka bez srážek]

[plus sleva na daní ve výši %]

[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

[Částka splatná Kupujícímu při Distribuci do:]

[hrubá částka bez srážek]

[plus sleva na daní ve výši ... %]

[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

Celková výše provize a účtovaných výloh:

[na přání zákazníka bude rozepsáno na jednotlivé položky]

[Způsobilý Finanční kolaterál:]⁷

[Finanční kolaterál v penězích: (uvedte měnu)]

[Finanční kolaterál ve finančních nástrojích: (uvedte druh)]

[ostatní: (uvedte podrobnosti)]

¹ Toto znění bude vhodné použít tehdy, pokud si strany přejí zařadit do konkrétní Transakce nejnovější vydání příslušných Příloh a/nebo Doplnků na místo těch, které jsou zařazené do Rámcové smlouvy podle části 2 písm. (b) Zvláštních ustanovení.

² Toto znění bude vhodné použít tehdy, pokud si strany přejí zařadit do konkrétní Transakce nejnovější vydání příslušných Příloh a/nebo Doplnků, než které jsou zařazené do Rámcové smlouvy podle části 2 písm. (b) Zvláštních ustanovení.

³ Relevantní pouze pro Transakce koupě a zpětného prodeje

⁴ viz pozn. výše

⁵ viz pozn. výše

⁶ viz pozn. výše

⁷ Relevantní, pokud kvalifikovaný finanční kolaterál není stanoven ve Zvláštních ustanoveních

[Poměr finančního zajištění (Haircut)⁸

Účet Kupujícího:
Účet Prodávajícího:

System dodání:
Lhůta dodání:

[Zastoupení]:

[Další ustanovení:]

[Transakce je Transakcí jménem jiné osoby [Jméno Zástupce]
vystupuje jako zástupce jménem [název nebo identifikátor
Zastoupeného]

Prosíme potvrdit správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím navrácením [],
popř. zasláním obdobné konfirmace naší společností, která bude obsahovat základní podmínky příslušné Transakce podle této
Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

⁸ Pojmy „Poměr finančního zajištění“ a „Haircut“ mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2019

Tato Příloha a její Doplnky mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha a její příslušné Doplnky se stávají nedílnou součástí Smlouvy, pokud tuto Přílohu a příslušný Doplněk či Doplnky strany začlení do Rámcové smlouvy.

I. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro derivátové transakce") je upravit Transakce ("Derivátové transakce"), které jsou

(a) mimoburzovními transakcemi, včetně, nikoliv však výlučně, termínových (forward), swapových (swap), opčních (option) transakcí, jakož i úrokových transakcí (cap, floor, collar), a dále kombinaci těchto a dalších podobných transakcí, jejichž předmětem je

- (i) výměna peněz denominovaných v různých měnách,
- (ii) dodávka nebo převod měn, cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie (včetně, nikoliv však výlučně, plynu a elektřiny) nebo jiného majetku,
- (iii) výplata peněz, je-li povinnost k takové výplatě nebo částka takové výplaty závislá na tržních, úvěrových nebo jiných událostech či okolnostech (včetně, nikoliv však výlučně, úrovně úrokových sazeb nebo směnných kursů, úvěrového rozpětí, cenových, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek),

(iv) kombinace výše uvedených transakcí; nebo

(b) transakcemi uvedenými v článku I(2)(a) této Přílohy.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze nebo jejich příslušných Doplncích, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli

Derivátové transakce uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Derivátové transakce, které

(a) byly uzavřeny za podmínek takové Rámcové smlouvy (bez ohledu na to, zda jde o typ Transakce uvedený v článku I(1)(a) této Přílohy) nebo

(b) které jsou Devizovými transakcemi, pokud strany uvedly v článku 2 Zvláštních ustanovení, že Doplněk k Devizovým transakcím bude začleněn do této Přílohy, nebo

(c) jde o typ Transakce uvedený ve Zvláštních ustanoveních jako typ Transakce, na který se vztahuje tato Příloha.

2. Další Standardní tržní dokumentace

Pokud strany ve Zvláštních ustanoveních, v Konfirmaci či v jiném dokumentu začlení do podmínek Transakce jakoukoli Standardní tržní dokumentaci, ať už zcela nebo zčásti, takto začleněná dokumentace (nebo její část) bude platit pro takovou Transakci. Pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že pokud se strany nedohodnou jinak, budou podmínky takové Standardní tržní dokumentace vykládány v souladu s právem upravujícím Rámcovou smlouvu, na kterém se strany dohodnou v článku 4 Zvláštních ustanovení.

"Standardní tržní dokumentace" znamená dokumentaci (včetně, nikoliv však výlučně, jakékoli dokumentace vydané ČBA nebo jakoukoli odvětvovou asociací), která definuje různé typy Transakcí, jejich podmínky a technické rysy, a která může obsahovat jednu nebo více definic, seznamy definic, dodatky (včetně, nikoliv však výlučně, vzorů Konfirmací) nebo ustanovení pro použití v souvislosti s jinou standardní rámcovou smlouvou.

3. Poskytnutí finančního zajištění

Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany

samostatně dohodnou.

4. Definice běžně užívané v Doplněcích této Přílohy

"Kalkulační agent" znamená stranu nebo třetí osobu takto označenou ve vztahu k příslušné Transakci; Kalkulační agent provádí přiměřeně a v dobré víře veškeré kalkulace, úpravy, stanovení hodnot, odhady, předpoklady nebo výběry;

"Měna vypořádání v penězích" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak;

"Datum účinnosti" znamená den dohodnutý mezi stranami ve vztahu k příslušné Transakci nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu; Datum účinnosti je první den Transakce a nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Burza" znamená regulovanou nebo organizovanou burzu(y) nebo kótační systém(y) pro podkladové aktivum nebo hodnotu Transakce, na kterém/kterých se strany dohodnou. Tato definice podléhá jakékoli změně, na které se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Burzovní den" znamená obchodní den na příslušné Burze. Pokud kterýkoli platební nebo dodací termín, datum rozhodnutí nebo ocenění, datum zahájení nebo ukončení nebo kterýkoli den realizace dohodnutý mezi stranami, který je považován za Burzovní den, není Burzovním dnem, bude platit ustanovení článku 3(6) Obecných ustanovení, a to za předpokladu, že pro účely uplatnění takových ustanovení budou odkazy na Obchodní den považovány za odkazy na Burzovní den;

"Dohoda o narušení trhu" znamená jakákoli ustanovení začleněná do Konfirmaci nebo dohodnutá mezi stranami v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak, která stanoví důsledky Případu narušení trhu, který nastal a trvá v Čase ocenění v příslušné Datum ocenění;

"Případ narušení trhu" znamená situaci, kdy u Podkladového aktiva nebo hodnoty Transakce podléhající kotacím, Kalkulační agent zjistí během půlhodinové lhůty, která končí v Čase ocenění, že došlo k přerušení kotací nebo k podstatnému omezení obchodování na příslušné burze (zejména z důvodu pohybu cen nad limity povolené příslušnou burzou, centrální bankou nebo tržním podnikem či jiným orgánem), pokud jde o Podkladové aktivum nebo hodnotu nebo jakékoli termínové (future) nebo opční (option) kontrakty týkající se Podkladového aktiva nebo hodnoty. Tato definice podléhá změnám, na kterých se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Datum vypořádání" znamená, s výhradou změn uvedených v příslušném Doplnku a úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den dohodnutý mezi stranami pro provedení plateb, dodávek nebo převodů v rámci příslušné Transakce;

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci systému dodání-proti-platbě nebo, v případě neexistence takového systému nebo nebude-li použit takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni

jako dodání nebo převod měn, cenných papírů, zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahého kovu, energie nebo jiných věcí či majetku;

"Datum ukončení" znamená den dohodnutý mezi stranami pro příslušnou Transakci nebo, pokud se strany nedohodnou, poslední Datum vypořádání Transakce; Datum ukončení je poslední den Transakce a nebude-li dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Datum obchodu" znamená den uzavření příslušné Transakce stranami;

"Datum ocenění" znamená, s výhradou úprav podle platné Dohody o narušení trhu nebo podle článku 3(6) Obecných ustanovení, (i) den dohodnutý mezi stranami pro stanovení příslušných cen, úrokových sazeb, směnných kursů, úvěrového rozpětí, tržních a ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek týkajících se příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) den stanovený v příslušném Doplnku;

"Čas ocenění" znamená čas dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování k Datu ocenění.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

DEVIZOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2019

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jej strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku („Doplněk k Devizovým transakcím“) je upravit Devizové transakce, které zahrnují promptní devizové obchody (spot), termínové devizové obchody, termínové devizové obchody bez dodání, devizové opce, devizové opce bez dodání, devizové swapy (Foreign Exchange Swap) nebo jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín „Příloha“, jak je používán v člancích I(2) a I(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplnkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplnku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

2. Devizové transakce

„Devizový spot“ znamená Transakci, kdy jedna strana („Prodávající“) prodává druhé straně („Kupující“) určitou částku stanovené měny („Referenční měna“) proti platbě dohodnuté částky jiné měny („Měna vypořádání“) a oba dluhy jsou promptně vypořádány.

„Termínový devizový obchod“ znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání a oba dluhy jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

„Termínový devizový obchod bez dodání“ znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou, nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou, proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, a oba dluhy

jsou vypořádány zaplacením Částky měny vypořádání Prodávajícím nebo Kupujícím, vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání ve stanovené pozdější lhůtě.

„Devizová opce“ znamená Opční transakci, kde Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce „Call“) či prodat (v případě prodejní opce „Put“) určitou částku Referenční měny („Měna call opce“ v případě kupní opce a „Měna put opce“ v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání („Měna put opce“ v případě kupní opce a „Měna call opce“ v případě prodejní opce). Devizovou opci lze vypořádat

(i) v případě Devizové opce, kde je uplatněno „Fyzické vypořádání“ („Fyzicky vypořádaná devizová opce“), dodáním nebo převodem určité částky Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, nebo

(ii) v případě Devizové opce, kde je uplatněno „Vypořádání v penězích“ (Devizová opce vypořádaná v penězích), zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

„Devizová opce bez dodání“ znamená Opční transakci, kdy Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce „Call“) či prodat (v případě prodejní opce „Put“) určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou, nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou („Měna call opce“ v případě kupní opce a „Měna put opce“ v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání („Měna put opce“ v případě kupní opce a „Měna call opce“ v případě prodejní opce), a oba dluhy jsou vypořádány zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

„Devizový swap“ znamená jednu Transakci, kdy

(a) Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny za dohodnutou částku Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve

stanovené lhůtě, a současně

(b) Kupující prodává Prodávajícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

3. Dodání a platby

(1) Devizový spot a Termínový devizový obchod
K dohodnutému Datu vypořádání Devizového spotu nebo Termínového devizového obchodu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(2) Termínový devizový obchod bez dodání
K dohodnutému Datu vypořádání Termínového devizového obchodu bez dodání Prodávající zaplatí Kupujícímu absolutní hodnotu Částky měny vypořádání, je-li taková částka zápornou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Částku měny vypořádání, je-li taková částka kladnou hodnotou.

„Částka měny vypořádání“ znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou na základě následujícího vzorce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny vypořádání} \times \left(1 - \frac{\text{Termínový kurz}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(3) Devizový swap
K dohodnutému počátečnímu Datu vypořádání Devizového swapu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání. K dohodnutému konečnému Datu vypořádání Devizového swapu Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Referenční měny a Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(4) Fyzicky vypořádaná devizová opce
K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Fyzicky vypořádanou devizovou opci zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Fyzicky vypořádaná devizová opce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Opční transakce, Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny proti souběžné platbě dohodnuté částky Měny vypořádání.

(5) Devizová opce bez dodání a Devizová opce vypořádaná v penězích
K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Devizovou opci bez dodání nebo za Devizovou opci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Devizové opce bez dodání nebo Devizové opce vypořádané v penězích, zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

„Částka vypořádání v penězích“ znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou podle následujícího vzorce,

(i) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou put opce a Měna vypořádání je Měnou call opce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny call opce} \times (\text{Kurz měny vypořádání} - \text{Realizační cena}) \right]$$

Kurz měny vypořádání

(ii) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou call opce a Měna vypořádání je Měnou put opce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny put opce} \times (\text{Realizační cena} - \text{Kurz měny vypořádání}) \right]$$

Kurz měny vypořádání

(6) Definice

„Termínový kurz“ znamená termínový devizový kurz dohodnutý mezi stranami, vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

„Kurz měny vypořádání“ znamená devizový kurz vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání, stanovená Kalkulačním agentem k Datu ocenění a v Čase ocenění a vycházející z devizového kurzu platného pro Referenční měnu a Měnu vypořádání („Měnový pár“) (i) kótovanou a získanou z Cenového zdroje uvedeného v dohodnuté Opci na měnový kurz nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) stanovenou Kalkulačním agentem.

„Opce na měnový kurz“ znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami s odkazem na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj („Cenový zdroj“).

„Realizační cena“ (Strike price)¹ znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami, kterým je směněn Měnový pár, pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou; tento kurz je vyjádřen jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

4. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplnku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplnkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

¹ Pojmy „Realizační cena“ a „Strike Price“ mají stejný význam, použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

Návrh formuláře Konfirmace pro Devizový swap

Komu:

Od:

Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Devizového swapu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. [Pro účely níže uvedených podmínek Transakce jsou do této Konfirmace dále zahrnuty Produktová příloha pro derivátové transakce, veškeré její Doplnky použitelné k této Transakci a na ně navazující ustanovení Obecných ustanovení, které jsou obsaženy ve vzorovém znění Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu aktuálně vydaném Českou bankovní asociací a zveřejněném na internetové adrese České bankovní asociace nebo jinak zveřejněném Českou bankovní asociací k Datu obchodu (dále jen „ČBA Dokumentace“). V případě rozporu mezi ČBA Dokumentací a touto Konfirmací je rozhodné znění této Konfirmace. V případě rozporu mezi ČBA Dokumentací a Rámcovou smlouvou je rozhodné znění této ČBA Dokumentace.]¹ [Ustanovení části 2 písm. (b) Zvláštních ustanovení se ve vztahu k této Transakci mění následovně:

“[Název Přílohy/Doplňku], vydání [číslo vydání]” se nahrazuje následujícím zněním „[Název Přílohy/Doplňku], vydání [číslo vydání]”]

Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:

Datum Transakce:

Strana A [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Počáteční výměna:

Datum vypořádání:

Prodávající (Měny vypořádání): Strana [A/B]

Kupující (Měny vypořádání): Strana [B/A]

Částka Měny vypořádání:

Částka Referenční měny:

Spotový kurz:

Konečná výměna:

Datum vypořádání:

Prodávající (Měny vypořádání): Strana [B/A]

Kupující (Měny vypořádání): Strana [A/B]

Částka Měny vypořádání:

Částka Referenční měny:

Termínový kurz:

¹ Toto znění bude vhodné použít tehdy, pokud si strany přeji začlenit do konkrétní Transakce nejnovější vydání příslušných Příloh/a nebo Doplnků na místo těch, které jsou začleněny do Rámcové smlouvy podle části 2 písm. (b) Zvláštních ustanovení.

² Toto znění bude vhodné použít tehdy, pokud si strany přeji začlenit do konkrétní Transakce novější vydání příslušných Příloh a/nebo Doplnků, než které jsou začleněny do Rámcové smlouvy podle části 2 písm. (b) Zvláštních ustanovení.

Další podmínky:

Kalkulační agent: Strana [A/B]
Vypořádání: []
Účet Strany [A/B] pro Měnu vypořádání: []
Účet Strany [A/B] pro Referenční měnu: []

[Zastoupení]: Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušného Devizového swapu podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

ÚROKOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2019

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud její strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk k Úrokovým transakcím") je upravit Úrokové transakce, které zahrnují úrokové swapy (Interest Rate Swap), měnové swapy (Cross Currency Rate Swap), dohody o budoucí sazbě (Forward Rate Agreement), úrokový cap (Interest Rate Cap), úrokový floor (Interest Rate Floor), úrokovou swapci (Interest Rate Swaption) nebo jakékoli jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v článcích I(2) a I(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplnku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

2. Úrokové transakce

"Úrokový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, peněžité částky ("Pohyblivé částky") ve stanovené měně, vypočtené z nominální částky ("Nominální částka") v takové měně při stanovené Pohyblivé sazbě, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, buď

(i) peněžité částky ("Pevné částky") ve stejné měně, vypočtenou ze stejné Nominální částky při Pevné sazbě, nebo

(ii) Pohyblivé částky ve stejné měně vypočtené ze stejné Nominální částky při jiné Pohyblivé sazbě.

"Měnový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky ve stanovené měně vypočtené ze stanovené nominální částky ("Částka měny") v takové měně, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky v jiné měně vypočtené z Částky měny v takové jiné měně.

"Dohoda o budoucí sazbě" nebo "FRA" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") nebo druhá strana ("Kupující") zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby.

"Úrokový cap" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Úrokový floor" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium absolutní hodnotu Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka zápornou hodnotou.

"Úroková swapce" znamená Opční transakci, kdy Prodávající udělí Kupujícímu za zaplacení Prémia právo vyvolat účinnost základní Úrokové transakce ("Podkladová transakce"), čímž bude Podkladová transakce vypořádána

(i) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Fyzické vypořádání" okamžikem provedení všech plateb a dodání nebo převodů, které mají strany uskutečnit, v souladu s podmínkami Podkladové transakce ("Úroková swapce vypořádána fyzicky"), nebo

(ii) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Vypořádání v penězích" okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění ("Úroková swapce vypořádána v penězích"), je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou.

3. Dodání a platby

(1) Úrokový swap a Měnový swap. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pohyblivé částky") zaplatí Pohyblivou částku a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pevné částky") zaplatí Pevnou částku.

(2) Dohoda o budoucí sazbě ("FRA"). Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(3) Úrokový cap a Úrokový floor. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení prémia zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající podléhající Úrokovému capu zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Prodávající podléhající Úrokovému flooru zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapce vypořádaná fyzicky. Ke každému dohodnutému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou fyzicky zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná fyzicky realizována nebo je-li považována za realizovanou, ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pohyblivou částku Plátce pohyblivé částky a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pevnou částku Plátce pevné částky.

(5) Úroková swapce vypořádaná v penězích. Ke každému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná v penězích realizována nebo je-li považována za realizovanou, k Datu vypořádání Úrokové swapce vypořádané v penězích zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

Částka vypořádání v penězích je

(a) částka dohodnutá mezi stranami nebo, pokud se strany nedohodnou,

(b) částka v Měně vypořádání v penězích odpovídající hodnotě Podkladové transakce, jak je stanovena Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s (i) Metodou vypořádání v penězích, na které se strany dohodnou v rámci příslušné Opční transakce nebo, pokud se strany nedohodnou, (ii) ustanovením článku 7(1)(a) Obecných ustanovení, a uplatněna způsobem, jako by (i) byl Kupující jedinou Stranou provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

4. Výpočet Pevné částky a Pohyblivé částky

(1) Pevné částky. Pevná částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky je částka

(a) dohodnutá mezi stranami pro takové Datum vypořádání nebo Doby kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání nebo, nedohodnou-li se strany,

(b) rovnající se součtinu (i) Kalkulační částky (ii) Pevné Doplněk k Příloze pro derivátové transakce Úrokové transakce

sazby, a (iii) Úrokové báze zvolené stranami pro Pevnou částku.

(2) Pohyblivé částky. Pohyblivá částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky je částka

(a) rovnající se součtinu (i) Kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku, není-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Skládání" ani pro "Pausální skládání", nebo

(b) je-li rozhodnuto u příslušné Transakce pro "Skládání", rovnající se součtu Částek období skládání vypočtených za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání, nebo

(c) je-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Pausální skládání", rovnající se součtu (i) Základních částek období skládání a (ii) Dodatečných částek období skládání, přičemž každá taková částka je vypočtena za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání.

Pro účely výpočtu Pohyblivé částky a v případě uplatnění "Skládání" nebo "Pausálního skládání" v rámci příslušné Transakce:

"Období skládání" znamená ve vztahu k Době kalkulace každé období počínaje Datem účinnosti nebo Datem skládání (včetně) a konče následujícím Datem skládání nebo Datem ukončení (vyjma).

"Datum skládání" znamená každý den během doby trvání příslušné Transakce, na kterém se strany dohodnou, s výhradou příslušných úprav Konečného data období uvedených v článku 3(6) Obecných ustanovení.

"Částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součtinu (i) Upravené kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Upravená kalkulační částka" znamená (i), ve vztahu k prvnímu Období skládání v Době kalkulace Kalkulační částku za tuto Doby kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následnému Období skládání v této Době kalkulace částku rovnající se součtu Kalkulační částky za tuto Doby kalkulace a Částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

"Základní částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku vypočtenou podle metody uvedené v odstavci 2(a) výše.

"Dodatečná částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součtinu (i) Pausální částky skládání, (ii) Pohyblivé sazby, a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Pausální částka skládání" znamená (i) nulu ve vztahu k prvnímu Období skládání v této Době kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následujícímu Období skládání v této Době kalkulace, částku rovnající se součtu Základních částek období skládání a Dodatečných částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

(3) Kalkulační částka. "Kalkulační částka" znamená Nominální částku nebo Částku měny vyjádřenou ve stanovené měně, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(4) Pevná sazba. "Pevná sazba" znamená úrokovou

sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě dohodnuté mezi stranami ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(5) Pohyblivá sazba. "Pohyblivá sazba" znamená

(a) v případě Dohody o budoucí sazbě, Úrokového capu a Úrokového flooru, rozdíl mezi (i) úrokovou sazbou stanovenou způsobem popsaným v níže uvedeném písmenu (b) a (ii) Pevnou sazbou, přičemž taková sazba je v každém případě vyjádřena jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě a

(b) v případě ostatních Úrokových transakcí, (i) úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, nebo, nedojde-li k takové dohodě, a (ii) strany přistoupí ke stanovené Opci Pohyblivé sazby a (x) dohodnou se pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, Úrokovou sazbou vypořádaní k takovému Datu obnovení, nebo (y), pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádaní za každé takové Datum obnovení, nebo (z) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení a na "Váženém průměru" ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, vážený aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádaní za každé takové Datum obnovení vypočtený (x) násobením každé Úrokové sazby vypořádaní počtem dní odpovídající době platnosti takové Úrokové sazby vypořádaní, (y) součtem těchto součinů a (z) vydělením takového součtu počtem dní v příslušné Době kalkulace nebo v Období skládání.

"Úroková sazba vypořádaní" znamená úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, která je stanovena k příslušnému Datu obnovení nebo ve vztahu k tomuto datu na základě úrokové sazby (i) kótované a získané prostřednictvím Cenového zdroje určeného v rámci dohodnuté Opce Pohyblivé sazby nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) stanovené Kalkulačním agentem.

"Opce Pohyblivé sazby" znamená úrokovou sazbou, na které se strany dohodnou s odvoláním na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky příslušného poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Datum obnovení" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den (i) dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce, nebo (ii) určený na základě uplatnění dohodnuté Opce Pohyblivé sazby podléhající ustanovením níže uvedeného odstavce 8.

(6) Zaokrouhlování. Jakákoli úroková sazba použitá pro výpočet Pohyblivé částky nebo Pevné částky bude, není-li celým číslem, zaokrouhlena směrem nahoru nebo dolů k nejbližšímu pátému desetinnému místu. Pokud je šesté desetinné místo číslo pět, zaokrouhli se páté desetinné místo směrem nahoru.

(7) Úroková báze. "Úroková báze" znamená, na základě výběru stran pro výpočet Pevné částky nebo Pohyblivé částky nebo Částek vypořádaní:

(a) "1/1" znamená zlomek, kde čitatelem i jmenovatelem je číslo 1.

(b) "Actual/360" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 360.

(c) "30E/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základ pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, počet uplynulých dní v takovém měsíci je chápán jako skutečný počet dní.

(d) "30/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání 31. dnem měsíce a první den Doby kalkulace nebo Období skládání není 30. nebo 31. dnem měsíce, je poslední měsíc období považován za měsíc čítající 31 dní. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, je počet uplynulých dní v takovém měsíci chápán jako skutečný počet dní.

(e) "360/360 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 360 dní, 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360.

(f) "Actual/365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366. Pokud by část Doby kalkulace nebo Období skládání připadla na přestupný rok, "Actual/365" znamená součet (i) zlomku, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v běžném (nikoliv přestupném) roce a kde jmenovatelem je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitatelem je počet skutečných uplynulých dní v přestupném roce a jmenovatelem je číslo 366.

(g) "Actual/Fixed 365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365.

(h) "365/365 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366.

(i) "Actual/Actual (standard AFB/FBF)" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 (nebo 366, případně-li 29. únor na Doba kalkulace nebo Období skládání). Pokud je Doba kalkulace nebo Období skládání lhůtou přesahující jeden rok, základ se vypočte následovně:

(a) počet celých let se odpočítává od posledního dne Doby kalkulace nebo Období skládání, a

(b) k tomuto číslu se přičte zlomek za příslušné období vypočtený podle výše uvedeného modelu.

(8) Stanovení Úrokové sazby vypořádaní. V případě, kdy má být stanovena Pohyblivá sazba s odkazem na příslušnou Opci Pohyblivé sazby, oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbou vypořádaní a Pohyblivou sazbou z ní vypočtenou k Datu obnovení nebo ihned poté. Pokud k Datu obnovení nastane Příklad narušení cenového zdroje a Kalkulační agent zjistí, že takový případ je závazný,

(a) pokud se strany dohodly pouze na jednom Datu

obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace nebo Období skládání související s takovým Datem vypořádání, bude Datum obnovení přesunuto na první následující Obchodní den, kdy nenastane žádný Případ narušení cenového zdroje, pokud však nenastane Případ narušení cenového zdroje vztahující se k příslušné Opce Pohyblivé sazby v každém z pěti Obchodních dnů bezprostředně následujících po Datu obnovení; v takovém případě je takový pátý Obchodní den považován za Datum obnovení a Kalkulační agent stanoví Úrokovou sazbu vypořádání k takovému pátému Obchodnímu dni; nebo

(b) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání souvisejícímu s takovým Datem vypořádání, takové datum obnovení by mělo být opomenuto s tím, že nebude považováno za příslušné Datum obnovení s podmínkou, že pokud působením tohoto ustanovení nebude stanoveno žádné Datum obnovení, bude platit výše uvedený bod (a).

(9) Narušení cenového zdroje a Změna cenového zdroje. Případ narušení cenového zdroje" znamená jakékoli selhání příslušného Cenového zdroje, který oznamuje, ukazuje nebo zveřejňuje úrokovou sazbu pro příslušnou Opce Pohyblivé sazby nebo jiné informace nezbytné pro stanovení úrokové sazby, nebo dočasné či trvalé přerušení nebo nedostupnost Cenového zdroje. Pokud příslušný Cenový zdroj přestane oznamovat, ukazovat nebo zveřejňovat úrokovou sazbu pro příslušnou Opce Pohyblivé sazby a (i) strany se dohodnou na náhradním cenovém zdroji ("Následný cenový zdroj") pro příslušnou Transakci nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) a Následný cenový zdroj je oficiálně oznámen v publikaci, na obrazovce nebo na internetových stránkách příslušného poskytovatele informací nebo zadavatelem (sponzorem) Opce Pohyblivé sazby, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na takový Následný cenový zdroj. Pokud se strany nedohodnou na Následném cenovém zdroji nebo takový zdroj není určen, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na novou Opce Pohyblivé sazby dohodnutou mezi stranami.

(10) Oprava zveřejněných úrokových sazeb. V případě, kdy má být Pohyblivá sazba stanovena s odkazem na určitou Opce Pohyblivé sazby a kdy úroková sazba oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným poskytovatelem informací a použita Kalkulačním agentem pro stanovení Úrokové sazby vypořádání je následně opravena a oznámena, zobrazena nebo zveřejněna (ve lhůtách uvedených pro příslušného poskytovatele informací v dokumentu: „2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.“), oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbu vypořádání, Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou a Pohyblivou částku splatnou v důsledku takové opravy, a to do 15 Obchodních dnů od uplynutí příslušné lhůty, ke které se příslušná sazba vztahuje. Na rozdíl v Pohyblivé částce vzniklé v důsledku takové úpravy nabíhají po dobu mezi zaplacením původně vypočtené výše Pohyblivé částky a její opravené výše určené podle tohoto odstavce úroky určené jako náklady získání finančních prostředků (cost of funds) nutných ke krytí takové částky rozdílu vynaložené stranou oprávněnou k obdržení takové částky rozdílu.

(11) Doba kalkulace. Konečné datum období.

"Doba kalkulace" znamená každou lhůtu, která začíná Datem účinnosti nebo Konečným datem období (včetně) a končí k následujícímu Konečnému datu období nebo k Datu ukončení (bez takového dne).

*Doplňk k Příloze pro derivátové transakce
Úrokové transakce*

"Konečné datum období" znamená

(a) každý den během doby trvání Transakce, na kterém se strany dohodnou, nebo

(b) pokud se strany dohodnou na eurodolaru v rámci eurodolarové úmluvy, každý den během doby trvání Transakce, který číselně odpovídá předcházejícímu příslušnému Konečnému datu období nebo Datu účinnosti v kalendářním měsíci, tj. určitý počet měsíců následujících po měsíci, kdy takové předcházející Konečné datum období nebo Datum účinnosti nastalo, a to za předpokladu, že pokud neexistuje žádný číselně odpovídající den v kalendářním měsíci, ve kterém by takové Konečné datum období mělo nastat, bude Konečné datum období považováno za poslední Obchodní den takového kalendářního měsíce a veškerá následná Konečná data období budou považována za poslední Obchodní den kalendářního měsíce odpovídající určitému počtu měsíců následujících po měsíci, ve kterém nastalo předcházející Konečné datum období a, nedojde-li k takovým dohodám,

(c) každé Datum vypořádání, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, které budou adekvátně uplatněny s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na vyloučení úprav.

(12) Datum vypořádání.

"Datum vypořádání" znamená ve vztahu k zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek

(a) každý den během doby trvání Transakce dohodnutý mezi stranami pro zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek, nebo

(b), pokud se strany dohodnou na Pozdní platbě, každý den odpovídající stanovenému počtu dní následujících po příslušném Konečném datu období nebo Datu ukončení, nebo

(c) pokud se strany dohodnou na Předčasně platbě, každý den odpovídající určitému počtu dní předcházejících příslušnému Konečnému datu období nebo Datu ukončení nebo, nedojde-li k takovým dohodám,

(d) každé Konečné datum období, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

(13) Záporné úrokové sazby

Bez ohledu na výše uvedené, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanoveních, popřípadě ve vztahu ke konkrétní Transakci či Transakcím jinak, pro účely výpočtu Pohyblivé částky splatné stranou (s výjimkou placení Pohyblivé částky u Úrokového flooru) se použije "Metoda záporných úrokových sazeb".

(a) u Transakcí, u kterých se použije "Metoda záporných úrokových sazeb", sjednaných bez podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Pohyblivá částka splatná stranou k Datu vypořádání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

(I) Pohyblivá částka splatná takovou stranou k Datu vypořádání je považována za nulu, a že

(II) druhá strana zaplatí takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena a to vedle jakýchkoli částek jinak splatných druhou stranou za Dobu kalkulace k tomuto Datu vypořádání (zejména Pevné částky).

Jakékoli částky placené druhou stranou ve vztahu k absolutní hodnotě záporné Pohyblivé částky budou

zaplacený na účet určený obdrživší stranou (nepodá-li taková druhá strana včasné oznámení obsahující rozumné námitky proti takovému určení) v měně, v níž by taková Pohyblivá částka bývala byla placena, pokud by se bývalo jednalo o kladnou částku (a to bez ohledu na měnu, v níž je druhá strana jinak povinna činit platby).

(b) u Transakci, u kterých se použije "Metoda záporných úrokových sazeb", sjednaných za podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), bude Pohyblivá částka za Dobu kalkulace, v níž nastane nebo nastanou taková Období skládání, rovna buď součtu všech Částek období skládání, nebo součtu všech Základních částek období skládání a všech Dodatečných částek období skládání za tuto Dobu kalkulace (ať je taková částka kladná či záporná). Pokud je taková částka kladná, Plátce Pohyblivé částky ohledně takto vypočtené Pohyblivé částky zaplatí tuto Pohyblivou částku druhé straně. Pokud je taková částka záporná, platí, že:

- (I) Pohyblivá částka splatná stranou, jež by jinak byla povinna tuto Pohyblivou částku zaplatit, je považována za nulu, a že
- (II) druhá strana zaplatí takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena, přičemž taková platba bude provedena v souladu s ustanoveními písmena (a) výše.

(c) u Transakci, u kterých je dohodnuta a použije se "Metoda nulových úrokových sazeb", sjednaných bez podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Pohyblivá částka splatná stranou k Datu vypořádání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby,

nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

- (I) Pohyblivá částka splatná takovou stranou k Datu vypořádání je považována za nulu, a že
- (II) druhá strana nebude povinna zaplatit takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena, a bude povinna zaplatit pouze částky jinak splatné druhou stranou za příslušnou Dobu kalkulace (zejména Pevné částky).

(d) u Transakci, u kterých je dohodnuta a použije se "Metoda nulových úrokových sazeb", sjednaných za podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

- (I) taková Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání bude považována za nulu, a že
- (II) taková Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání nezvýší ani nesníží jakoukoliv Upravenou kalkulační částku, Paušální částku skládání nebo Pohyblivou částku.

5. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplnku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplnkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PŘÍLOHA O UDRŽOVÁNÍ FINANČNÍHO ZAJIŠTĚNÍ

Vydání 2019

Tato Příloha mění a doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jí strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Čistá angažovanost

(1) Obecné zásady. Pokud kdykoli v době, kdy se provádí výpočet Čisté angažovanosti podle odstavce 2, jedna ze stran ("Poskytovatel finančního kolaterálu") má Upravenou čistou angažovanost vůči druhé straně ("Příjemce finančního kolaterálu") vycházející z jakýchkoli Transakcí nebo z převodu finančního kolaterálu podle této Přílohy, může Příjemce finančního kolaterálu na základě oznámení doručeného Poskytovateli finančního kolaterálu požadovat převod takového finančního kolaterálu v penězích ("Finanční kolaterál v penězích") nebo ve Finančních nástrojích ("Finanční kolaterál ve finančních nástrojích"), přijatelného pro Příjemce finančního kolaterálu, jehož celková Tržní hodnota násobena procentem ocenění, je-li nějaké, dohodnutým mezi stranami ("Procento ocenění"), bude minimálně stejná jako Upravená čistá angažovanost.

"Upravená čistá angažovanost" znamená součet Čisté angažovanosti a jakékoli dodatečné částky ("Nezávislá částka") dohodnuté ve prospěch Příjemce finančního kolaterálu minus jakákoli Nezávislá částka dohodnutá ve prospěch Poskytovatele finančního kolaterálu. Oznámení Příjemce finančního kolaterálu doručené Poskytovateli finančního kolaterálu může být provedeno ústně nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) Obecných ustanovení. Čistá angažovanost bude stanovena, a podle toho bude požadován i převod Finančního kolaterálu, ve vztahu

- ke všem takovým Transakcím,
- k určitým typům Transakcí,
- ke každé jednotlivé Transakci, nebo
- jiným způsobem, na kterém se strany dohodnou (ve Zvláštních ustanoveních nebo jinak), za předpokladu, že pokud k takové dohodě nedojde, bude platit písmeno (b) tak, že veškeré Repo obchody, Zápůjčky cenných papírů a Derivátové transakce budou jednotlivě tvořit samostatné typy Transakcí, které budou podléhat této Příloze.

"Tržní hodnota" peněz znamená jejich jmenovitou hodnotu přepočtenou, není-li vyjádřena v Základní měně, na Základní měnu podle odstavce 2. Jakékoli odkazy v této Příloze na Transakce budou znamenat odkazy na Repo obchody nebo Zápůjčky cenných papírů nebo Derivátové transakce.

(2) Kalkulace. Osoba pověřená stranami za tímto účelem nebo, nebude-li tato osoba ustavena, každá strana (jednotlivě jako "Agent pro ocenění") vypočte Čistou angažovanost ke každému Datu ocenění do 11:00 hod. pražského času. Čistá angažovanost bude vyjádřena jako kladná hodnota v případě, že Agent pro ocenění bude na základě své kalkulace Příjemcem finančního kolaterálu; v ostatních případech bude Čistá angažovanost vyjádřena jako záporná hodnota. Všechny kalkulace budou provedeny v Základní měně; jakákoli částka, která není vyjádřena v Základní měně, bude na Základní měnu přepočtena Příslušným směnným kursem.

(3) Definice.

"Čistá angažovanost" znamená (I) ve vztahu k Repo obchodům a Zápůjčkám cenných papírů převahu (je-li nějaká) Dluhu Poskytovatele finančního kolaterálu nad Dluhy Příjemce finančního kolaterálu, vypočtenou podle odstavce 2, a (II) ve vztahu k Derivátovým transakcím Potenciální částku závěrečného vyrovnání za předpokladu, že

- má-li být kalkulace provedena podle bodů (I) a (II), Čistá angažovanost bude znamenat součet takto vypočtených částek,
- výše jakékoliv předchozí Upravené čisté angažovanosti, na základě které byl požadován převod Finančního kolaterálu, který však nebyl proveden, bude odečtena od jakékoliv následně Čisté angažovanosti, a
- vystupují-li obě strany jako Agent pro ocenění a jejich výpočty Čisté angažovanosti se vzájemně liší, (i) Čistá angažovanost bude znamenat polovinu rozdílu takto vypočtených částek oběma stranami (pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že tento rozdíl je součtem absolutních hodnot takových částek, pokud je jedna částka kladná a druhá záporná), a (ii) Poskytovatel finančního kolaterálu

bude stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu;

"Dluhy" znamená ve vztahu ke straně souhrn

- (a) Tržních hodnot jakýchkoli Finančních nástrojů převedených na takovou stranu v rámci Transakce nebo podle této Přílohy, které dosud nebyly vráceny druhé straně, násobený (i) v případě Zápůjčených cenných papírů příslušným Poměrem finančního zajištění, a (ii) v případě Finančního kolaterálu ve finančních nástrojích příslušným Procentem ocenění;
- (b) peněžité částky rovnající se součtu (i) hodnoty dluhu(ů) takové strany zaplatit Zpětnou kupní cenu ve vztahu k Repo obchodům, násobené příslušným Poměrem finančního zajištění, tak, jako by příslušné Datum ocenění bylo Datem zpětné koupě, a (ii) Tržní hodnoty jakéhokoli Finančního kolaterálu v penězích převedeného na takovou stranu, který nebyl dosud splacen (s připočtením veškerých naběhlých a nezaplacených úroků z takového Finančního kolaterálu v penězích (jde-li o kladné částky) a s odečtením jejich absolutních hodnot (jde-li o záporné částky) postupem podle článku 2(4) níže), násobené příslušným Procentem ocenění; a
- (c) peněžité částky nebo jejího ekvivalentu ve vztahu k jakékoli Distribuci, která má být (ale dosud nebyla) zaplacená nebo převedena takovou stranou druhé straně;

"Finanční kolaterál" znamená buď Finanční kolaterál v penězích nebo Finanční kolaterál ve finančních nástrojích;

"Poměr finančního zajištění" (též označovaný jako "Haircut") znamená, u každého Repo obchodu nebo Zápůjčky cenných papírů, procento dohodnuté mezi stranami, kterým je za účelem stanovení Čisté angažovanosti jednotlivě násobena hodnota Dluhů Prodávajícího nebo Dlužníka ve vztahu k Zpětné kupní ceně a/nebo Zápůjčeným cenným papírům, jak je stanoveno ve výše uvedené definici Dluhů; v případě nedosažení takové dohody se bude Poměr finančního zajištění rovnat

- (a) v případě Repo obchodů Tržní hodnotě Koupených finančních nástrojů ke dni uzavření Transakce, dělené Kupní cenou, a
- (b) v případě Zápůjček cenných papírů (i) Tržní hodnotě Finančního kolaterálu poskytnutého v den zahájení Zápůjček cenných papírů, platné ke dni uzavření Transakce, násobené příslušným Procentem ocenění a dělené Tržní hodnotou Zápůjčených cenných papírů k takovému dni, a (ii) 100%, není-li poskytnut žádný Finanční kolaterál v den zahájení takových Zápůjček cenných papírů, pokud strany výslovně nevyloučily ustanovení o Finančním kolaterálu po celou dobu trvání Transakce, což by znamenalo nulový Poměr finančního zajištění až do Data vrácení;

"Potenciální částka závěrečného vyrovnání" znamená částku, která ke každému Datu ocenění, kdy se provádí výpočet Čisté angažovanosti ve vztahu k Derivátovým transakcím podle odstavce 2 Agentem pro ocenění vystupujícím jako Strana provádějící kalkulaci (jak je

definována v článku 7(1)(a) Obecných ustanovení), je stanovena jako částka rovnající se Částce závěrečného vyrovnání vypočtené ve vztahu k Derivátovým transakcím (avšak s vyloučením Repo obchodů a Zápůjček cenných papírů), pokud by musela být vypočtena v takový čas a den, přičemž Částka závěrečného vyrovnání bude vypočtena podle článku 7(1)(a) Obecných ustanovení, s výjimkou případu, kdy

- (a) je-li možné provést takovou kalkulaci na základě nabídky a nabídnutých kotací, bude pro kalkulaci použit aritmetický průměr takových kotací, a
- (b) výše Nároků na finanční kolaterál bude upravena tak, aby zohledňovala příslušné Procento ocenění;

"Datum ocenění" znamená každý den dohodnutý mezi stranami pro výpočet Čisté angažovanosti nebo každý Obchodní den v případě nedosažení takové dohody.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplácích.

2. Ozámení o Upravené čisté angažovanosti a převodu Finančního kolaterálu

(1) Ozámění. Na žádost kterékoli ze stran bude Agent pro ocenění ihned po výpočtu Čisté angažovanosti informovat takovou stranu o Upravené čisté angažovanosti a na žádost kterékoli ze stran poskytne takové straně náležitý podrobný rozpis kalkulace Upravené čisté angažovanosti (s uvedením základu pro výpočet). Ozámení může být učiněno ústně nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) Obecných ustanovení.

(2) Převod. Po přijetí ozámení uvedeného v první větě článku 1(1) převede Poskytovatel Finančního kolaterálu na Příjemce finančního kolaterálu Finanční kolaterál o celkové tržní hodnotě v minimální výši Upravené čisté angažovanosti, a to nejpozději ke dni dohodnutému pro takový převod, a pokud se strany nedohodnou, v Obchodní den bezprostředně následující po obdržení takového ozámení, je-li toto ozámení doručeno v Obchodní den do 11:00 hod, a jinak druhý Obchodní den následující po takovém přijetí.

(3) Složení Finančního kolaterálu. Poskytovatel finančního kolaterálu je oprávněn určit složení převáděného Finančního kolaterálu, ledaže Příjemce finančního kolaterálu dříve zaplatil Finanční kolaterál v penězích, který mu dosud nebyl splacen zpět, nebo převedl Finanční kolaterál ve finančních nástrojích, které mu nebyly dosud vráceny; v takovém případě Poskytovatel finančního kolaterálu nejdříve splatí zpět takový Finanční kolaterál v penězích nebo vrátí zpět takový Finanční kolaterál ve finančních nástrojích.

(4) Finanční kolaterál v penězích. Pro účely článku 1(1) je Finanční kolaterál v penězích přijatelný, pokud je převeden v Základní měně nebo v jiné měně, kterou strany označily jako způsobilou (ve Zvláštních ustanoveních nebo jinak). V důsledku platby Finančního kolaterálu v penězích vznikne Příjemci finančního kolaterálu dluh vůči Poskytovateli finančního kolaterálu s úrokem dle sazby dohodnuté mezi stranami a splatným v době dohodnuté mezi stranami. Pokud se strany na takové sazbě a době nedohodnou, bude se sazba rovnat

Mezibankovní úrokové sazbě minus 0,10 % per annum a úrok bude splatný ke konci každého kalendářního měsíce a v každý den, kdy je Příjemce finančního kolaterálu povinen poskytnout nebo vrátit Finanční kolaterál. Úrok z dluhu uvedeného v tomto článku 2(4) může mít za příslušné úrokové období kladnou nebo zápornou hodnotu. Je-li takový úrok za příslušné úrokové období kladná částka, zaplatí jej Příjemce finančního kolaterálu Poskytovateli finančního kolaterálu k příslušnému datu jeho splatnosti. Je-li takový úrok za příslušné úrokové období záporná částka, zaplatí Poskyvatel finančního kolaterálu Příjemci finančního kolaterálu k příslušnému datu splatnosti absolutní hodnotu takové částky.

- (5) Finanční kolaterál ve finančních nástrojích. Pro účely článku I(1) bude Finanční kolaterál ve finančních nástrojích přijatelný, pokud rovnocenné Finanční nástroje
- (a) byly stranami označeny jako způsobilé (ve Zvláštních ustanoveních nebo jinak) nebo
 - (b) mají původní dobu splatnosti nepřesahující pět (5) let a jsou vydány centrální vládou země, ve které má Příjemce finančního kolaterálu své hlavní sídlo nebo ve které byl ustaven, založen nebo kde je rezidentem. V důsledku převodu Finančního kolaterálu ve finančních nástrojích vznikne Příjemci finančního kolaterálu vůči Poskytovateli finančního kolaterálu povinnost vrátit takové Finanční nástroje, jak je to specifikováno v této Příloze.
- (6) Práh angažovanosti. S výjimkou případu vrácení Finančního kolaterálu podle odstavce 7 bude Finanční kolaterál převeden pouze
- (a) v takovém rozsahu, v jakém Upravená čistá angažovanost přesáhne prahovou hodnotu, je-li nějaká, dohodnutou mezi stranami ("Práh angažovanosti") ve vztahu k Čisté angažovanosti Příjemce finančního kolaterálu a
 - (b) pokud Tržní hodnota převáděného Finančního kolaterálu přesáhne minimální částku, je-li nějaká, dohodnutou pro takový převod ("Minimální částka převodu"). Pokud se strany na jedné části nebo obou částkách nedohodnou, bude se taková částka nebo částky rovnat nule.
- (7) Vrácení Finančního kolaterálu.
- (a) Poté, co kterákoli ze stran splní své dluhy vyplývající z Transakcí, pro které je vyžadován převod Finančního kolaterálu, jak je stanoveno v článku I(1), jakýkoli již dříve převedený a dosud nevrácený Finanční kolaterál podle této Přílohy o udržování finančního zajištění bude vrácen straně, která takový Finanční kolaterál převedla.
 - (b) V případě Derivátových transakcí platí, že strana, která převedla Finanční kolaterál, je oprávněna požadovat jeho vrácení v rozsahu, v jakém k Datu ocenění, Finanční kolaterál převedený touto stranou převyšuje rozdíl mezi:
 - (i) Upravenou čistou angažovaností (vznikla-li této straně vyjádřenou jako kladné číslo, vznikla-li druhé straně vyjádřenou jako záporné číslo); a
 - (ii) Práhem angažovanosti (sjednaného pro případ Upravené čisté angažovanosti takové strany);

(pokud je rozdíl mezi (i) a (ii) záporná částka, bude se tento rozdíl (i) a (ii) rovnat nule), a to za předpokladu, že částka vráceného Finančního kolaterálu je vyšší než Minimální částka převodu.

3. Ustanovení použitelná na Finanční kolaterál ve finančních nástrojích

Ustanovení článků 3 a 4 Přílohy pro Repo obchody (týkající se náhrady Koupených finančních nástrojů a Distribuce a upisovacích práv), článku 2(3), článku 2(5)(b)(ii) a (d), článku 2(6) a 3 Přílohy pro Zápůjčky cenných papírů (týkající se výkladu, nevrácení Zápůjčených cenných papírů, zvláštních případů, Distribuce a upisovacích práv) budou přiměřeně platit i pro Finanční kolaterál ve finančních nástrojích převáděný podle této Přílohy a to za předpokladu, že

- (a) souhlas Příjemce finančního kolaterálu nebude požadován pro náhradu Finančního kolaterálu ve finančních nástrojích, které již byly převedeny, za nový Finanční kolaterál ve finančních nástrojích přijatelný podle článku 2(5) této Přílohy, provedený Poskytovatelem finančního kolaterálu, a
- (b) pokud kterýkoli ze zvláštních případů uvedených v článku 2(6) Přílohy pro Zápůjčky cenných papírů nastane ve vztahu k Finančnímu kolaterálu ve finančních nástrojích, příslušná Transakce nebude upravena ani ukončena, nýbrž tyto Finanční nástroje budou na žádost kterékoli ze stran nahrazeny Finančním kolaterálem přijatelným podle článku 2(4) nebo (5) této Přílohy.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PŘÍLOHA O UDRŽOVÁNÍ FINANČNÍHO ZAJIŠTĚNÍ (VARIČNÍ MARŽE – DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE)

Vydání 2019

Tato Příloha mění a doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Čistá angažovanost VM

(1) Obecné zásady. Pokud kdykoli v době, kdy se provádí výpočet Čisté angažovanosti VM podle odstavce 2 a jedna ze stran ("Poskytovatel finančního kolaterálu") má Čistou angažovanost (VM) vůči druhé straně ("Příjemce finančního kolaterálu") vycházející z jakýchkoli Transakcí, které jsou Dotčené transakce, nebo z převodu finančního kolaterálu podle této Přílohy, může Příjemce finančního kolaterálu na základě oznámení doručeného Poskytovateli finančního kolaterálu požadovat převod takového finančního kolaterálu v penězích ("Finanční kolaterál v penězích") nebo ve Finančních nástrojích ("Finanční kolaterál ve finančních nástrojích"), přijatelného pro Příjemce finančního kolaterálu, jehož celková Tržní hodnota násobena procentem ocenění, je-li nějaké, dohodnutým mezi stranami ("Procento ocenění"), bude minimálně stejná jako Čistá angažovanost VM. Transakce, které jsou Dotčené transakce, nebo převody finančního kolaterálu podle této Přílohy slouží k výpočtu Čisté angažovanosti VM, s výhradou článku 2(4), pouze podle této Přílohy. Pokud strany mezi sebou uzavřou jiné přílohy o udržování finančního zajištění, nic v této Příloze (s výjimkou článku 2(9) o Zápočtu finančního kolaterálu, pokud si ho strany ve Zvláštních ustanoveních zvolí) nemá vliv na závazky mezi stranami vztahující se k Nezávislé částce nebo počáteční marži z těchto jiných příloh s ohledem na Transakce, které jsou Dotčené transakce.

Po stanovení Čisté angažovanosti VM bude požadován převod Finančního kolaterálu, ve vztahu ke všem Transakcím, které jsou Dotčené transakce podléhající této Příloze.

"Tržní hodnota" peněz znamená jejich jmenovitou hodnotu přepočtenou, není-li vyjádřena v Základní měně, na Základní měnu podle odstavce 2.

(2) Kalkulace. Osoba pověřená stranami za tímto účelem, více takových osob, nebo nebude-li tato osoba

ustavena, Příjemce finančního kolaterálu (jednotlivě jako "Agent pro ocenění") vypočte Čistou angažovanost VM ke každému Datu ocenění do 11:00 hod. pražského času (včetně) na základě hodnot Čisté angažovanosti VM stanovených ke konci (nebo v jiný komerčně vhodnější okamžik, který Agent pro výpočty může určit) posledního Obchodního dne předcházejícího toto Datum ocenění. Čistá angažovanost VM bude vyjádřena jako kladná hodnota v případě, že Agent pro ocenění bude na základě své kalkulace Příjemcem finančního kolaterálu; v ostatních případech bude Čistá angažovanost VM vyjádřena jako záporná hodnota. Všechny kalkulace budou provedeny v Základní měně; jakákoli částka, která není vyjádřena v Základní měně, bude na Základní měnu přepočtena Příslušným směnným kursem.

(3) Definice.

"Čistá angažovanost VM" znamená Potenciální částku závěrečného vyrovnání za předpokladu, že

- (a) výše jakékoliv předchozí Čisté angažovanosti VM, na základě které byl požadován převod Finančního kolaterálu, který však nebyl proveden, bude odečtena od jakékoliv následné Čisté angažovanosti VM,
- (b) vystupují-li obě strany jako Agent pro ocenění a jejich výpočty Čisté angažovanosti VM se vzájemně liší, (i) Čistá angažovanost VM bude znamenat polovinu rozdílu takto vypočtených částek oběma stranami (pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že tento rozdíl je součtem absolutních hodnot takových částek, pokud je jedna částka kladná a druhá záporná), a (ii) Poskytovatel finančního kolaterálu bude stranou, která vypočetla vyšší zápornou nebo nižší kladnou hodnotu; a
- (c) pokud mezi stranami vznikne a trvá spor ohledně výše Čisté angažovanosti VM, převedou si mezi sebou alespoň tu část Finančního kolaterálu vztahující se k Čisté angažovanosti VM, kterou tímto sporem nezpochybňují.

"Potenciální částka závěrečného vyrovnání" znamená částku, která ke každému Datu ocenění, kdy se provádí výpočet Čisté angažovanosti VM podle odstavce 2 Agentem pro ocenění vystupujícím jako Strana

provádějící kalkulaci (jak je definována v článku 7(1)(a) Obecných ustanovení), je stanovena jako částka rovnající se Částce závěrečného vyrovnání vypočtené ve vztahu k Derivátovým transakcím, které jsou Dotčené transakce, a s vyloučením Repo obchodů a Zápůjček cenných papírů, pokud by musela být vypočtena v takový čas a den, přičemž takto upravená Částka závěrečného vyrovnání bude vypočtena podle článku 7(1)(a) Obecných ustanovení, s výjimkou případu, kdy,

- (a) je-li možné provést takovou kalkulaci na základě nabídky a nabídnutých kotací, bude pro kalkulaci použit aritmetický průměr takových kotací a
- (b) výše Nároků na finanční kolaterál bude upravena tak, aby zohledňovala příslušné Procento ocenění.

"Datum ocenění" znamená každý Obchodní den.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Zvláštních ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

(4) Nezávislá částka. Strany si ve Zvláštních ustanoveních mohou dohodnout, že bez ohledu na hodnotu Čisté angažovanosti VM převede jedna strana na druhou, nebo si obě strany převedou navzájem dodatečnou částku Finančního kolaterálu ("Nezávislá částka"), která se bude vztahovat pouze k Transakcím, které jsou Dotčené transakce podle této Přílohy. Ustanovení této Přílohy vztahující se k převáděnému Finančnímu kolaterálu se obdobně použijí i na Nezávislou částku s tím rozdílem, že Nezávislá částka nebude zahrnuta do výpočtu Čisté angažovanosti VM a do výpočtu Minimální částky převodu podle článku 2(10).

Převedené Nezávislé částky se pro účely kalkulace Částky závěrečného vyrovnání (jak je definována v článku 7(1)(a) Obecných ustanovení) rozumí Nároky na finanční kolaterál (jak jsou definovány v článku 7(1)(a) Obecných ustanovení).

2. Oznámení o Čisté angažovanosti VM a převodu Finančního kolaterálu

(1) Oznámení. Každý den po výpočtu Čisté angažovanosti VM Agent pro ocenění oznámí stranám (nebo pouze druhé straně, pokud je Agent pro ocenění sám stranou) výši Čisté angažovanosti VM tentýž den a na žádost kterékoli ze stran poskytne takové straně náležitý podrobný rozpis kalkulace Čisté angažovanosti VM (s uvedením základu pro výpočet). Oznámení může být účinně ústně nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) Obecných ustanovení.

(2) Převod. Po přijetí oznámení uvedeného v první větě článku 1(1) převede Poskytovatel finančního kolaterálu na Příjemce finančního kolaterálu Finanční kolaterál o celkové tržní hodnotě v minimální výši Čisté angažovanosti VM, a to nejpozději v den, kdy bylo obdrženo toto oznámení, pokud se tak stalo v Obchodní den nejpozději v 11:00 hod. pražského času, v ostatních případech Obchodní den bezprostředně následující po obdržení takového oznámení.

(3) Složení Finančního kolaterálu. Poskytovatel finančního kolaterálu je oprávněn určit složení převáděného Finančního kolaterálu, ledaže Příjemce finančního kolaterálu dříve zaplatil Finanční kolaterál

v penězích, který mu dosud nebyl splacen zpět, nebo převedl Finanční kolaterál ve finančních nástrojích, které mu nebyly dosud vráceny; v takovém případě Poskytovatel finančního kolaterálu nejdříve splatí zpět takový Finanční kolaterál v penězích nebo vrátí zpět takový Finanční kolaterál ve finančních nástrojích. Tímto nejsou dotčeny odstavce (6) až (11) tohoto článku.

(4) Finanční kolaterál v penězích. Pro účely článku 1(1) je Finanční kolaterál v penězích přijatelný, pokud je převeden v Základní měně nebo v jiné měně, kterou strany označily jako způsobitou (ve Zvláštních ustanoveních nebo jinak). V důsledku platby Finančního kolaterálu v penězích vznikne Příjemci finančního kolaterálu dluh vůči Poskytovateli finančního kolaterálu s úrokem dle sazby dohodnuté mezi stranami a splatným v době dohodnuté mezi stranami. Pokud se strany na takové sazbě a době nedohodnou, bude se sazba rovnat Mezibankovní úrokové sazbě minus 0,10 % per annum a úrok bude splatný ke konci každého kalendářního měsíce a v každý den, kdy je Příjemce finančního kolaterálu povinen poskytnout nebo vrátit Finanční kolaterál. Úrok z dluhu uvedeného v tomto článku 2(4) může mít za příslušné úrokové období kladnou nebo zápornou hodnotu. Je-li takový úrok za příslušné úrokové období kladná částka, zaplatí jej Příjemce finančního kolaterálu Poskytovateli finančního kolaterálu k příslušnému datu jeho splatnosti. Je-li takový úrok za příslušné úrokové období záporná částka, zaplatí Poskytovatel finančního kolaterálu Příjemci finančního kolaterálu k příslušnému datu splatnosti absolutní hodnotu takové částky.

(5) Finanční kolaterál ve finančních nástrojích. Pro účely článku 1(1) bude Finanční kolaterál ve finančních nástrojích přijatelný pouze, pokud Finanční nástroje

- (a) byly stranami označeny jako způsobitelné (ve Zvláštních ustanoveních nebo jinak) a
- (b) odpovídají požadavkům na přijatelnost Finančního kolaterálu stanovených právem země Příjemce finančního kolaterálu v okamžik převodu.

Převodem Finančního kolaterálu ve finančních nástrojích, který není přijatelný podle tohoto odstavce, nedochází ke splnění požadavků pro převod Finančního kolaterálu pro účely článku 1(1) a Poskytovatel finančního kolaterálu zůstává povinen převést Finanční kolaterál na Příjemce finančního kolaterálu.

(6) Nepřijatelnost Finančního kolaterálu. Poté, co strana obdrží Oznámení o nepřijatelnosti od druhé strany, přestane k Datu nepřijatelnosti převodu tam označený Finanční kolaterál splňovat požadavek na převod Finančního kolaterálu pro účely článku 1(1) a Poskytovatel finančního kolaterálu se k Datu nepřijatelnosti převodu stane povinným chybějící Finanční kolaterál (nebo jeho určité množství) v souladu s touto Přílohou převést na Příjemce finančního kolaterálu.

"Oznámení o nepřijatelnosti" znamená písemné oznámení zasláné Příjemcem finančního kolaterálu Poskytovateli finančního kolaterálu způsobem uvedeným v článku 8 Obecných ustanovení, kde Příjemce finančního kolaterálu uvede

- (a) odůvodněné prohlášení, že jedna nebo více částí (nebo určité množství jakékoliv částí) Finančního

kolaterálu neodpovídají, nebo ke stanovenému datu přestanou odpovídat požadavkům na přijatelnost Finančního kolaterálu v podobě proměnlivé marže (též označovanou jako "Variation Margin") stanovených právem země Příjemce finančního kolaterálu ("Zákonné požadavky přijatelnosti").

- (b) seznam položek Finančního kolaterálu (a případně množství takové položky či položek), které přestaly, nebo ke stanovenému datu přestanou splňovat Zákonné požadavky přijatelnosti a
- (c) Datum nepřijatelnosti převodu.

"Datum nepřijatelnosti převodu" znamená datum, kdy daná položka (nebo její určité množství) Finančního kolaterálu přestala, nebo přestane splňovat Zákonné požadavky přijatelnosti pro účely převodu Finančního kolaterálu podle této Přílohy, přičemž pokud není ve Zvláštních ustanoveních nebo jinde ve Smlouvě k Transakcím, které jsou Dotčené transakce, uvedeno jinak a toto datum předchází pátý Obchodní den, po němž bylo Oznámení o nepřijatelnosti Poskytovateli kolaterálu doručeno, bude tímto Datem nepřijatelnosti převodu pátý Obchodní den po tomto doručení, ledaže nebyla splněna podmínka v tomto článku 2(5)(b).

(7) Vrácení Nepřijatelného finančního kolaterálu. Příjemce finančního kolaterálu na vyzvu Poskyvatele finančního kolaterálu bezodkladně (ale nejpozději v okamžiku, kdy dojde k dodatečnému převodu Finančního kolaterálu podle odstavce (6) tohoto článku) převede na Poskyvatele finančního kolaterálu Finanční kolaterál, který není přijatelný podle odstavců (4), (5), nebo (6) tohoto článku ve vztahu k jakékoli položce obsažené v Čisté angažovanosti VM ("Nepřijatelný finanční kolaterál"). Příjemce finančního kolaterálu bude povinen převést Nepřijatelný finanční kolaterál pouze, pokud k datu jeho převodu Poskyvatel finančního kolaterálu splnil veškeré své převodové povinnosti podle této Přílohy.

(8) Obnovení přijatelnosti Finančního kolaterálu. Na odůvodněnou žádost Poskyvatele finančního kolaterálu Příjemce finančního kolaterálu určí, zda určitá část (nebo určité množství této části) přijatelného Finančního kolaterálu, která byla předmětem předchozího Oznámení o nepřijatelnosti, v současné době opět splňuje Zákonné požadavky přijatelnosti. Pokud Příjemce finančního kolaterálu stanoví, že určitá část (nebo určité množství této části) Finančního kolaterálu splňuje Zákonné požadavky přijatelnosti, bezodkladně o tom písemným oznámením informuje Poskyvatele finančního kolaterálu, kde odvolá příslušné Oznámení o nepřijatelnosti ve vztahu k určité části (nebo určitému množství této části) Finančního kolaterálu. Po doručení tohoto oznámení příslušná část (nebo příslušné množství této části) Finančního kolaterálu bude představovat přijatelný Finanční kolaterál podle této Přílohy.

(9) Zápočet finančního kolaterálu. Pokud strany ve Zvláštních ustanoveních zvolí, že se použije Zápočet finančního kolaterálu, a v jakýkoli den

- (a) je Finanční kolaterál podle této Přílohy splatný a finanční kolaterál podle jiných příloh o udržování finančního zajištění je také splatný.
- (b) strany si oznámily, jaký finanční kolaterál podle této

Přílohy a jaký finanční kolaterál podle jiných příloh o udržování finančního zajištění zamýšlejí převést, aby splnily své příslušné povinnosti a

- (c) strana hodlá převést jeden, nebo více typů finančního kolaterálu, které jsou plně vzájemně zastupitelné s jedním, nebo více druhů, které hodlá převést druhá strana (každý takový finanční kolaterál dále jako "Zastupitelný typ finančního kolaterálu").

pak v tento den a ve vztahu ke každému Zastupitelnému typu finančního kolaterálu bude povinnost každé strany převést jakýkoli takový Zastupitelný typ finančního kolaterálu podle této Přílohy nebo těchto jiných příloh o udržování finančního zajištění automaticky splněna, a pokud celková částka, kterou by jinak převedla jedna strana, překročí celkovou částku, kterou by jinak převedla druhá strana, bude nahrazena povinností podle této Přílohy nebo případně podle těchto jiných příloh o udržování finančního zajištění, která se bude vztahovat na stranu, která by převedla větší celkovou částku, a tato strana bude povinna druhé straně převést rozdíl mezi vyšší celkovou částkou a nižší celkovou částkou. Pokud povinnost určité strany provést převod finančního kolaterálu podle tohoto odstavce bude automaticky splněna, pak se pro účely této Přílohy nebo případně jiné příslušné přílohy o finančním zajištění bude mít za to, že druhá strana obdržela finanční kolaterál příslušného Zastupitelného typu finančního kolaterálu v částce, která by jinak měla být převedena, v každém případě v den, ve který měl být učiněn příslušný převod.

(10) Minimální částka převodu. S výjimkou případu vrácení Finančního kolaterálu podle odstavců 7 a 11 a bez ohledu na hodnotu převáděné Nezávislé částky podle této Přílohy bude Finanční kolaterál převeden pouze pokud Tržní hodnota převáděného Finančního kolaterálu přesáhne minimální částku, je-li nějaká, dohodnutou pro takový převod ("Minimální částka převodu"). Pokud se strany na jedné částce nebo obou částkách nedohodnou, bude se taková částka nebo částky rovnat nule.

(11) Vrácení Finančního kolaterálu. Poté, co kterákoliv ze stran splní své dluhy vyplývající z Transakcí, které jsou Dotčené transakce, jak je stanoveno v článku 1(1), jakýkoli již dříve převedený a dosud nevrácený Finanční kolaterál včetně Nezávislé částky (bylo-li její poskytnutí sjednáno) podle této Přílohy bude vrácen straně, která takový Finanční kolaterál převedla.

3. Ustanovení použitelná na Finanční kolaterál ve finančních nástrojích

Ustanovení článků 3 a 4 Přílohy pro Repo obchody (týkající se náhrady Koupenných finančních nástrojů a Distribuce a upisovacích práv), článku 2(3), článku 2(5)(b)(ii) a (d), článku 2(6) a 3 Přílohy pro Zápůjčky cenných papírů (týkající se výkladu, nevrácení Zápůjčených cenných papírů, zvláštních případů, Distribuce a upisovacích práv) budou přiměřeně platit i pro Finanční kolaterál ve finančních nástrojích převáděný podle této Přílohy, a to za předpokladu, že

- (a) souhlas Příjemce finančního kolaterálu nebude požadován pro náhradu Finančního kolaterálu ve finančních nástrojích, které již byly převedeny, za nový Finanční kolaterál ve finančních nástrojích přijatelný podle článku 2(5) této Přílohy, provedený

Poskytovatelem finančního kolaterálu, a

- (b) pokud kterýkoli ze zvláštních případů uvedených v článku 2(6) Přílohy pro Zápůjčky cenných papírů nastane ve vztahu k Finančnímu kolaterálu ve finančních nástrojích, příslušná Transakce nebude upravena ani ukončena, nýbrž tyto Finanční nástroje budou na žádost kterékoli ze stran nahrazeny Finančním kolaterálem přijatelným podle článku 2(4) nebo (5) této Přílohy.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PŘÍLOHY O NAHRAZENÍ REFERENČNÍCH HODNOT

Vydání 2019

Část I: Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce

Tato příloha o referenčních hodnotách pro úrokové transakce a opční transakce („Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce“) se vztahuje na Úrokové transakce a Opční transakce, mění a doplňuje ustanovení Smlouvy včetně všech jejích Příloh a Doplnků, a tím se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany zahrnou do Rámcové smlouvy.

V případě nesrovnalostí mezi ustanoveními (i) Rámcové smlouvy a Příloh s výjimkou této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce a ustanoveními této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce bude mít přednost tato Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce a (ii) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce a ustanoveními Konfirmace bude mít přednost Konfirmace.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních. Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích Rámcové smlouvy.

1. Příklad výpadku referenční hodnoty

(1) Specifická ustanovení pro určité Relevantní referenční hodnoty. Jestliže se strany v Konfirmaci nebo jinde dohodly tak, že definice Relevantní referenční hodnoty obsahuje přímo nebo odkazem pojem definovaný nebo jinak popsán jako „případ ukončení indexu“ (bez ohledu na konkrétní obsah této definice nebo tohoto popisu), tak bez ohledu na jakékoli jiné ustanovení této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce, nastane-li takový případ, použije se případný nápravný prostředek (angl. *fallback*), na kterém se strany u této Relevantní referenční hodnoty dohodly („Přednostní nápravný prostředek“). Strany se na Přednostním nápravném prostředku mohou dohodnout i odkazem na v budoucnosti vydané a specifikované nápravné prostředky asociace ISDA, nebo jejím nástupcem, pokud publikuje konkrétní nápravné prostředky pro indexy či referenční hodnoty, které strany v Transakcích používají. Pokud Přednostní nápravný prostředek

neumožní stanovení nové úrovně indexu či použití referenční hodnoty nahrazující původní index či referenční hodnotu použije se odstavec (2).

(2) Důsledky Případu výpadku referenční hodnoty.

(a) S výhradou odstavce (1) stanovují odstavce (3)(a) až (d) alternativní nápravné prostředky (každý z nich „Alternativní nápravný prostředek“) poté, co nastane Příklad výpadku referenční hodnoty ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci.

(b) S výhradou odstavce (1), článku 2 a článku 4(2), se každá strana zavazuje, že ode dne Případu výpadku referenční hodnoty (včetně) do Data uzávěrky (včetně) bude jednat v dobré víře a vynaloží obchodně přiměřené úsilí k tomu, aby použila každý možný Alternativní nápravný prostředek anebo vyřešila jakýkoli spor podle článku 3 k tomu, aby umožnila trvání Úrokové transakce nebo Opční transakce v souladu s jejími podmínkami, jak byly změněny v souladu s příslušným Alternativním nápravným prostředkem („Nezbytná úprava“).

(i) Pokud lze Nezbytnou úpravu stanovit podle více než jednoho příslušného Alternativního nápravného prostředku uvedeného v odstavcích (3)(a) až (3)(d), pak se použije Nezbytná úprava, která může být použita podle příslušného Alternativního nápravného prostředku, který je v odstavci (3) uveden dříve, přičemž tento Alternativní nápravný prostředek bude proveden v souladu s odstavcem (4); nebo

(ii) pokud nelze Nezbytnou úpravu stanovit na základě žádného příslušného Alternativního nápravného prostředku do konce pracovní doby v Datu uzávěrky, použije se odstavec (5).

(3) Alternativní nápravný prostředek.

(a) Dohoda mezi stranami. Strany se zavazují vyvinout úsilí k nalezení dohody na případných krocích, které musejí být provedeny, aby došlo k napravení Případu výpadku referenční hodnoty.

(b) Pauzitivní Alternativního předem navrženého indexu. Pokud strany určily Dotčený index a Alternativní předem navržený index, ustanovení příslušné Úrokové transakce nebo Opční transakce se upraví tak, že (i) se odkazy na Dotčený index nahradí

odkazy na Alternativní předem navržený index, (ii) pokud se strany dohodnou na Vyrovnávací platbě, bude provedena v souladu s touto dohodou nebo, pokud se na ní strany nedohodnou, Kalkulační agent použije na Alternativní předem navržený index Vyrovnávací rozpětí, je-li stanoveno, a (iii) Kalkulační agent poté, co zohlední případnou Vyrovnávací platbu nebo Vyrovnávací rozpětí, učiní další úpravy Úrokové transakce nebo Opční transakce, které budou nezbytné pro zohlednění dopadu na Úrokovou transakci nebo Opční transakci způsobeného odkazem na Alternativní předem navržený index.

(c) Použití Alternativního následně navrženého indexu. Podmínky příslušné Úrokové transakce nebo Opční transakce se upraví tak, že (i) odkazy na Relevantní referenční hodnotu se nahradí odkazy na případný Alternativní následně navržený index, (ii) pokud se strany dohodnou na Vyrovnávací platbě, bude provedena v souladu s touto dohodou nebo, pokud se na ní strany nedohodnou, Kalkulační agent použije na Alternativní následně navržený index Vyrovnávací rozpětí, je-li stanoveno, a (iii) Kalkulační agent poté, co zohlední případnou Vyrovnávací platbu nebo Vyrovnávací rozpětí, učiní další úpravy Úrokové transakce nebo Opční transakce, které budou nezbytné pro zohlednění dopadu na Úrokovou transakci nebo Opční transakci způsobeného odkazem na Alternativní následně navržený index. Pokud ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě více než jeden Příslušný dohlížející orgán formálně stanoví, navrhně nebo doporučí (A) Alternativní následně navržený index nebo (B) ve vztahu ke stejnému Alternativnímu následně navrženému indexu rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí ve vztahu k nahrazení Relevantní referenční hodnoty tímto Alternativním následně navrženým indexem, v každém případě do konce pracovní doby v Datu uzávěrky, a tato stanovení, návrhy nebo doporučení nebudou stejná, pak podle tohoto odstavce (3)(c) nelze učinit žádnou Nezbytnou úpravu.

(d) Použití Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem. Podmínky Úrokové transakce nebo Opční transakce se upraví tak, že (i) odkazy na Relevantní referenční hodnotu se nahradí odkazy na Náhradní index navržený Kalkulačním agentem, (ii) pokud se strany dohodnou na Vyrovnávací platbě, bude provedena v souladu s touto dohodou nebo, pokud se na ní strany nedohodnou, Kalkulační agent použije na Náhradní index navržený Kalkulačním agentem Vyrovnávací rozpětí a (iii) Kalkulační agent poté, co zohlední případnou Vyrovnávací platbu nebo Vyrovnávací rozpětí, učiní další úpravy Úrokové transakce nebo Opční transakce, které budou nezbytné pro zohlednění dopadu na Úrokovou transakci nebo Opční transakci způsobeného odkazem na Náhradní index navržený Kalkulačním agentem.

(4) Účinnost použitého Alternativního nápravného prostředku. První použitelný Alternativní nápravný prostředek, který je uveden v odstavci (3), na základě kterého může být provedena Nezbytná úprava v souladu s odstavcem (2), bude účinný od Obchodního dne následujícího po Datu uzávěrky.

(5) Právo na ukončení bez zavěšení. Pokud se použije tento odstavec (5), pak se s účinkem od Obchodního dne následujícího po Datu uzávěrky použije

článek 6(2)(ii) a související ustanovení Obecných ustanovení, jako by (i) ke Konci pracovní doby v Datu uzávěrky nastala a pokračovala Změna okolností – protiprávnost, nemožnost plnění, (ii) obě strany byly Dotčenými stranami a (iii) Transakce, ve vztahu ke kterým nastal Příklad výpadku referenční hodnoty, byly jedinými dotčenými Transakcemi.

Pokud (i) se tento odstavec (5) použije poté, co strany nevyřeší spor podle článku 3(2), (ii) žádná strana nevyužije své právo ukončit Úrokovou transakci nebo Opční transakci ke Konci pracovní doby v desátý Obchodní den po Datu uzávěrky a (iii) před použitím tohoto odstavce (5) Kalkulační agent oznámí stranám (nebo druhé straně, pokud je sám stranou Smlouvy) stanovení úpravy Relevantní referenční hodnoty Alternativním nápravným prostředkem (včetně postupu podle článku 3(2)), pak se tento odstavec (5) dále neuplatní, a namísto něho bude platit toto stanovení a příslušný Alternativní nápravný prostředek.

(6) Stanovení Vyrovnávacího rozpětí. Pro účely odstavce (3) Vyrovnávací rozpětí určí (může se tak stát k Datu obchodu nebo jindy) strany, nebo pokud nejsou schopny se dohodnout, určí ho Kalkulační agent, přičemž pokud ve vztahu k Alternativnímu následně navrženému indexu rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí formálně stanoví, navrhně nebo doporučí jakýkoli Příslušný dohlížející orgán ve vztahu k nahrazení příslušné Relevantní referenční hodnoty Alternativním následně navrženým indexem, použije se toto rozpětí nebo tato metodologie, nedohodnou-li se strany jinak.

(7) Definice.

„Alternativní následně navržený index“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě jakýkoli index, referenční hodnotu nebo jiný cenový zdroj, který je formálně stanoven, navržen nebo doporučen:

(a) Příslušným dohlížejícím orgánem, nebo

(b) administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty, pokud tento index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj je ve všech podstatných ohledech stejný jako Relevantní referenční hodnota,

a to vždy k tomu, aby nahradil Relevantní referenční hodnotu. Pokud je nahrazení stanoveno, navrženo nebo doporučeno na základě odstavců (a) i (b), použije se postup podle odstavce (a).

„Alternativní předem navržený index“ znamená ve vztahu k Transakci a Dotčenému indexu první z indexů, referenčních hodnot nebo jiných cenových zdrojů stanovených stranami jako „Alternativní předem navržený index“, který není dotčen Případem výpadku referenční hodnoty. Tímto není dotčeno, že Konfirmace má přednost před ostatními ustanoveními Rámcové smlouvy a může stanovit jinak.

„Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty den, ve který schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam je:

(a) vyžadováno na základě příslušného právního předpisu, nebo

(b) odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno nebo vzato zpět, pokud příslušný právní předpis stanoví, že Relevantní referenční hodnota nesmí být používána pro účely Úrokové transakce nebo Opční transakce po odmítnutí, zamítnutí, pozastavení nebo zpětvzeti;

nebo v každém případě, pokud tento den nastane před Datem obchodu. Datum obchodu.

„Dotčený index“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě index, referenční hodnotu nebo jiný cenový zdroj tak označený stranami.

„Konec pracovní doby“ znamená okamžik takto stanovený v Konfirmaci, nebo pokud není stanoven žádný takový okamžik, 17:00 (pražského času) v Obchodní den.

„Náhradní index navržený Kalkulačním agentem“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě index, referenční hodnotu nebo jiný cenový zdroj, o kterém Kalkulační agent stanoví, že je obchodně přiměřenou alternativou Relevantní referenční hodnoty.

„Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená doručení oznámení jednou stranou druhé straně (a Kalkulačnímu agentovi, pokud Kalkulační agent není stranou příslušné Úrokové transakce nebo Opční transakce), ve kterém je stanoveno a které cituje Veřejně dostupné informace, které dostatečně ověřují, že žádné schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě ani administrátorovi nebo sponzorovi Relevantní referenční hodnoty nebylo a nebude získáno nebo bylo nebo bude odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno, nebo vzato zpět relevantním příslušným orgánem nebo jiným relevantním úředním subjektem, v každém případě s účinkem, že jedna nebo obě strany nebo Kalkulační agent nesmí nebo nebudou smět na základě jakéhokoli příslušného právního předpisu používat Relevantní referenční hodnotu nebo plnit své příslušné povinnosti z Úrokové transakce nebo Opční transakce.

„Případ ukončení indexu“ znamená výskyt jednoho nebo více následujících případů:

(a) veřejné prohlášení nebo zveřejnění informace administrátorem nebo jménem administrátora Relevantní referenční hodnoty oznamující, že trvale nebo na neurčitou dobu přestal nebo přestane poskytovat Relevantní referenční hodnotu, přičemž v době oznámení nebo zveřejnění neexistuje žádný následnický administrátor, který bude dále poskytovat Relevantní referenční hodnotu,

(b) veřejné prohlášení nebo zveřejnění informace orgánem regulatorního dohledu administrátora Relevantní referenční hodnoty, centrální bankou měny Relevantní referenční hodnoty, insolvenčním správcem s pravomocí nad administrátorem Relevantní referenční hodnoty, orgánem pro řešení krize s pravomocí nad administrátorem Relevantní referenční hodnoty nebo soudem nebo subjektem s obdobnou pravomocí nad administrátorem Relevantní referenční hodnoty pro případy insolvence nebo řešení krize, ve kterém bude uvedeno, že administrátor Relevantní referenční hodnoty trvale nebo na neurčitou dobu přestal nebo přestane poskytovat Relevantní referenční hodnotu, přičemž v době oznámení nebo zveřejnění neexistuje žádný

následnický administrátor, který bude dále poskytovat Relevantní referenční hodnotu, nebo

(c) jakýkoli případ, který jinak představuje „případ ukončení indexu“ (bez ohledu na to, jak je definován nebo popsán v definici Relevantní referenční hodnoty), ve vztahu ke kterému je stanoven Přednostní nápravný prostředek.

„Příslušný dohlížející orgán“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě:

(a) centrální banku měny Relevantní referenční hodnoty nebo centrální banku nebo jiný orgán dohledu odpovědný za dohled nad Relevantní referenční hodnotou nebo administrátorem Relevantní referenční hodnoty, nebo

(b) pracovní skupinu nebo výbor oficiálně podpořený nebo svolaný (i) centrální bankou měny Relevantní referenční hodnoty, (ii) centrální bankou nebo jiným orgánem dohledu odpovědným za dohled nad Relevantní referenční hodnotou nebo administrátorem Relevantní referenční hodnoty, (iii) skupinou těchto centrálních bank nebo jiných orgánů dohledu nebo (iv) Radou pro finanční stabilitu nebo jakoukoli její částí.

„Případ výpadku referenční hodnoty“ znamená Případ ukončení indexu nebo Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty.

„Relevantní referenční hodnota“ znamená každý z následujících bodů:

(a) Opce Pohyblivé sazby (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Opci Pohyblivé sazby).

(b) Dotčený index (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Dotčeném indexu),

(c) Cena vypořádání a Úroveň vypořádání (nebo případně Podkladové aktivum, Podkladové měřítko, index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Ceně vypořádání nebo Úrovní vypořádání) a

(d) jakýkoli jiný index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, který je v související Konfirmaci označen jako „Relevantní referenční hodnota“.

Pokud se (i) jakýkoli index, referenční hodnota nebo cenový zdroj, na který se odkazuje v Přednostním nápravném prostředku, (ii) Alternativní předem navržený index, (iii) Alternativní následně navržený index nebo (iv) Náhradní index navržený Kalkulačním agentem použije pro účely nahrazení podle článku 1(1), 1(3)(b), 1(3)(c) nebo 1(3)(d), stane se „Relevantní referenční hodnotou“ ode dne, kdy se poprvé použije.

„Stanovený veřejný zdroj“ znamená jakýkoli zdroj takto stanovený v související Konfirmaci (nebo pokud není stanoven žádný zdroj, každý z následujících zdrojů: ESMA registr referenčních hodnot, Asahi Shimbun, Bloomberg, Reuters, The Wall Street Journal, The New York Times, Dow Jones Newswires, Nihon Keizai Shimbun, Yomiuri Shimbun, Financial Times, La Tribune, Les Echos, The Australian Financial Review a následnické publikace, hlavní zdroj(e) obchodních zpráv v zemi, ve kterých je založen nebo sídlí administrátor

nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty, a jakékoli jiné mezinárodně uznávané zveřejňované nebo elektronicky zobrazované zdroje zprávy a další Stanovené veřejné zdroje dohodnuté výslovně mezi stranami.

„Veřejně dostupné informace“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty jeden nebo oba následující druhy informací:

(a) informace, které poskytl nebo zveřejnil:

(i) administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty nebo

(ii) vnitrostátní, regionální nebo jiný dozorový nebo regulační orgán, který odpovídá za dozor nad administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty nebo regulací Relevantní referenční hodnoty, přičemž pokud informace druhu popsaného v bodech (i) nebo (ii) výše nejsou veřejně dostupné, mohou představovat veřejně dostupné informace, pouze pokud mohou být zveřejněny, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, nebo

(b) informace zveřejněné ve Stanoveném veřejném zdroji (bez ohledu na to, zda jsou placené).

Ve vztahu k informacím druhu popsaného v odstavci (a) strana, která obdrží tyto informace, může předpokládat, že tyto informace jí byly poskytnuty, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, a že strana, která poskytla tyto informace, nečinila žádný úkon a neuzavřela žádnou smlouvu ani dohodu s administrátorem ani sponzorem Relevantní referenční hodnoty ani žádným relevantním vnitrostátním, regionálním nebo jiným dozorovým nebo regulačním orgánem, která by byla porušena poskytnutím těchto informací straně, která obdržela tyto informace, nebo která by toto poskytnutí zakazovala.

„Vyrovnávací platba“ znamená případnou částku, ohledně které se strany dohodnou, že musí být zaplácena jednou stranou druhé straně, aby se v přiměřeně možném rozsahu snížil nebo eliminoval převod ekonomické hodnoty od jedné strany druhé straně v důsledku nahrazení učiněného podle odstavce (3)(b), (3)(c) nebo (3)(d) (mimo jiné včetně převodu ekonomické hodnoty v důsledku rozdílu ve struktuře dob trvání nebo lhůt splatnosti Alternativního předem navrženého indexu, Alternativního následně navrženého indexu nebo Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem ve srovnání s Relevantní referenční hodnotou).

„Vyrovnávací rozpětí“ znamená případnou úpravu stanovenou v souladu s odstavcem (6), která je nezbytná, aby se v přiměřeně možném rozsahu snížil nebo eliminoval převod ekonomické hodnoty od jedné strany druhé straně v důsledku nahrazení učiněného podle odstavce (3)(b), (3)(c) nebo (3)(d). Taková úprava může zohlednit mimo jiné očekávaný převod ekonomické hodnoty v důsledku rozdílu ve struktuře dob trvání nebo lhůt splatnosti Alternativního předem navrženého indexu, Alternativního následně navrženého indexu nebo Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem ve srovnání s Relevantní referenční hodnotou. S výhradou článku 1(6) Vyrovnávací rozpětí může být kladné,

záporné nebo nulové nebo stanovené na základě vzorce nebo metodologie.

2. Datum uzávěrky a stanovení před datem uzávěrky

(1) Datum uzávěrky po Případu ukončení indexu. Pokud nastane Případ ukončení indexu, „Datum uzávěrky“ bude pozdější z následujících dvou dní (a) den, který nastane 15 Obchodních dnů po dni, ve který bude učiněno veřejné prohlášení nebo ve který bude zveřejněna informace v souladu s definicí Případu ukončení indexu, a (b) první den, kdy Relevantní referenční hodnota již nebude k dispozici, přičemž pokud:

(i) více než jeden Příslušný dohlížející orgán formálně stanoví, navrhne nebo doporučí Alternativní následně navržený index nebo rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí v souladu s článkem 1(3)(c) a jeden nebo více těchto Příslušných dohlížejících orgánů tak učiní v den nebo po dni, který nastane tři Obchodní dny před tímto dnem, pak Datum uzávěrky místo toho bude druhý Obchodní den po tomto dni, který, kdyby nebylo tohoto odstavce (1)(i), by byl Datem uzávěrky a

(ii) spor podle článku 3(2) bude pokračovat v den, který by byl Datem uzávěrky, kdyby nebylo tohoto odstavce (1)(ii), pak Datum uzávěrky místo toho bude dřívější z následujících dvou dní (A) den, kdy tento spor bude vyřešen, a (B) den, ve který skončí doba na vyřešení podle článku 3(2)(c).

(2) Datum uzávěrky po Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty. Pokud nastane Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty, „Datum uzávěrky“ bude pozdější z následujících dvou dní (a) den, který nastane 15 Obchodních dnů po dni, ve který nabyde účinnosti oznámení ohledně Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, a (b) Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, přičemž pokud:

(i) více než jeden Příslušný dohlížející orgán formálně stanoví, navrhne nebo doporučí Alternativní následně navržený index nebo rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí v souladu s článkem 1(3)(c) a jeden nebo více těchto Příslušných dohlížejících orgánů tak učiní v den nebo po dni, který nastane tři Obchodní dny před tímto dnem, pak Datum uzávěrky místo toho bude druhý Obchodní den po tomto dni, který, kdyby nebylo tohoto odstavce (2)(i), by byl Datem uzávěrky, a

(ii) spor podle článku 3(2) bude pokračovat v den, který by byl Datem uzávěrky, kdyby nebylo tohoto odstavce (2)(ii), a Datum uzávěrky místo toho bude dřívější z následujících dvou dní (A) den, kdy tento spor bude vyřešen a (B) den, ve který skončí doba na vyřešení podle článku 3(2)(c).

(3) Prozatímní opatření. Pokud po Případu výpadku referenční hodnoty bude Relevantní referenční hodnota potřeba pro určení podmínek Úrokové transakce nebo Opční transakce a v tuto dobu nebude dohodnuta žádná Nezbytná úprava a Úroková transakce nebo Opční transakce nebude ukončena podle článku 1, pak pro účely takového určení bude hodnota této Relevantní referenční hodnoty odpovídat dohodě stran. Pokud se strany nedohodnou, Relevantní referenční hodnota se stanoví následovně:

(a) pokud (i) ve vztahu k Případu ukončení indexu bude stále dostupná Relevantní referenční hodnota nebo (ii) ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty ještě nenastalo Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, bude stanovena podle podmínek, které by se použily pro stanovení Relevantní referenční hodnoty jako by Případ výpadku referenční hodnoty nenastal, nebo

(b) pokud (i) Relevantní referenční hodnota již nebude k dispozici nebo (ii) nastane Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, bude stanovena podle nápravných prostředků, o kterých strany stanovily, že se použijí za účelem stanovení úrovně Relevantní referenční hodnoty za okolností, za kterých Relevantní referenční hodnota není k dispozici a nenastal žádný Případ výpadku referenční hodnoty, nebo

(c) pokud úroveň Relevantní referenční hodnoty nemůže být stanovena podle odstavců (a) nebo (b) výše, bude stanovena odkazem na sazbu zveřejněnou ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě v okamžiku, ve který je Relevantní referenční hodnota obvykle stanovována v (i) den, ve který Relevantní referenční hodnota přestala být k dispozici nebo (ii) Datum případu administrátora/referenční hodnoty, nebo, pokud v tento okamžik nebude zveřejněna žádná sazba nebo pokud tato sazba nemůže být použita podle příslušného právního předpisu, odkazem na sazbu zveřejněnou v tento okamžik v poslední den, ve který tato sazba byla zveřejněna nebo může být použita podle příslušného právního předpisu.

(4) Hierarchie případů

(i) Jestliže ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě nastane událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty, a zároveň představuje Případ ukončení indexu, nebo trvají společně, bude taková událost nebo okolnost představovat Případ ukončení indexu a nikoliv Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty. Pokud by Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty nastalo dříve, než zanikne Relevantní referenční hodnota, použije se odstavec (3) jako by nastal Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty bez ohledu na předchozí větu.

(ii) Jestliže ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě nastane událost nebo okolnost, která je Případ narušení cenového zdroje, a zároveň představuje Případ výpadku referenční hodnoty, bude taková událost nebo okolnost představovat Případ výpadku referenční hodnoty, čímž není dotčen předchozí odstavec (4)(i).

3. Povinnosti Kalkulačního agenta související se stanovováním Relevantních referenčních hodnot

(1) Stanovení hodnot Kalkulačním agentem

(a) Kdykoli je Kalkulační agent podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce povinen jakkoli jednat, provést určení nebo použít vlastní úsudek, učiní tak v dobré víře, obchodně přiměřeným způsobem a s odkazem na Relevantní tržní data.

(b) Kalkulační agent je povinen stranám poskytnout přiměřeně podrobná Relevantní tržní data použitá při jakémkoli stanovení podle odstavce (2).

(c) Kalkulační agent je povinen stranám oznámit (nebo druhé straně, pokud je sám stranou Smlouvy) jakékoli určení, které učiní podle článku 1(3)(b), 1(3)(c) nebo 1(3)(d), co nejdříve to bude přiměřeně možné po Případu výpadku referenční hodnoty, a v každém případě alespoň dva Obchodní dny před Datem uzávěrky. Strany berou na vědomí, že jakékoli takové určení bude učiněno odkazem na Relevantní tržní data dostupná v okamžiku oznámení nebo přiměřenou dobu před okamžikem oznámení a že neučinění tohoto oznámení nezpůsobí Případ porušení ani případ, který by se mohl stát Případem porušení ve vztahu k případné straně, která je Kalkulačním agentem.

„Relevantní tržní data“ znamenají ve vztahu k jakémukoli stanovení jakékoli relevantní informace, mimo jiné včetně jednoho nebo více z následujících druhů informací:

(i) informace skládající se z relevantních tržních dat na relevantním trhu dodaných jednou nebo více třetími stranami, mimo jiné včetně alternativních referenčních hodnot, relevantních sazeb, relevantních kurzů, cen, výnosů, výnosových křivek, volatilit, rozpětí, korelací nebo jiných relevantních tržních dat na relevantním trhu, nebo

(ii) informace druhu popsaného v odstavci (i) výše z interních zdrojů (včetně jakéhokoli interního zdroje Kalkulačního agenta), pokud tyto informace jsou stejného druhu používaného Kalkulačním agentem nebo napadající stranou pro úpravy nebo ocenění obdobných transakcí.

Relevantní tržní data budou zahrnovat informace podle odstavce (i) výše, ledaže tyto informace nejsou ihned k dispozici, nebo pokud, kdyby byly použity pro učinění stanovení, by vyústily ve výsledek, který není obchodně přiměřený. Třetí strany poskytující tržní data podle odstavce (i) výše mohou zahrnovat mimo jiné centrální protistrany, burzy, obchodníky na příslušných trzích, konečné uživatele příslušného produktu, prodejce informací, makléře a jiné uznávané zdroje tržních informací.

(2) Postup pro řešení sporů. Pokud určitá strana napadne určení Vyrovnávacího rozpětí, Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem nebo jinou úpravu Úrokové transakce nebo Opční transakce, kterou Kalkulační agent provedl nebo má provést podle článku 1(3)(b), 1(3)(c), 1(3)(d) nebo 1(6), pak

(a) tato strana, nejpozději do konce pracovní doby v druhý Obchodní den po dni, kdy Kalkulační agent poskytl příslušné určení, oznámí druhé straně a Kalkulačnímu agentovi (pokud Kalkulační agent není druhá strana), že toto určení napadá, a poskytne přiměřeně podrobné odůvodnění a případná podpůrná Relevantní tržní data.

(b) strany se spolu poradí, aby se pokusily spor smírně vyřešit a

(c) pokud spor nebude vyřešen do konce pracovní doby čtvrtého Obchodního dne po oznámení sporu podle odstavce (2)(a), článku 1(3)(b), 1(3)(c) nebo 1(3)(d) přestanou platit.

4. Použití nápravných prostředků

(1) Oddělené použití nápravných prostředků.

Pokud ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci existuje více než jedna Relevantní referenční hodnota, pak se článek 1 použije odděleně na každou takovou Relevantní referenční hodnotu (s výjimkou článku 1(5), který se v případě jeho použití uplatní na celou Úrokovou transakci anebo Opční transakci).

(2) Nevyhovující nápravný prostředek a podstatné dodatečné regulační povinnosti. Pokud ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci:

(a) podle jakéhokoli příslušného právního předpisu je nebo by bylo nezákonné stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným Alternativním nápravným prostředkem (nebo by bylo nezákonné, pokud by určení bylo učiněno v takový okamžik),

(b) stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným Alternativním nápravným prostředkem by bylo v rozporu s jakýmkoli příslušnými licenčními požadavky (nebo by bylo v rozporu s těmito licenčními požadavky, pokud by určení bylo učiněno v takový okamžik), nebo

(c) Kalkulační agent stanoví, že Vyrovnávací rozpětí je nebo by bylo referenční hodnotou, indexem nebo jiným cenovým zdrojem, jehož vytvoření, zveřejnění, stanovení jeho metodologie nebo jeho správa by vystavily Kalkulačního agenta podstatným dodatečným regulačním povinnostem, které není ochoten přijmout,

pak příslušný Alternativní nápravný prostředek přestane platit pro účely článku 1(2).

(3) Konzistentní použití nápravných prostředků a spory. Nebude-li dohodnuto jinak, kdykoli

(a) bude Kalkulační agent podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce povinen jednat, provést určení nebo použít vlastní úsudek nebo

(b) strana vykoná právo podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce,

učini tak konzistentně ve vztahu ke všem Úrokovým transakcím nebo Opčním transakcím mezi stranami stejného typu, na které se vztahuje stejný Příklad výpadku referenční hodnoty ve vztahu ke stejné Relevantní referenční hodnotě.

(4) Oznámení. Pro vyloučení pochybností se na oznámení zaslání podle článku 1(5) použijí stejná omezení uvedená v článku 8 Obecných ustanovení, která se vztahují na doručení oznámení podle článků 6 a 7.

5. Konfirmace ohledně změny relevantní referenční hodnoty

Konfirmace. Pokud ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci dojde ke změně Relevantní referenční hodnoty, její definice, metodologie nebo vzorce pro Relevantní referenční hodnotu nebo jiného prostředku pro její výpočet, každá strana bere na vědomí, že odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu budou odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu, jak byla změněna.

Část 2: Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce

Tato příloha o referenčních hodnotách pro devizové transakce („Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce“) se vztahuje na Devizové transakce, mění a doplňuje ustanovení Smlouvy včetně jejích Příloh a Doplňků, a tím se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany zahrnou do Rámcové smlouvy.

V případě nesrovnalostí mezi ustanoveními (i) Rámcové smlouvy a Příloh s výjimkou této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce a ustanoveními této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce bude mít přednost tato Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce a (ii) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce a ustanoveními Konfirmace bude mít přednost Konfirmace.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze o referenčních hodnotách pro Devizové transakce, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplňcích Rámcové smlouvy.

1. Použití této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce

Tato Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce se vztahuje pouze na Transakci nebo část Transakce, pokud její podmínky stanoví, že částka splatná na základě Transakce je určena odkazem na ukazatel tvořící index nebo referenční hodnotu ve smyslu příslušného právního předpisu, který se vztahuje na Transakci a upravuje podmínky takových indexů nebo referenčních sazeb.

2. Narušení cenového zdroje a Příklad výpadku administrátora/referenční hodnoty

(1) Pokud dojde k jakémukoliv selhání, nezobrazení či zrušení příslušného Cenového zdroje, na který je v příslušné Transakci odkazováno jako na zdroj devizového kurzu pro účely stanovení Opce na měnový kurz nebo pro účely jiné mezi stranami dohodnuté hodnoty či informace nezbytné pro stanovení devizového kurzu („Příklad narušení cenového zdroje“), (i) strany se musí bez zbytečného odkladu dohodnout na náhradním cenovém zdroji, který se bez zbytečného odkladu použije ve vztahu k příslušné Transakci nadále jako Cenový zdroj, a pokud k takové dohodě nedojde (ii) použije se následný cenový zdroj, který vyhlásí administrátor či sponzor Cenového zdroje dotčeného Případem narušení cenového zdroje a zveřejní ho na obrazovce nebo příslušných internetových stránkách a Kalkulační agent stanoví, že tento následný cenový zdroj se pro Transakci použije, anebo (iii) pokud postup podle bodu (ii) nebude možný, dotčená Transakce bude zrušena ke dni, kdy došlo k Případu narušení cenového zdroje.

(2) Svýhradou článku 1, pokud se ve vztahu k Transakci či její části stanoví Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, dojde k jejímu nahrazení podle jednoho z následujících nápravných prostředků („Nápravný prostředek“) podle toho, který bude dostupný, a to nejpozději do konce jednoho

Obchodního dne předcházejícímu dni, kdy v příslušné dotčené Devizové transakci má dojít k použití Relevantní referenční hodnoty, přičemž se použije ten Nápravný prostředek, který je uveden dříve.

(a) Dohoda stran. Strany se budou snažit dohodnout na způsobu nahrazení Relevantní referenční hodnoty tak, aby došlo k zachování podmínek Transakce.

(b) Přednostně stanovený nápravný prostředek. Pokud si strany předem zvolily, že v Případě výpadku administrátora/referenční hodnoty bude Relevantní referenční hodnota nahrazena konkrétní stanovenou náhradní relevantní referenční hodnotou („Stanovená náhradní hodnota“) nebo více Stanovenými náhradními hodnotami, Kalkulační agent nahradí příslušnou Relevantní referenční hodnotu tou Stanovenou náhradní hodnotou, která je v pořadí stanovená dříve, a to bez zbytečného odkladu po Datu případu výpadku administrátora/referenční hodnoty.

(c) Stanovení Kalkulačním agentem. Kalkulační agent stanoví náhradní relevantní referenční hodnotu namísto dotčené Relevantní referenční hodnoty, přičemž vezme v potaz veškeré dostupné informace, které v dobré víře považuje za vhodné.

(d) Ukončení transakce. Nelze-li postupovat podle odstavců (2)(a) až (c), tak ve vztahu k dotčené Transakci se použije článek 6(2)(ii) a související ustanovení Obecných ustanovení, jako by (i) k Datu předčasného ukončení, avšak nikoliv později než v den, kdy Relevantní referenční hodnota přestala být dostupná a měla by být použita v dotčené Devizové transakci, nastala a pokračovala Změna okolností – protiprávnost, nemožnost plnění, (ii) obě strany byly Dotčenými stranami a (iii) Transakce, ve vztahu ke kterým nastal Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty, byly jedinými dotčenými Transakcemi.

(3) Jestliže ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě nastane událost nebo okolnost, která je Případ narušení cenového zdroje; a zároveň představuje Případ výpadku referenční hodnoty, bude taková událost nebo okolnost představovat Případ výpadku referenční hodnoty

(4) Definice

„Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci den, ve který schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam je:

(a) vyžadováno na základě příslušného právního předpisu, nebo

(b) odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno nebo vzato zpět, pokud příslušný právní předpis stanoví, že Relevantní referenční hodnota nesmí být používána na základě Transakce po odmítnutí, zamítnutí, pozastavení nebo zpětvzetí.

nebo v každém případě, pokud tento den nastane před Datem obchodu, Datum obchodu.

„Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci doručení oznámení jednou stranou druhé straně (a Kalkulačnímu agentovi, pokud Kalkulační agent není stranou této Transakce), ve kterém bude stanoveno a které bude citovat Veřejně

dostupné informace, které přiměřeně potvrdí, že žádné schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě ani administrátorovi nebo sponzorovi Relevantní referenční hodnoty nebylo a nebude získáno nebo bylo nebo bude odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno, nebo vzato zpět relevantním příslušným orgánem nebo jiným relevantním úředním subjektem, v každém případě s účinkem, že jedna nebo obě strany nebo Kalkulační agent nesmí nebo nebudou smět na základě jakéhokoli příslušného právního předpisu používat Relevantní referenční hodnotu nebo plnit své příslušné povinnosti z Transakce.

„Relevantní referenční hodnota“ znamená ve vztahu k Transakci každý z následujících bodů:

(a) Kurz měny vypořádání (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Kurzu měny vypořádání včetně Opce na měnový kurz či její části), a

(b) jakýkoli jiný index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, který je stranami označen jako Relevantní referenční hodnota.

Pokud dojde k použití jakéhokoli Nápravného prostředku uvedeného v odstavcích (2)(a) až (c) nahrazená relevantní referenční hodnota se stane Relevantní referenční hodnotou ode dne, kdy se poprvé použije.

„Stanovený veřejný zdroj“ znamená jakýkoli zdroj takto stanovený v související Konfirmaci (nebo pokud není stanoven žádný zdroj, každý z následujících zdrojů: ESMA registr referenčních hodnot, Bloomberg, Reuters, Dow Jones Newswires, The Wall Street Journal, The New York Times, Nihon Keizai Shimbun, Asahi Shimbun, Yomiuri Shimbun, Financial Times, La Tribune, Les Echos, The Australian Financial Review a následnické publikace, hlavní zdroj(e) obchodních zpráv v zemi, ve kterých je založen nebo sídlí administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty, a jakékoli jiné mezinárodně uznávané zveřejňované nebo elektronicky zobrazované zdroje zpráv).

„Veřejně dostupné informace“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty jeden z následujících bodů nebo oba následující body:

(a) informace, které poskytl nebo zveřejnil: (i) administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty nebo (ii) vnitrostátní, regionální nebo jiný dozоровý nebo regulační orgán, který odpovídá za dozor nad administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty nebo regulaci Relevantní referenční hodnoty, přičemž pokud informace druhu popsaného v bodech (i) nebo (ii) výše nejsou veřejně dostupné, mohou představovat Veřejně dostupné informace, pouze pokud mohou být zveřejněny, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, nebo

(b) informace zveřejněné ve Stanoveném veřejném zdroji (bez ohledu na to, zda jeho čtenář nebo uživatel za obdržení těchto informací platí poplatek).

Ve vztahu k informacím druhu popsaného v odstavci (a) tohoto odstavce strana, která obdrží tyto informace, může předpokládat, že tyto informace jí byly

poskytnuty, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, a že strana, která poskytla tyto informace, nečinila žádný úkon a neuzavřela žádnou smlouvu ani dohodu s administrátorem ani sponzorem ani žádným relevantním vnitrostátním, regionálním nebo jiným dozоровým nebo regulačním orgánem, která by byla porušena poskytnutím těchto informací straně, která obdržela tyto informace, nebo která by toto poskytnutí zakazovala.

3. Použití nápravných prostředků

(1) Oddělené použití nápravných prostředků. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci existuje více než jedna Relevantní referenční hodnota, pak se článek 2 použije odděleně na každou takovou Relevantní referenční hodnotu.

(2) Nezavazující nápravný prostředek. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci

(a) podle jakéhokoli příslušného právního předpisu je nebo by kdykoli bylo nezákonné nebo

(b) by bylo v rozporu s jakýmkoli příslušnými licenčními požadavky stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným nápravným prostředkem (nebo by byl nezákonný nebo v rozporu s těmito licenčními požadavky, pokud by určení bylo učiněno v takový okamžik), pak Relevantní referenční hodnota bude stanovena v souladu s prvním příslušným nápravným prostředkem, který je v souladu s příslušným právním předpisem nebo licenčními požadavky.

(3) Oznámení. Pro vyloučení pochybností se na oznámení zasláné podle článku 2(2)(d) použijí stejná omezení uvedená v článku 8 Obecných ustanovení, která se vztahují na doručení oznámení podle článků 6 a 7.

4. Konfirmace ohledně změny relevantní referenční hodnoty

Konfirmace. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci dojde ke změně Relevantní referenční hodnoty, její definice, metodologie nebo vzorce pro Relevantní referenční hodnotu nebo jiného prostředku pro její výpočet, každá strana bere na vědomí, že odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu budou odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu, jak byla změněna.

Část 3: Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce

Tato příloha o referenčních hodnotách pro komoditní transakce a opční transakce („Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce“) se vztahuje na Komoditní transakce a Opční transakce, mění a doplňuje ustanovení Smlouvy včetně všech jejích Příloh a Doplnků, a tím se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany zahrnou do Rámcové smlouvy.

V případě nesrovnalosti mezi ustanoveními (i) Rámcové smlouvy a Přílohy s výjimkou této Přílohy o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce a ustanoveními této Přílohy o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce bude mít přednost tato Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce a (ii) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce a ustanoveními Konfirmace bude mít přednost Konfirmace.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních. Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích Rámcové smlouvy.

1. Příklad výpadku administrátora/referenční hodnoty

(1) Důsledky Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty. Poté, co ve vztahu k Transakci nastane Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, s výhradou článku 3(2), tak se použijí

(a) (i) Nápravné prostředky stanovené v Konfirmaci jako použitelné ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, nebo, (ii) pokud žádný takový stanovený není, se použije Nedostupnost Referenční ceny Komodity (a případně článek 5(8) Doplnku pro Komoditní transakce, pokud se použije), nebo

(b) pokud v Konfirmaci nejsou stanoveny žádné takové Nápravné prostředky a podle Doplnku pro Komoditní transakce upřesněného v Konfirmaci se žádné Nápravné prostředky automaticky nepoužijí, použijí se Nápravné prostředky uvedené v článcích 5(7)(i) a (ii) Doplnku pro Komoditní transakce.

přičemž se použijí v pořadí stanoveném v Konfirmaci nebo uvedených relevantních ustanoveních ve vztahu k Transakci a souvisejícímu Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, a pokud Relevantní referenční hodnota není Referenční cena Komodity (nebo index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Referenční ceně Komodity), pak odkazy na „Referenční cenu Komodity“ v Nápravných prostředcích stanovené v Konfirmaci nebo ustanovení Doplnku pro Komoditní transakce, se budou považovat za odkazy na „Relevantní referenční hodnotu“

(2) Definice

„Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci a Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty den, ve který

schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam je:

(a) vyžadováno na základě příslušného právního předpisu, nebo

(b) odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno nebo vzato zpět, pokud příslušný právní předpis stanoví, že Relevantní referenční hodnota nesmí být používána na základě Transakce po odmítnutí, zamítnutí, pozastavení nebo zpětvzetí,

nebo v každém případě, pokud tento den nastane před Datem obchodu, Datum obchodu.

„Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci doručení oznámení jednou stranou druhé straně (a Kalkulačnímu agentovi, pokud Kalkulační agent není stranou této Transakce), ve kterém je stanoveno a které cituje Veřejně dostupné informace, které dostatečně ověřují, že žádné schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě ani administrátorovi nebo sponzorovi Relevantní referenční hodnoty nebylo a nebude získáno nebo bylo nebo bude odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno, vzato zpět relevantním příslušným orgánem nebo jiným relevantním úředním subjektem, v každém případě s účinkem, že jedna nebo obě strany nebo Kalkulační agent nesmí nebo nebudou smět na základě jakéhokoli příslušného právního předpisu používat Relevantní referenční hodnotu nebo plnit své příslušné povinnosti z Transakce.

„Relevantní referenční hodnota“ znamená ve vztahu k Transakci každý z následujících bodů:

(a) Referenční cenu Komodity (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který se odkazuje v Referenční ceně Komodity),

(b) Cena vypořádání a Úroveň vypořádání (nebo případně Podkladové aktivum, Podkladové měřítko, index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Ceně vypořádání nebo Úrovní vypořádání) a

(c) jakýkoli jiný index, referenční hodnota nebo cenový zdroj, který je v související Konfirmaci označen jako „Relevantní referenční hodnota“.

Pokud se použije náhradní Referenční cena Komodity, bude Relevantní referenční hodnotou ode dne, ve který se poprvé použije.

„Stanovený veřejný zdroj“ znamená jakýkoli zdroj takto stanovený v související Konfirmaci (nebo pokud není stanoven žádný zdroj, každý z následujících zdrojů: ESMA registr referenčních hodnot, Asahi Shimbun, Bloomberg, Reuters, Dow Jones Newswires, The Wall Street Journal, The New York Times, Nihon Keizai Shimbun, Yomiuri Shimbun, Financial Times, La Tribune, Les Echos, The Australian Financial Review a následnické publikace, hlavní zdroj(e) obchodních zpráv v zemi, ve kterých je založen nebo sídlí administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty, a jakékoli jiné mezinárodně uznávané zveřejňované nebo elektronicky zobrazované zdroje zpráv a další Stanovené veřejné zdroje dohodnuté výslovně mezi stranami.

„Veřejně dostupné informace“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty

jeden z následujících bodů nebo oba následující druhy informací:

(a) informace, které poskytl nebo zveřejnil:

(i) administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty nebo (ii) vnitrostátní, regionální nebo jiný dozorový nebo regulační orgán, který odpovídá za dozor nad administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty nebo regulaci Relevantní referenční hodnoty, přičemž pokud informace druhu popsaného v bodech (i) nebo (ii) výše nejsou veřejně dostupné, mohou představovat Veřejně dostupné informace, pouze pokud mohou být zveřejněny, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, nebo

(b) informace zveřejněné ve Stanoveném veřejném zdroji (bez ohledu na to, zda jeho čtenář nebo uživatel za obdržení těchto informací platí poplatek).

Ve vztahu k informacím druhu popsaného v písmeni (a) tohoto odstavce strana, která obdrží tyto informace, může předpokládat, že tyto informace jí byly poskytnuty, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, a že strana, která poskytla tyto informace, nečinila žádný úkon a neuzavřela žádnou smlouvu ani dohodu s administrátorem ani sponzorem ani žádným relevantním vnitrostátním, regionálním nebo jiným dozorovým nebo regulačním orgánem, která by byla porušena poskytnutím těchto informací straně, která obdržela tyto informace, nebo která by toto poskytnutí zakazovala.

2. Případy narušení trhu a nápravné prostředky ve vztahu k dodatečným relevantním referenčním hodnotám

(1) Dodatečné relevantní referenční hodnoty. Pokud ve vztahu k Transakci nastane případ nebo okolnost, která, pokud by Relevantní referenční hodnota byla Referenční cena Komodity, by představovala:

(a) Narušení cenového zdroje nebo Nedostupnost Referenční ceny Komodity, nebo

(b) Podstatnou změnu vzorce,

a v každém případě:

(i) úroveň Relevantní referenční hodnoty nemůže být stanovena za použití příslušných nápravných prostředků stanovených v příslušné Konfirmaci nebo v Doplnku pro Komoditní transakce a

(ii) Řádné ukončení transakce se nepoužije,

tak

(A) Případy narušení trhu stanovené v článku 5(3) Doplnku pro Komoditní transakce a

(B) Nápravné prostředky, které se mají použít ve vztahu k těmto Případům narušení trhu, jak je stanoveno v Konfirmaci a případně v článku 5(8) Doplnku pro Komoditní transakce, nebo pokud nejsou žádné takové zmíněné Nápravné prostředky stanoveny. Nápravné prostředky uvedené v člancích 5(7)(d)(i) a (ii) Doplnku pro Komoditní transakce,

se použijí (ve vztahu k Nápravným prostředkům, v pořadí stanoveném v Konfirmaci nebo v uvedených relevantních ustanoveních), přičemž odkazy na Referenční cenu Komodity v Nápravných prostředcích uvedených v pododstavci (B) se budou považovat za odkazy na Relevantní referenční hodnotu.

3. Použití nápravných prostředků

(1) Oddělené použití nápravných prostředků. Pokud ve vztahu k Transakci existuje více než jedna Relevantní referenční hodnota, pak se článek 1 a článek 2 použijí společně odděleně na každou takovou Relevantní referenční hodnotu.

(2) Nevhovující nápravné prostředky. Pokud ve vztahu k Transakci (a) podle jakéhokoli příslušného právního předpisu je nebo by kdykoli bylo nezákonné nebo (b) by bylo v rozporu s jakýmkoli příslušnými licenčními požadavky stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným nápravným prostředkem (nebo by bylo nezákonné nebo v rozporu s těmito licenčními požadavky, pokud by stanovení bylo učiněno v tento okamžik), pak Relevantní referenční hodnota bude stanovena v souladu s prvním příslušným nápravným prostředkem, který je v souladu s příslušným právním předpisem nebo licenčními požadavky.

4. Konfirmace ohledně změny relevantní referenční hodnoty

Konfirmace. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci dojde ke změně Relevantní referenční hodnoty, její definice, metodologie nebo vzorce pro Relevantní referenční hodnotu nebo jiného prostředku pro její výpočet, každá strana bere na vědomí, že odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu budou odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu, jak byla změněna.

